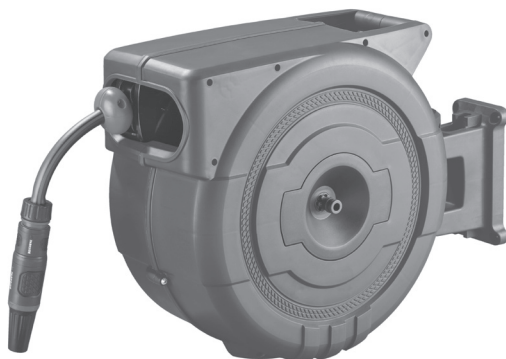




PDF ONLINE
parkside-diy.com



WALL-MOUNTED HOSE REEL

(GB) (CY)

WALL-MOUNTED HOSE REEL

Assembly, operating and safety instructions
Translation of the original instructions

(HU)

FALI TÖMLŐTARTÓ

Szerelési, használati és biztonsági tudnivalók
Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

STENSKI NOSILEC GIBKE CEVI

Navodila za montažo, uporabo in varnostna navodila
Prevod izvirnih navodil

(CZ)

NÁSTĚNNÝ NAVÍJECÍ BUBEN S HADICÍ

Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny
Překlad původního návodu k použití

(SK)

NÁSTENNÝ NAVÍJAČ HADICE

Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny
Preklad pôvodného návodu na použitie

(HR)

ZIDNI KOLUT ZA CRIJEVO

Upute za montažu, uporabu i sigurnost
Prijevod originalnih uputa

(RS)

ZIDNA MOTALICA ZA CREVO

Uputstva o sastavljanju, upotrebi i bezbednosti
Prevod originalnog uputstva

(MK)

МАКАРА ЗА ЦРЕВО МОНТИРАНА НА СИД

Упатства за инсталација, ракување и безбедност
Превод на оригиналните упатства

(AL)

BOBINË ZORRE PËR MUR

Udhëzime për montimin, përdorimin dhe sigurinë
Përkthim i udhëzimeve origjinale

(RO)

TAMBUR DE PERETE

Indicații de montaj, utilizare-și siguranță
Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

СТЕНЕН БАРАБАН ЗА МАРКУЧ

Инструкции за монтаж, обслужване и безопасност
Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

ΕΠΙΤΟΙΧΙΟ ΚΑΡΟΥΛΙ ΛΑΣΤΙΧΟΥ

Οδηγίες συναρμολόγησης, χειρισμού και ασφάλειας
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(DE) (AT) (BE) (CH)

WAND-SCHLAUCHAUFROLLER

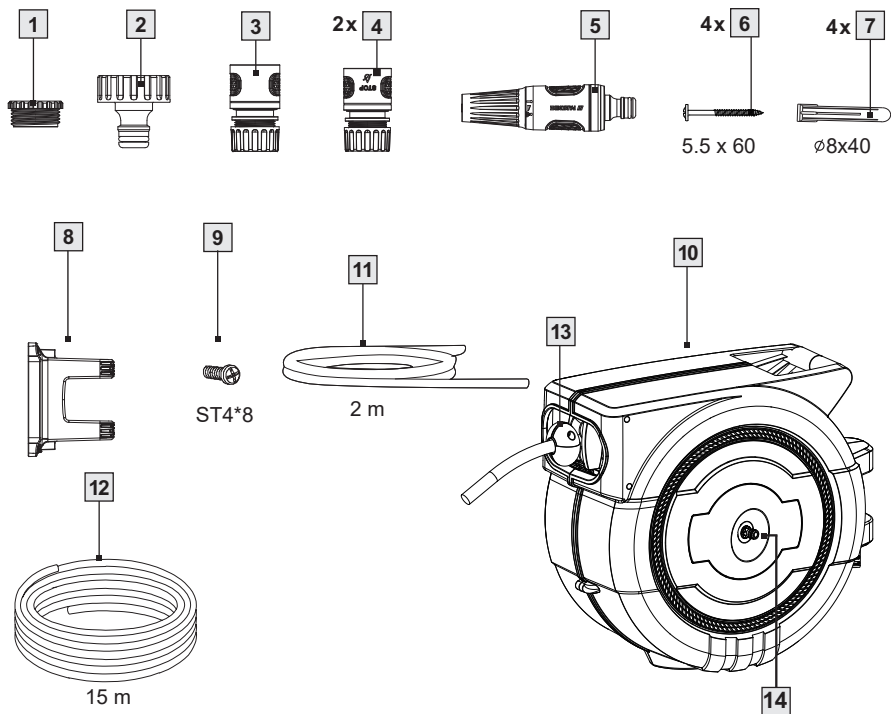
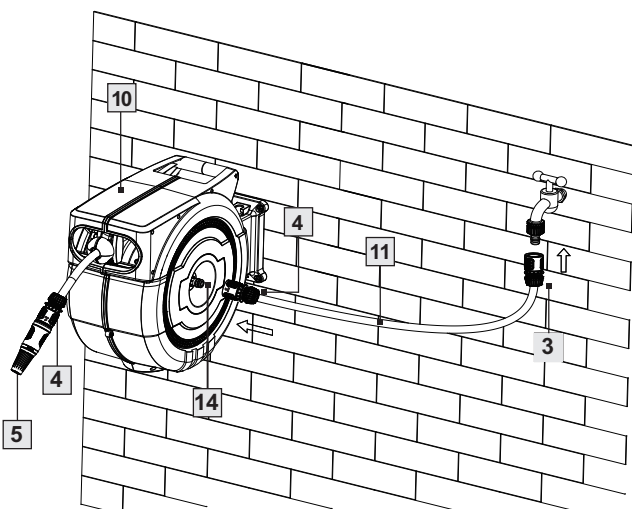
Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

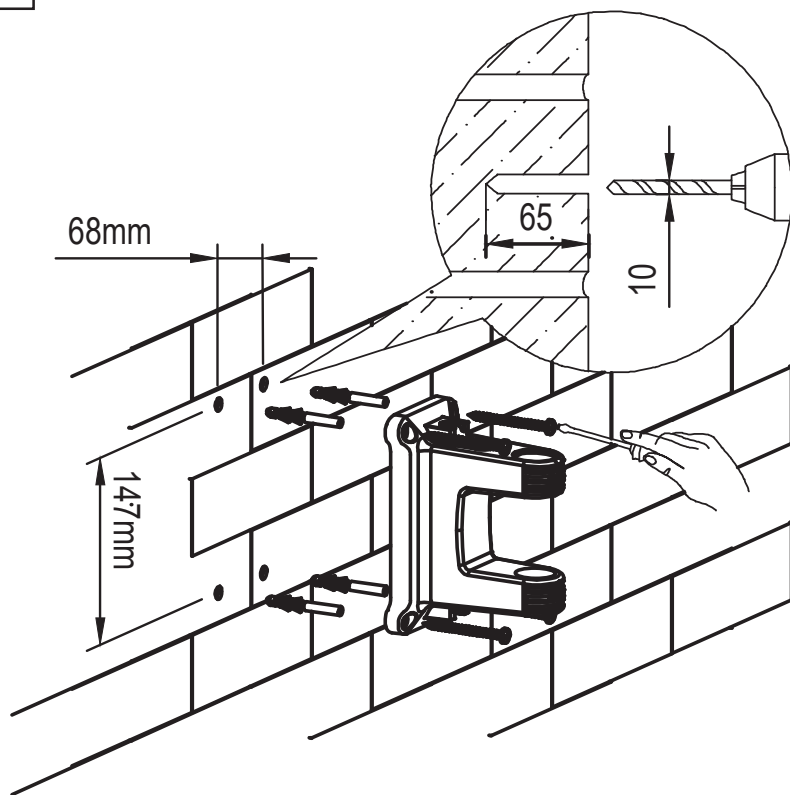
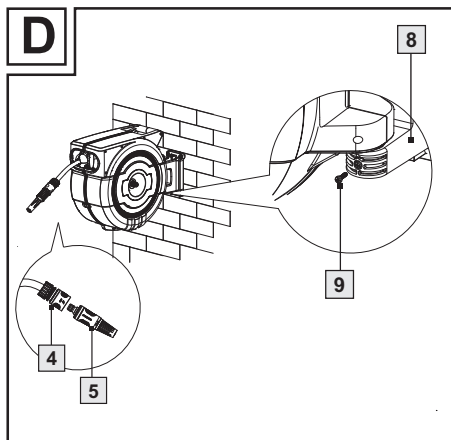
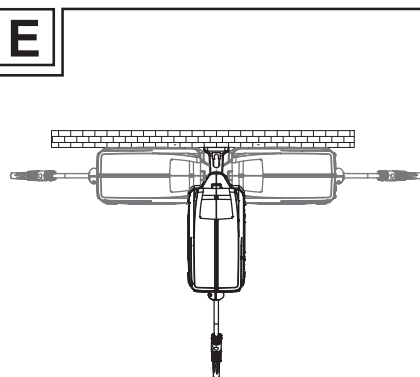
CE

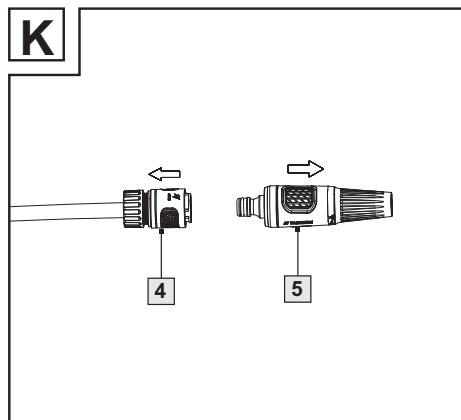
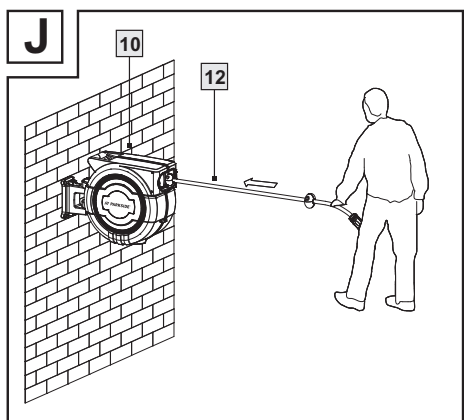
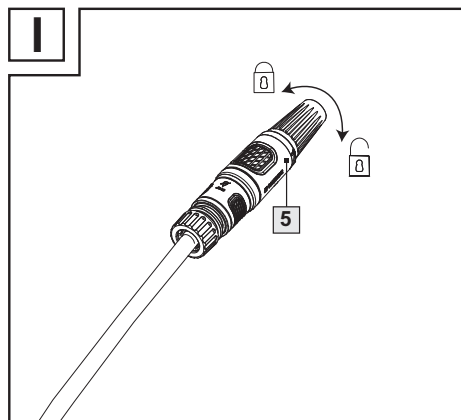
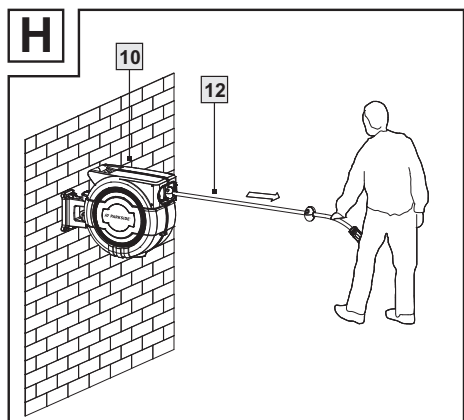
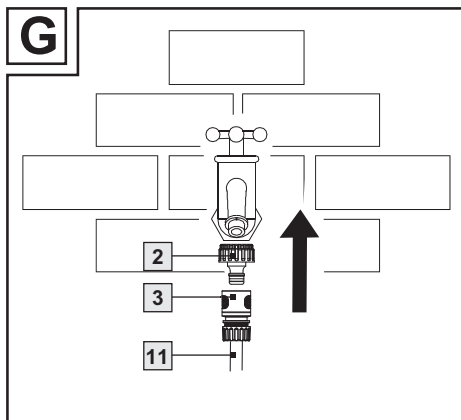
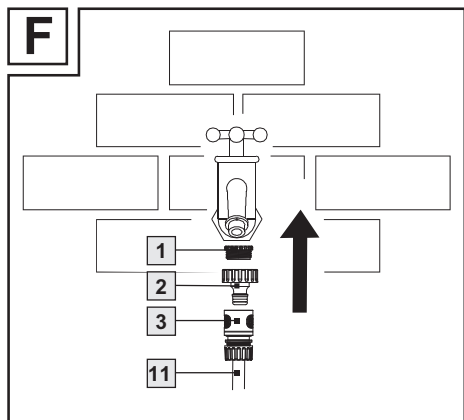
IAN 541236_2510

(HU) (SI) (CZ) (SK) (HR)
(RS) (RO) (BG) (GR) (CY)

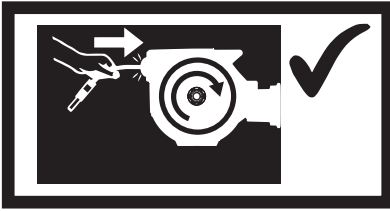
GB/CY	Assembly, operating and safety instructions	Page	7
HU	Szerelési, használati és biztonsági tudnivalók	Oldal	17
SI	Navodila za montažo, uporabo in varnostna navodila	Stran	27
CZ	Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	38
SK	Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	48
HR	Upute za montažu, uporabu i sigurnost	Stranica	58
RS	Uputstva o sastavljanju, upotrebi i bezbednosti	Strana	68
MK	Упатства за инсталација, ракување и безбедност	Страница	79
AL	Udhëzime për montimin, përdorimin dhe sigurinë	Faqe	89
RO	Indicații de montaj, utilizare- și siguranță	Pagina	99
BG	Инструкции за монтаж, обслужване и безопасност	Страница	110
GR/CY	Οδηγίες συναρμολόγησης, χειρισμού και ασφάλειας	Σελίδα	122
DE/AT/BE/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	133

A**B**

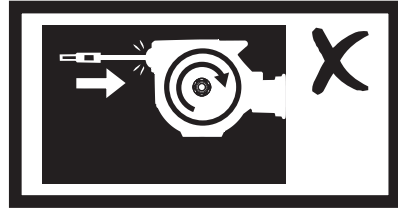
C**D****E**



L



M



Proper use	Page	8
Description of parts and features	Page	8
Technical data	Page	8
Included items	Page	9
Safety notices	Page	9
General safety advice	Page	9
Before use	Page	11
Bringing into use	Page	11
Choosing the mounting site	Page	11
Organising the mounting materials	Page	12
Assembly	Page	12
Dismantling	Page	12
Operation	Page	12
Unrolling the hose	Page	12
Rolling the hose up	Page	13
Connecting other water consumers	Page	13
Cleaning and care	Page	13
Winter storage	Page	14
Maintenance	Page	14
Disposal	Page	14
Warranty	Page	14
EU Declaration of Conformity	Page	16

List of pictogram used

	Safety Information
	Instruction for use
	This product is UV resistant
	This product is weather resistant

WALL-MOUNTED HOSE REEL

Proper use

The product is exclusively designed as a hose reel in a sealed hose reel with automatic rolling. As well as the spray nozzle, other water consumers can be connected to the irrigation hose, such as sprinklers, watering systems and high-pressure cleaners. The product is exclusively intended for private use and not suitable for the commercial sector.

Only use the product in the manner described in these operating instructions. Any other use is not in accordance with the intended purpose and may result in personal injury or damage to properties. The product is not a toy.

Description of parts and features

- (1)** Reducer, 33 mm to 26.5 mm (G1" to G¾")
- (2)** Tap connector, 33 mm (G1")
- (3)** Hose connector, ½" (13 mm)
- (4)** Hose connector with water stop, ½" (13 mm)
- (5)** Adjustable spray nozzle
- (6)** Screw (for wall mounting)
- (7)** Wall plug
- (8)** Wall mounting bracket
- (9)** Screw (for fixing hose reel)
- (10)** Hose reel
- (11)** Connection hose, 2 m (pre-assembled)
- (12)** Irrigation hose, 15 m (pre-assembled)
- (13)** Endstopper
- (14)** Connection for supply hose

Technical data

Hose reel:

Max. Working pressure:	6 bar
Dimensions of the hose reel:	532 x 200 x 365 mm (L × W × H)
Weight:	6.12 kg (empty) 7.6 kg (with water in the hose)
Swivel range:	horizontal 180°
Material:	plastic, weatherproof

Hoses:

Irrigation hose	
length:	15 m
Length of supply hose:	2 m
Hose:	1/2" (13 mm)
Hose material:	PVC fabric hose
Tap connection thread:	33 mm and 26.5 mm thread (G1", G3/4")

Mounting material:

Screw:	5.5 x 60 mm
Wall plug:	ø 8 x 40 mm

Included items

- 1 Wall mounting bracket
- 1 Reel with hoses
- 1 Reducer, 33 mm to 26.5 mm (G1" to G3/4")
- 1 Tap connector, 33 mm (G1")
- 1 Hose connector
- 2 Hose connector with water stop
- 1 Adjustable spray nozzle
- 4 Wall plugs
- 4 Screws (for wall mounting)
- 1 Screw (for fixing the hose reel)



Safety notices

General safety advice

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!



WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF

ACCIDENTS FOR INFANTS AND

CHILDREN! Do not allow children to play with the product or to carry out cleaning or user maintenance unsupervised.

- Do not allow children to play with the packaging film or parts of the packaging, otherwise they may become entangled in it whilst playing or swallow parts and suffocate.
- Never leave the product unattended whilst in use.
- Keep children away from the work area during assembly. This product has screws and other small parts. These could lead to suffocation if they are swallowed or inhaled.
- Children or persons who lack the knowledge or experience to use the device or whose physical, sensory or intellectual capacities are limited must never be allowed to use the device without supervision or instruction by a person responsible for their safety. Children must never be allowed to play with the device.

- Make sure that only people who are at least 16 years old, have full physical and mental capacity, and have read and understood the operating instructions use the product. All other people may only use the product under supervision by suitable people.



RISK OF ELECTRIC SHOCK!

Make sure that you do not damage any power lines during installation. Incorrect installation or use may result in an electric shock.

- Never aim the water jet at electrical equipment.
- Never aim the water jet at people or animals.

⚠ CAUTION RISK OF INJURY! Incorrect installation or use may result in injuries.

- Make sure that all parts are undamaged and correctly assembled.
- Regularly check the water pressure to prevent water leaking under high pressure and causing injury. Do not aim the water jet at people or animals.
- Never drink the water that you transport with the product. The product is not suitable for potable water. The product is intended for carrying water from installations in fixed locations. You cannot use it to transport other liquids.
- Only lay the unravelled hose flat on the ground. Avoid loops which stand up. Loops are trip hazards and can cause accidents.
- Do not let the hose spring back by itself. Carefully feed it back into the casing.

- Do not let go of the hose if the automatic stop function is not engaged.

■ **DANGER OF SLIPPING!** If the floor is wet, you might slip on the floor and injure yourself. Make sure that the floor near the hose reel is kept as dry as possible.

- Turn the tap off when the product is not in use.

■ **RISK OF DAMAGE!** Improper handling of the product may result in damage.

- Make sure that you do not damage any cables, power lines and water pipes during installation. Check the installation area with a circuit tracer before drilling.
- To avoid frost damage, dismount the hose reel from the wall and store it in a dry place.
- Do not take the hose around corners or edges and do not move it along pointed or sharp edged objects. The resulting damage may lead to leakages.
- Do not put the hose in areas where vehicles are known to drive. Driving over the hose may cause it to split.
- Do not open the housing of the product. The springs are preloaded, they can spring back.
- Never remove any screws from parts of the housing.
- Ensure that the hose does not rewind itself. Doing so may result in damage.
- Never block the hose end with your fingers or other objects during use.
- Installation must be performed by a professional.

- Discontinue using the product if the plastic parts are cracked or deformed. Always replace damaged parts with original spare parts.

- **Warning:** Before use, water that has been heated to a high temperature or has been stagnant for a long time, which may be in the supply line, must not be directed at persons, animals or plants.

Explanation of the symbols used:



Not for use with corrosive substances!



Do not spray on electrical devices, electrical cables or wires.



Do not spray on people!



Do not spray on animals!



Spray on plants only!



Do not use the product for drinks!



Keep away from naked flames and heat sources. Seal containers securely. Store in a fireproof way! Do not use easily flammable fluids!



Protect from frost and store away from frost.



Wear suitable protective coating, glove or mask.



Before using for the first time, please read the instruction carefully.



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

Before use

- Check that the delivery is complete and that the product and all its parts are in perfect condition immediately after unpacking.
- **RISK OF DAMAGE!** If you open the packaging carelessly with a sharp knife or other sharp objects, the product can become damaged. Take great care when opening the packaging.
 - ☐ Remove the product from the packaging.
 - ☐ Check that the delivery contents are complete (see fig. A).
- Check to see if the product or the individual parts are visibly damaged. If this is the case, do not use the product.

Bringing into use

- **RISK OF DAMAGE!** Improper handling of the product may result in damage.
- Make sure that you do not damage any power cables, wires or pipes during assembly.
- Find a mounting site with a circuit tracer before drilling.

Choosing the mounting site

- ☐ Choose a stable mounting site that can bear the load.
- ☐ Pay attention to the weight of the hose reel, including water in the hose (see chapter "Technical data").

- Choose a mounting site from which the entire pivot range of the hose reel **(10)** can be used from 180°.
- Measure the distance to the tap and make sure that the connecting hose **(11)** hangs freely when it is connected (see Fig. B).

Organising the mounting materials

For mounting on a concrete wall or masonry, use the screws **(6)** and wall plugs **(7)** supplied (see Fig. C). These are only suitable for mounting on brick and concrete walls.

Assembly

- Ensure the wall bracket **(8)** is in level. Mark the drill hole position and drill four holes (see Fig. C).
- Insert the wall plugs **(7)** into the drilled holes.
- Mount the wall bracket **(8)** using the screws **(6)**. The wall bracket **(8)** must be attached vertically. (For concrete walls and masonry, follow Fig. C).
- Hold the hose reel **(10)** by the handle. Guide the hose reel **(10)** into the wall bracket **(8)**. Use the screw **(9)** to fix the hose reel **(10)** with the wall bracket **(8)** (see Fig. D).
- Check the water connection type available.
- For a tap with a 33 mm thread (G1"), use the tap connector **(2)** and screw it onto the tap.
- For a water tap with a 26.5 mm thread (G¾"), first screw the reducer **(1)** into the tap connector **(2)** and then screw the tap connector **(2)** onto the tap (see Fig. F).

- Connect the connection hose **(11)** to the hose connector **(3)**. Then connect the hose connector **(3)** to the tap connector **(2)** (see Fig. G). Make sure that it clicks into place.
- Connect the other end of the connection hose **(11)** to the hose connector with water stop **(4)**. Then connect the hose connector with water stop **(4)** to the connection for supply hose **(14)**. Make sure that it clicks into place (see Fig. B).
- Connect the spray nozzle **(5)** to the hose connector with water stop **(4)**. Make sure that it clicks into place. Make sure that the garden sprayer **(5)** is closed (see Fig. I).

The product is ready for use.

Dismantling

Carry out the assembly process in reverse (see chapter "Assembly").

Operation

Unrolling the hose

- Pull the irrigation hose **(12)** out of the hose reel **(10)** until it reaches the desired length (see Fig. H).
- Lower the tension. The irrigation hose **(12)** will briefly move back until it is held by the retraction block.
- Turn on the tap. Make sure that the spray nozzle **(5)** is closed. (**Note:** Turn the spray nozzle **(5)** counterclockwise to close.)
- Open the spray nozzle **(5)** by turning it into clockwise direction (see Fig. I).
- The irrigation hose **(12)** may only be pulled out up to the red marking.

Rolling the hose up

- **RISK OF INJURY AND DAMAGE!** If the irrigation hose is not guided, the spring tension of the automated ravelling system can cause it to spin around and lead to injury and property damage.
- Always guide the irrigation hose by hand. Ensure that no other people are nearby when re-ravelling.
- Never let go of the hose during rolling up (see Fig. M).
- Never reach inside of the housing.
- ☐ Close the spray nozzle **(5)** by turning it into counter-clockwise direction (see Fig. I).
- ☐ Turn off the tap.
- ☐ Open the spray nozzle **(5)** to release the water pressure. To do this, turn it clockwise.
- ☐ Hold the irrigation hose **(12)** and pull it briefly to activate the return block. Guide the irrigation hose **(12)** with your hand while it automatically rolls back up to the endstopper **(13)** in the hose reel **(10)** (see Fig. L).

Connecting other water consumers

- ☐ Make sure the tap and the spray nozzle **(5)** are close.
- ☐ Remove the spray nozzle **(5)** from the hose connector with water stop **(4)** (see Fig. K).
- ☐ The water stop integrated in the hose connector prevents water flowing out.
- ☐ Now connect another water consumer to the hose connector with water stop **(4)**. Make sure that it clicks into place.

Cleaning and care

Clean the hose reel:

- **RISK OF DAMAGE!** Improper cleaning or handling may result in damage to the product.
- Do not use any aggressive cleaning agents, or sharp or metallic cleaning objects such as knives, hard spatulas and the like. These can damage the surfaces.

⚠ After each use:

- ☐ Turn off the spray nozzle **(5)** and water tap after each use.
- ☐ Roll the irrigation hose **(12)** up to the endstopper **(13)** to relieve the tension on the return spring (see chapter, "Rolling the hose up").

Cleaning if necessary:

- ☐ Clean all parts with a damp cloth.

Monthly and after every winter:

- ☐ Check the hose for tears, brittleness and other signs of wear.

Storage:

- All parts must be completely dry before storing.
- Always store the product in a dry place.
- Protect the product from direct sunlight.
- Store the product out of the reach of children, safely locked away and at a storage temperature between 5 °C and 20 °C (room temperature).

Winter storage

Protect the hose reel from frost. Frozen residual water in the hose will expand and may cause damage.

- ☐ Disconnect the connecting hose **(11)** from the tap.
- ☐ Disconnect the irrigation hose **(12)** from the spray nozzle **(5)** or other water consumers.
- ☐ Empty the connecting hose **(11)** and irrigation hose **(12)** completely by pointing the hose opening downward.
- ☐ Leave all parts to dry thoroughly.
- ☐ Remove the screw **(9)** and take the hose reel **(10)** off the wall bracket **(8)**.
- ☐ Store the hose reel **(10)** away from frost.

Maintenance

 **WARNING!** All repairs shall only be carried out by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons. Hazards can arise due to improper maintenance.

Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 541236_2510) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parksidediy.com. This QR code takes you directly to parksidediy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 541236_2510 takes you to the operating instructions for your item.

Service

Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on
parksidediy.com

IAN 541236_2510

Service Cyprus

Tel.: 80094242

Contact form on
parksidediy.com

IAN 541236_2510

 Serbian mark of conformity



EU Declaration of Conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No IAN 541236_2510)
--

IAN:	541236_2510
Product identification:	PARKSIDE Wall hose reel 15m (1 / 2") 4 ply
Model Number:	HG14454

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
Annex I of 2006/42/EC

Additional information:

N° / Parts
PPP 55126A:2020

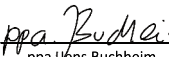
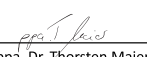
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	22.12.2025		
Place	Date	ppa. Uens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Authorised Signatory	Authorised Signatory

Rendeltetésszerű használat	Oldal	18
A részegységek leírása	Oldal	18
Műszaki adatok	Oldal	18
A csomagolás tartalma	Oldal	19
Biztonsági utasítások	Oldal	19
Általános biztonsági utasítások	Oldal	19
Üzembe helyezés előtt	Oldal	21
Üzembe helyezés	Oldal	21
A felszerelés helyének megválasztása	Oldal	21
Szerelési anyagok kiválasztása	Oldal	22
Összeszerelés	Oldal	22
Szétszerelés	Oldal	22
Kezelés	Oldal	22
Tömlő letekérése	Oldal	22
A tömlő felcsévélése	Oldal	23
Másik vízfogyasztó csatlakoztatása	Oldal	23
Tisztítás és ápolás	Oldal	23
Téliesítés	Oldal	24
Karbantartás	Oldal	24
Mentesítés	Oldal	24
Garancia	Oldal	24
EK megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	26

A felhasznált piktogramok listája	
	Biztonsági utasítások
	Használati útmutató
	A termék UV-álló
	A termék időjárásálló

FALI TÖMLŐTARTÓ

Rendeltetésszerű használat

A terméket kizárólag tömlődobként való használatra tervezték, zárt tömlődobozban, automatikus felcsévéléssel. Az öntözőtömlőhöz a permetező fúvókán kívül más vízfogyasztók is csatlakoztathatók, például locsolók, öntözőrendszerek és nagynyomású tisztítók. A termék kizárólag magáncélú használatra való: üzleti célú használatra nem alkalmas. A terméket kizárólag az ebben a használati útmutatóban leírtaknak megfelelően használja. Minden más felhasználás nem rendeltetésszerűnek minősül, és személyi sérüléseket vagy anyagi károkat eredményezhet. A termék nem játékszer.

A részegységek leírása

- (1) Szűkítő idom, 33 mm-ről 26,5 mm-re (G1"-ről G¾"-re)
- (2) Csapcsatlakozó, 33 mm (G1")
- (3) Tömlőcsatlakozó, ½" (13 mm)
- (4) Vízlezárával ellátott tömlőcsatlakozó, ½" (13 mm)
- (5) Állítható kerti öntözőfej
- (6) Csavar (a falra szereléshez)
- (7) Dűbel
- (8) Fali tartó
- (9) Csavar (a tömlődoboz rögzítéséhez)
- (10) Tömlődoboz
- (11) Táptömlő, 2 m (előre felcsévéelve)
- (12) Öntözőtömlő, 15 m (előre felcsévéelve)
- (13) Végütköző
- (14) A táptömlő csatlakozása

Műszaki adatok

Tömlődoboz:

Max. üzemi nyomás:	6 bar
Méretek tömlődoboz:	532 x 200 x 365 mm (H × Sz × M)
Tömeg:	6,12 kg (üresen) 7,6 kg (vízzel a tömlőben)
Elfordulási tartomány:	vízszintes irányban 180°
Anyag:	Műanyag, időjárásálló

Tömlők:

Öntözőtömlő hossza:	15 m
Táptömlő hossza:	2 m
Tömlő:	½" (13 mm)
A tömlő anyaga:	PVC-szövettömlő
Csapcsatlakozó menete:	33 mm-es és 26,5 mm-es menet (G1", G¾")

Szerelési anyagok:

Csavar:	5,5 x 60 mm
Fali dugasz:	ø 8 x 40 mm

A csomagolás tartalma

- 1 Fali tartó
- 1 Tömlődoboz tömlőkkel
- 1 Szűkítő idom, 33 mm-ről 26,5 mm-re (G1"-ről G¾"-re)
- 1 Csapcsatlakozó, 33 mm (G1")
- 1 Tömlőcsatlakozó
- 2 Vízlezárával ellátott tömlőcsatlakozó
- 1 Állítható kerti öntözőfej
- 4 Dűbel
- 4 Csavar (a falra szereléshez)
- 1 Csavar (a tömlődoboz rögzítéséhez)



Biztonsági utasítások

Általános biztonsági utasítások

ŐRIZZEN MEG JÓL MINDEN BIZTONSÁGI TUDNIVALÓT ÉS UTASÍTÁST A JÖVŐBENI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL!



FIGYELMEZTETÉS!

ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY

KISGYERMEKEK ÉS GYERMEKEK

SZÁMÁRA! Gyermek nem játszhatnak a termékkel, és a tisztítást / felhasználói karbantartást nem végezhetik felügyelet nélkül.

- Ne hagyja, hogy gyerekek játszanak a csomagolófóliával vagy a csomagolás részeivel, különben játék közben belegabalyodhatnak, vagy a darabokat lenyelhetik és megfulladhatnak.
- Használat közben ne hagyja felügyelet nélkül a terméket.
- Az összeszerelés során tartsa távol a gyermekeket. Ez a termék csavarokat és egyéb apró alkatrészeket tartalmaz. Amelyek lenyelés vagy belélegzés esetén fulladást okozhatnak.
- Gyermek vagy olyan személyek, akiknek nincs tudásuk vagy tapasztalatuk a termék használatához, illetve akik korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, nem használhatják a terméket a biztonságukért felelős személy felügyelete vagy utasítása nélkül. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a termékkel.

- Gondoskodjon arról, hogy a terméket csak 16 évnél idősebb, megfelelő fizikai és szellemi képességekkel rendelkező személyek használják, akik elolvasták és megértették a használati útmutatót. Minden más személy csak megfelelő személyek felügyelete mellett használhatja a terméket.

-  **ÁRAMÜTÉSVESZÉLY!** Ügyeljen arra, hogy felszerelés közben ne sértsen meg elektromos vezetékeket. A helytelen telepítés vagy használat áramütést eredményezhet.

- Ne irányítsa a vízsugarat elektromos berendezésekre.
- Soha ne irányítsa a vízsugarat emberekre vagy állatokra.

- ⚠ **VIGYÁZAT SÉRÜLÉSVESZÉLY!** A helytelen telepítés vagy kezelés sérülésekhez vezethet.

- Győződjön meg arról, hogy minden rész sértetlenül és szakszerűen van-e felszerelve.
- Ellenőrizze a víznyomást, megakadályozva azt, hogy a víz nagy nyomással kiáramoljon és sérülést okozzon. Soha ne irányítsa emberekre vagy állatokra a vízsugarat.
- Soha ne igya meg a termék által szállított vizet. A termék ivóvízhez nem használható. A terméket víz fix helyekről történő továbbítására tervezték. Más folyadékok nem továbbíthatók vele.
- A letekert tömlőt mindig laposan fektesse a talajra. Ügyeljen arra, hogy ne legyenek rajta álló hurkok. A hurkok botlásveszélyt jelentenek és balesethez vezethetnek.

- Ne hagyja, hogy a tömlő magától visszahúzódjon. Ön vezesse vissza óvatosan a tömlőt a dobozba.
- Ne engedje el a tömlőt, ha az automatikus leállítás funkció nincs bekapcsolva.
- **CSÚSZÁSVESZÉLY!** Ha a talaj nedves, Ön megcsúszhat rajta és megsérülhet. Amennyire csak lehetséges, gondoskodjon arról, hogy a talaj száraz legyen a termék közelében.
- Mindig zárja el a vízcapot, ha nem használja a terméket.
- **KÁROSODÁS VESZÉLYE!** A termék szakszerűtlen használata károsodásokat eredményezhet.
- Ügyeljen arra, hogy felszerelés közben ne sértsen meg kábeleket, vezetékeket és vízcöveket. Fúrás előtt vizsgálja át a felszerelés helyét vezetékkereső készülékkel.
- A fagykárak elkerülése érdekében télre szerelje le a terméket a falról és tárolja száraz helyen.
- Ne vezesse a tömlőt sarkok vagy élek körül, és ne húzza végig hegyes vagy éles szélű tárgyakon. Az ebből eredő sérülések tömítetlenséget okozhatnak.
- Ne vezesse a tömlőt olyan helyeken, ahol járművek haladnak. A tömlőn áthaladó jármű a tömlő széthasadását okozhatja.
- Soha ne nyissa fel a termék házát. A rugók elő vannak feszítve és vissza tudnak csapódni.
- Ne szerelje ki a csavarokat a ház alkatrészeiből.
- Ügyeljen arra, hogy a tömlő ne csévelődjön vissza magától. Ez sérüléseket okozhat.

- Használat közben ne takarja el a tömlő nyílását ujjával vagy tárgyakkal.
- A beszerelést csak szakemberrel végeztesse.
- Ne használja tovább a terméket, ha a műanyag alkatrészei megrepedtek, felhasadtak vagy deformálódtak. A sérült alkatrészeket csakis megfelelő eredeti pótalkatrészekre cserélje ki.
- **Figyelmeztetés:** Az esetlegesen a vezetékben lévő erősen felforrósodott vagy tartósan állott vizet tilos személyekre, állatokra vagy növényekre irányítani.

A szimbólumok magyarázata:



Ne használjon maró hatású anyagokat!



Ne locsoljon vizet elektromos készülékekre, kábelekre és vezetékekre.



Ne locsoljon vizet emberekre!



Ne locsoljon vizet állatokra!



Csak növényekre locsoljon vizet!



Ivásra ne használja a terméket!



Nyílt lángtól és hőforrásoktól távol tartandó. Szorosan zárja le és tűzbiztos helyen tárolja az edényeket! Ne használjon gyúlékony folyadékokat!



Óvja a fagytól és tárolja fagymentesen.



Viseljen megfelelő védőruhát, kesztyűt vagy maszkot.



Első használat előtt olvassa el figyelmesen az útmutatót.



A termék megfelel az összes vonatkozó termékspecifikus EU-s irányelvnek.

Üzembe helyezés előtt

- Kibontás után azonnal ellenőrizze a csomag tartalmának hiánytalanságát, valamint a termék és az elemek kifogástalan állapotát.
- **KÁROSODÁS VESZÉLYE!** Ha a csomagolást egy éles késsel vagy más éles tárggyal óvatlanul nyitja fel, károsodhat a termék. Legyen különösen óvatos a csomagolás felnyitásakor.
- ☐ Vegye ki a terméket a csomagolásból.
- ☐ Ellenőrizze a csomag hiánytalanságát (lásd az A ábrát).
- Ellenőrizze, hogy nincs-e sérülés a terméken vagy az egyes alkatrészeken. Ha van, ne használja a terméket.

Üzembe helyezés

- **KÁROSODÁS VESZÉLYE!** A termék szakszerűtlen használata károsodásokat eredményezhet.
- Ügyeljen arra, hogy felszerelés közben ne sértsen meg kábeleket, vezetékeket és vízcsőveket.
- Fúrás előtt vizsgálja át a felszerelés helyét vezetékkereső készülékkel.

A felszerelés helyének megválasztása

- ☐ Válasszon stabil, teherbíró felszerelési helyet.

- ☐ Vegye figyelembe a termék tömegét, beleértve a tömlőben lévő vizét is (lásd „Műszaki adatok” fejezet).
- ☐ Olyan felszerelési helyet válasszon, ahol a tömlődoboz **(10)** teljes 180°-os elfordulási tartománya használható.
- ☐ Úgy válassza meg a vízcsap távolságát, hogy a táptömlőt **(11)** lazán, feszítés nélkül lehessen csatlakoztatni (lásd a B ábrát).

Szerelési anyagok kiválasztása

Beton- vagy téglafalra szereléshez használja a mellékelt csavarokat **(6)** és dübeleket **(7)** (lásd a C ábrát). Ezek kizárólag beton- vagy téglafalakhoz valók.

Összeszerelés

- ☐ Győződjön meg arról, hogy a fali tartó **(8)** egyenes. Jelölje meg a furatok helyét, majd fúrja ki a négy lyukat (lásd a C ábrát).
- ☐ Tegye a dübeleket **(7)** a kifúrt lyukakba.
- ☐ Rögzítse a fali tartót **(8)** a csavarokkal **(6)**. A fali tartót **(8)** függőlegesen kell felszerelni. (Betonfalak és téglafalak esetén lásd a C ábrát).
- ☐ Tartsa meg a tömlődobozt **(10)** a fogantyúnál. Vezesse be a tömlődobozt **(10)** a fali tartóba **(8)**. Rögzítse a tömlődobozt **(10)** a fali tartóhoz **(8)** a csavarral **(9)** (lásd a D ábrát).
- ☐ Ellenőrizze a vízcsatlakozás típusát.
- ☐ 33 mm-es (G1") menetű vízcsap esetén használja a csapcsatlakozót **(2)** és csavarja fel azt a vízcsapra.

- ☐ 26,5 mm-es (G³/₄") menetű vízcsap esetén először csavarja a szűkítő idomot **(1)** a csapcsatlakozóba **(2)**, majd ezután csavarja rá a csapcsatlakozót **(2)** a vízcsapra (lásd az F ábrát).
- ☐ Csatlakoztassa a táptömlőt **(11)** a tömlőcsatlakozóhoz **(3)**. Ezután csatlakoztassa a tömlőcsatlakozót **(3)** a csapcsatlakozóra **(2)** (lásd a G ábrát). Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó hallhatóan a helyére kattanjon.
- ☐ Csatlakoztassa a táptömlő **(11)** másik végét a vízelzárával ellátott tömlőcsatlakozóra **(4)**. Ezután csatlakoztassa a vízelzárával ellátott tömlőcsatlakozót **(4)** a táptömlő csatlakozására **(14)**. Ügyeljen arra, hogy az a helyére rögzüljön (lásd a B ábrát).
- ☐ Csatlakoztassa a kerti öntözőfejet **(5)** a vízelzárával ellátott tömlőcsatlakozóra **(4)**. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó hallhatóan a helyére kattanjon. Ügyeljen arra, hogy a kerti öntözőfej **(5)** zárva legyen (lásd az I ábrát).

A termék ezzel üzemkész.

Szétszerelés

A szétszerelés az összeszerelés lépéseinek fordított sorrendjében történik (lásd az „Összeszerelés” fejezetet).

Kezelés

Tömlő letekerése

- ☐ Húzza ki az öntözőtömlőt **(12)** a tömlődobozból **(10)** a kívánt hosszúságig (lásd a H ábrát).

- ☐ Szüntesse meg a húzást. Az öntözőtömlő **(12)** ekkor kissé visszahúzódik, amíg meg nem tartja a visszahúzásgátló.
- ☐ Nyissa ki az vízcsapot. Győződjön meg arról, hogy a kerti öntözőfej **(5)** zárva. **(Megjegyzés: Az öntözőfej (5) lezárásához fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányban.)**
- ☐ Nyissa ki a kerti öntözőfejet **(5)** úgy, hogy az óramutató járásával egyező irányba fordítja (lásd az I ábrát).
- ☐ Az öntözőtömlőt **(12)** csak a piros jelölésig szabad kihúzni.

A tömlő felcsévélése

■ SÉRÜLÉSEK ÉS KÁROK VESZÉLYE!

Ha nem vezeti kézzel az öntözőtömlőt, a felcsévéelő automata rugóereje miatt a tömlő csapkodni kezdhet, és sérüléseket és anyagi károkat okozhat.

- Mindig vezesse kézzel az öntözőtömlőt. Felcsévéléskor ügyeljen arra, hogy senki más ne legyen a közelben.
- A feltekerés közben soha ne engedje el a tömlőt (lásd az M ábrát).
- Soha ne nyúljon a ház belsejébe.
- ☐ Zárja el a kerti öntözőfejet **(5)** úgy, hogy az óramutató járásával ellentétes irányba fordítja (lásd az I ábrát).
- ☐ Zárja el a vízcsapot.
- ☐ Nyissa ki a kerti öntözőfejet **(5)** a maradék víznyomás megszüntetéséhez. Ehhez fordítsa el a fejet az óramutató járásával egyező irányba.

- ☐ Fogja meg stabilan az öntözőtömlőt **(12)** és rántsa meg finoman a visszahúzásgátló kioldásához. Tartsa és vezesse kézzel az öntözőtömlőt **(12)**, míg a tömlő egészen a végütközőig **(13)** automatikusan vissza nem csévélődik a tömlődobozba **(10)** (lásd az L ábrát).

Másik vízfogyasztó csatlakoztatása

- ☐ Győződjön meg arról, hogy a vízcsap és a kerti öntözőfej **(5)** zárva.
- ☐ Válassza le a kerti öntözőfejet **(5)** a vízelzárával ellátott tömlőcsatlakozóról **(4)** (lásd a K ábrát).
- ☐ A tömlőcsatlakozóba épített vízelzáró megakadályozza a víz elzárás utáni kifolyását.
- ☐ Ezután csatlakoztasson egy másik vízfogyasztót a vízelzárával ellátott tömlőcsatlakozóhoz **(4)**. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó hallhatóan a helyére kattanjon.

Tisztítás és ápolás

A tömlődoboz tisztítása:

- **KÁROSODÁS VESZÉLYE!** A nem megfelelő tisztítás vagy kezelés károsíthatja a terméket.
- Ne használjon agresszív tisztítószeret, illetve éles vagy fém tisztítóeszközöket, például kést, kemény spatulát stb. Ezek károsíthatják a felületeket.

⚠ Minden használat után:

- ☐ Minden használat után zárja el a kerti öntözőfejet **(5)** és a vízcsapot.

- ☐ Minden használat után csévélje fel az öntözőtömlőt **(12)** a végütközőig **(13)**, hogy tehermentesítse a visszahúzó rugót (lásd „A tömlő felcsévélése” c. fejezetet).

Tisztítás szükség esetén:

- ☐ Tisztítsa meg az összes alkatrészt egy nedves ruhával.

Havonta és minden tél után:

- ☐ Rendszeresen ellenőrizze a tömlőket repedések, elridegedés és más kopásra utaló jelek szempontjából.

Tárolás:

- A tároláshoz minden alkatrésznek teljesen száraznak kell lennie.
- A terméket mindig szárazon tárolja el.
- Óvja a terméket a közvetlen napfénytől.
- A terméket gyermekektől elzárva, biztonságosan lezárva, 5 °C és 20 °C közötti hőmérsékleten (szobahőmérsékleten) tárolja.

Téliesítés

Óvja a terméket a fagytól. A tömlőben megfagyó maradékvíz kitágul és károsodást okozhat.

- ☐ Válassza le a táptömlőt **(11)** a vízcsapról.
- ☐ Válassza le az öntözőtömlőt **(12)** a kerti öntözőfejről **(5)** vagy más vízfogyasztókról.
- ☐ Teljesen ürítse ki a táptömlőt **(11)** és az öntözőtömlőt **(12)** a tömlőnyílást lefelé tartva.
- ☐ Hagyja az alkatrészeket teljes mértékben megszáradni.
- ☐ Távolítsa el a csavart **(9)**, majd vegye le a tömlődobozt **(10)** a fali tartóról **(8)**.

- ☐ Tárolja a tömlődobozt **(10)** fagymentes helyen.

Karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Javítást csak és kizárólag a gyártó, annak szervizpartnere vagy hasonlóan képzett személy végezhet. A szakszerűtlen karbantartás veszélyeket okozhat.

Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrészeknek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (pl. IAN 541236_2510) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 541236_2510 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

Szerviz

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:
parkside-diy.com

IAN 541236_2510

 Szerb megfelelőségi jelzés



EK megfelelőségi nyilatkozat

HU

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. sz. 514236_2510)	
IAN:	514236_2510
Termékazonosító:	PARKSIDE Fali tömlőtekercs 15m (1 / 2") 4 rétegű
Típuszám:	HG14454

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
Annex I of 2006/42/EC

További információk:

Szám / vonatkozó részek
PPP 55126A:2020

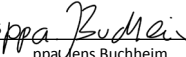
A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	22.12.2025		
Hely	Dátum	ppalens Buchheim meghatalmazott aláíró	ppa. Dr. Thorsten Maier meghatalmazott aláíró

Namenska uporaba	Stran	28
Opis delov	Stran	28
Tehnični podatki	Stran	28
Obseg dobave	Stran	29
Varnostni napotki	Stran	29
Splošni varnostni napotki	Stran	29
Pred prvo uporabo	Stran	31
Začetek uporabe	Stran	31
Izbira mesta montaže	Stran	31
Izbira materiala za montažo	Stran	31
Montaža	Stran	32
Demontaža	Stran	32
Uporaba	Stran	32
Odvijanje cevi	Stran	32
Navijanje cevi	Stran	32
Priključitev drugih porabnikov vode	Stran	33
Čiščenje in nega	Stran	33
Shranjevanje čez zimo	Stran	33
Vzdrževanje	Stran	34
Odstranjevanje	Stran	34
Garancija	Stran	34
Garancijski list	Stran	35
Izjava EU o skladnosti	Stran	37

Seznam uporabljenih piktogramov	
	Varnostni napotki
	Navodila za uporabo
	Ta izdelek je odporen na UV-žarke
	Ta izdelek je odporen na vremenske vplive

STENSKI NOSILEC GIBKE CEVI

Namenska uporaba

Izdelek je zasnovan izključno za uporabo kot navijalnik gibke cevi v zaprtem zaboju za cev s samodejnim navijanjem. Na cev za zalivanje lahko poleg pršilne šobe priključite tudi druge porabnike vode, kot so škropilniki, namakalni sistemi in visokotlačni čistilniki. Ta izdelek je namenjen izključno za zasebno uporabo in ni primeren za komercialno uporabo. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Vsakršna drugačna uporaba ni v skladu z namensko in lahko povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo. Izdelek ni igrača.

Opis delov

- (1)** Reducirni element, 33 mm na 26,5 mm (G1" na G¾")
- (2)** Nastavek za pipo, 33 mm (G1")
- (3)** Nastavek za cev, ½" (13 mm)
- (4)** Nastavek za cev z zaporko za vodo, ½" (13 mm)
- (5)** Nastavljiva vrtna brizgalka
- (6)** Vijak (za stensko montažo)
- (7)** Vložek
- (8)** Stenski nosilec
- (9)** Vijak (za pritrditev zaboja za cev)
- (10)** Zaboj za cev
- (11)** Dovodna cev, 2 m (predhodno navita)
- (12)** Cev za zalivanje, 15 m (predhodno navita)
- (13)** Omejevalnik
- (14)** Priključek za dovodno cev

Tehnični podatki

Zaboj za cev:

Maks. delovni tlak: 6 bar

Mere zaboja za cev: 532 x 200 x 365 mm
(D × Š × V)

Masa: 6,12 kg (prazen)
7,6 kg (z vodo v cevi)

Območje obračanja: vodoravno 180°

Material: Umetna masa, odporna na vremenske vplive

Cevi:

Dolžina cevi za zalivanje:	15 m
Dolžina dovodne cevi:	2 m
Gibka cev:	1/2" (13 mm)
Material cevi:	Gibka cev v opletu PVC
Navoj za pipo:	Navoj 33 mm in 26,5 mm (G1", G ³ / ₄ ")

Material za montažo:

Vijak:	5,5 x 60 mm
Stenski vtič:	ø 8 x 40 mm

Obseg dobave

- 1 Stenski nosilec
- 1 Zaboja za cev s cevmi
- 1 Reducirni element, 33 mm na 26,5 mm (G1" na G³/₄")
- 1 Nastavek za pipo, 33 mm (G1")
- 1 Nastavek za cev
- 2 Nastavek za cev z zaporko za vodo
- 1 Nastavljiva vrtna brizgalka
- 4 Vložek
- 4 Vijaki (za stensko montažo)
- 1 Vijak (za pritrditev zaboja za cev)



Varnostni napotki

Splošni varnostni napotki

**VSE VARNOSTNE NAPOTKE IN NAVODILA
SHRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO!**



**OPOZORILO! SMRTNA
NEVARNOST IN NEVARNOST**

NESREČ ZA DOJENČKE IN OTROKE!

- Otroci se z izdelkom ne smejo igrati, čiščenja in uporabniškega vzdrževanja pa ne smejo opravljati brez nadzora.
- Otrokom ne dovolite, da se igrajo z embalažno folijo ali deli embalaže, sicer se lahko med igro ujamejo vanjo ali pogoltnjejo dele in se zadušijo.
 - Izdelka med uporabo ne puščajte brez nadzora.
 - Med montažo naj se otroci ne zadržujejo v bližini. V obsegu dobave so vijaki in drugi majhni deli. Ti lahko ob zaužitju ali vdihavanju povzročijo zadušitev.
 - Otroci ali osebe, ki nimajo znanja ali izkušenj pri uporabi izdelka ali imajo zmanjšane telesne, senzorične ali umske sposobnosti, ne smejo uporabljati izdelka brez nadzora ali navodil osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroke je treba nadzorovati in poskrbeti, da se z izdelkom ne bodo igrali.
 - Zagotovite, da bodo izdelek uporabljale le osebe, stare najmanj 16 let, ki so popolnoma telesno in duševno sposobne ter so prebrale in razumele navodila za uporabo. Vse druge osebe smejo izdelek uporabljati le pod nadzorom primernih oseb.



NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

Pazite, da med montažo ne poškodujete električnega voda. Nepravilna montaža ali uporaba lahko povzroči električni udar.

- Vodnega curka nikoli ne usmerjajte v električne naprave.
- Vodnega curka nikoli ne usmerjajte v ljudi ali živali.

PREVIDNO! NEVARNOST POŠKODB!

Zaradi nepravilne montaže lahko pride do telesnih poškodb.

- Poskrbite, da so vsi deli nepoškodovani in pravilno sestavljeni.
- Ustrezno preverite vodni tlak, da preprečite iztekanje vode pod visokim tlakom in telesne poškodbe. Nikoli ne usmerjajte vodnega curka v ljudi ali živali.
- Nikoli ne pijte vode, ki jo prevažate z izdelkom. Izdelek ni primeren za pitno vodo. Izdelek je namenjen za dovajanje vode iz fiksnih instalacij. Ne sme se uporabljati za dovajanje drugih tekočin.
- Odvito cev polagajte samo ravno na tla. Preprečite pokončno postavitve cevi. Cevi predstavljajo nevarnost spotikanja in lahko povzročijo nesreče.
- Ne dovolite, da bi se cev samodejno navijala. Previdno jo navijajte nazaj v ohišje.
- Ne izpuščajte cevi, če funkcija samodejne ustavitve ni zaskočena.
- **NEVARNOST ZDRSA!** Če so tla mokra, lahko na tleh zdrsnete in se poškodujete. Poskrbite, da bodo tla v bližini izdelka čim bolj suha.

- Ko izdelka ne uporabljate, vedno zaprite pipo.
- **NEVARNOST POŠKODOVANJA!** Zaradi neprimerne ravnanja z izdelkom lahko pride do poškodb.
- Pazite, da med montažo ne poškodujete kablov, vodov ali vodovodnih cevi. Pred vrtanjem poiščite mesto za montažo z detektorjem električnih vodnikov.
- Da preprečite poškodbe zaradi zmrzali, pozimi izdelek odstranite s stene in ga shranite v suhem prostoru.
- Cevi ne napeljujte okrog vogalov ali robov in ob koničaste predmete ali predmete z ostrimi robovi. Nastale poškodbe lahko povzročijo puščanje.
- Cevi ne polagajte na območjih, po katerih vozijo vozila. Zaradi vožnje čez njo lahko cev poči.
- Ne odpirajte ohišja izdelka. Vzmeti so prednapete; te lahko skočijo nazaj.
- Ne odstranjujte vijakov iz delov ohišja.
- Pazite, da se cev ne bo samodejno navila nazaj. To lahko povzroči poškodbe.
- Med uporabo odprte cevi ne zapirajte s prsti ali predmeti.
- Montažo prepustite izključno strokovnemu osebju.
- Izdelka ne uporabljajte več, če so sestavni deli iz umetne mase razpokani ali deformirani. Poškodovane sestavne dele zamenjajte samo z ustreznimi originalnimi nadomestnimi deli.
- **Opozorilo:** Pred uporabo ne smete na ljudi, živali ali rastline usmerjati močno segrete ali dolgo stoječe vode, ki se morebiti nahaja v dovodni cevi.

Razlaga simbolov:



Ne uporabljajte jedkih snovi!



Ne pršite v električno opremo, električne kable in vode.



Ne pršite v ljudi!



Ne pršite v živali!



Pršite samo po rastlinah!



Izdelka ne uporabljajte za pitje!



Hranite proč od odprtega ognja in virov toplote. Posode tesno zaprite; hranite na ognjevarnem mestu! Ne uporabljajte lahko vnetljivih tekočin!



Zaščitite pred zmrzaljo in hranite zaščiteno pred zmrzaljo.



Nosite ustrezno zaščitno obleko, rokavice ali masko.



Pred prvo uporabo pozorno preberite navodila za uporabo.



Izdelek je v skladu z vsemi veljavnimi direktivami EU za posamezne izdelke.

Pred prvo uporabo

- Takoj ko odvijete embalažo, preverite popolnost in nepoškodovanost izdelka ter vseh delov.

- **NEVARNOST POŠKODOVANJA!** Če embalažo neprevidno odprete z ostrim nožem ali drugimi ostrimi predmeti, se lahko izdelek poškoduje. Pri odpiranju embalaže bodite zelo previdni.
 - ☐ Odstranite izdelek iz embalaže.
 - ☐ Preverite, ali je dobava popolna (glejte sl. A).
 - Preverite, ali so na izdelku ali sestavnih delih vidne poškodbe. V tem primeru izdelka ne uporabljajte.

Začetek uporabe

- **NEVARNOST POŠKODOVANJA!** Zaradi neprimerne ravnanja z izdelkom lahko pride do poškodb.
- Pazite, da med montažo ne poškodujete kablov, vodov ali vodovodnih cevi.
- Pred vrtanjem poiščite mesto za montažo z detektorjem električnih vodnikov.

Izbira mesta montaže

- ☐ Za montažo izberite stabilno, nosilno mesto.
- ☐ Upoštevajte težo izdelka, vključno z vodo v cevi (glejte poglavje »Tehnični podatki«).
- ☐ Izberite mesto montaže, kjer lahko uporabite celotno območje obračanja zaboja za cev **(10)** v obsegu 180°.
- ☐ Izmerite razdaljo do pipe, da lahko dovodno cev **(11)** priključite prostoviseče (glejte sl. B).

Izbira materiala za montažo

Za montažo na betonsko ali opečno steno uporabite priložene vijake **(6)** in vložke **(7)** (glejte sl. C). Ti so primerni izključno za betonske ali opečne stene.

Montaža

- ☐ Preverite, ali je stenski nosilec **(8)** poravnan. Označite položaj vrtin in izvrtajte štiri luknje (glejte sl. C).
- ☐ V izvrtane luknje vstavite vložke **(7)**.
- ☐ Montirajte stenski nosilec **(8)** z vijaki **(6)**. Stenski nosilec **(8)** mora biti nameščen navpično. (Za betonske stene in opečne zidove glejte sl. C).
- ☐ Zaboja za cev **(10)** držite za ročaj. Vstavite zaboj za cev **(10)** v stenski nosilec **(8)**. Pritrdite zaboj za cev **(10)** na stenski nosilec **(8)** z vijakom **(9)** (glejte sl. D).
- ☐ Preverite razpoložljivo vrsto priključka za vodo.
- ☐ Za pipo z navojem 33 mm (G1") uporabite nastavek za pipo **(2)** in ga privijte na pipo.
- ☐ Za pipo z navojem 26,5 mm (G³/₄") najprej privijte reducirni element **(1)** v nastavek za pipo **(2)**, nato pa nastavek za pipo **(2)** privijte na pipo (glejte sl. F).
- ☐ Povežite dovodno cev **(11)** z nastavkom za cev **(3)**. Nato priključite nastavek za cev **(3)** na nastavek za pipo **(2)** (glejte sl. G). Bodite pozorni, da se bo ta slišno zaskočil.
- ☐ Povežite drugi konec dovodne cevi **(11)** z nastavkom za cev z zaporko za vodo **(4)**. Nato nastavek za cev z zaporko za vodo **(4)** priključite na priključek za dovodno cev **(14)**. Zagotovite, da se bo zaskočil (glejte sl. B).
- ☐ Vrtno brizgalko **(5)** priključite na nastavek za cev z zaporko za vodo **(4)**. Bodite pozorni, da se bo ta slišno zaskočil. Prepričajte se, ali je vrtna brizgalka **(5)** zaprta (glejte sl. I).

Izdelek je pripravljen za uporabo.

Demontaža

Pri demontaži ravnejte v obratnem vrstnem redu kot pri montaži (glejte poglavje »Montaža«).

Uporaba

Odvijanje cevi

- ☐ Cev za zalivanje **(12)** povlecite iz zaboja za cev **(10)** do želene dolžine (glejte sl. H).
- ☐ Popustite vlek. Cev za zalivanje **(12)** se kratko uvleče nazaj, dokler je ne zadrži povratni zaporni mehanizem.
- ☐ Odprite pipo. Preverite, ali je vrtna brizgalka **(5)** zaprta. (**Opomba:** Za zapiranje vrtno brizgalko **(5)** obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca.)
- ☐ Vrtno brizgalko **(5)** odprite, tako da jo zavrtite v smeri urnega kazalca (glejte sl. I).
- ☐ Cev za zalivanje **(12)** smete izvleči samo do rdeče oznake.

Navijanje cevi

■ NEVARNOST TELESNIH POŠKODB IN MATERIALNE ŠKODE! Nevodeno cev za zalivanje lahko vzmetna sila samodejnega navijalnika zasuka okrog ter povzroči telesne poškodbe in materialno škodo.

- Cev za zalivanje vedno vodite z roko. Pazite, da se pri navijanju v neposredni bližini ne bodo zadrževale druge osebe.
- Med navijanjem cevi nikoli ne izpustite (glejte sl. M).
- Nikoli ne segajte v notranjost ohišja.
- ☐ Vrtno brizgalko **(5)** zaprite, tako da jo zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca (glejte sl. I).
- ☐ Zaprite pipo.

- ☐ Odprite vrtno brizgalko **(5)**, da izpustite vodni tlak. V ta namen jo zavrtite v smeri urnega kazalca.
- ☐ Cev za zalivanje **(12)** trdno primite in jo na kratko povlecite, da sprostite povratni zaporni mehanizem. Vodite cev za zalivanje **(12)** z roko, medtem ko se ta samodejno navija v zaboj za cev **(10)** do omejevalnika **(13)** (glejte sl. L).

Priključitev drugih porabnikov vode

- ☐ Preverite, ali sta pipa in vrtna brizgalka **(5)** zaprti.
- ☐ Odstranite vrtno brizgalko **(5)** z nastavka za cev z zaporko za vodo **(4)** (glejte sl. K).
- ☐ Zaporka za vodo, vgrajena v nastavku za cev, preprečuje povratni tok vode.
- ☐ Zdaj na nastavek za cev z zaporko za vodo **(4)** priključite še drug porabnik vode. Bodite pozorni, da se bo ta slišno zaskočil.

Čiščenje in nega

Čiščenje zaboja za cev:

■ NEVARNOST POŠKODOVANJA!

Neustrezno čiščenje ali ravnanje lahko povzroči poškodbe izdelka.

- Za čiščenje ne uporabljajte agresivnih čistil in ostrih ali kovinskih predmetov, npr. nožev, trdih strgal in podobno. Ti lahko poškodujejo površine.

⚠ Po vsaki uporabi:

- ☐ Po vsaki uporabi zaprite vrtno brizgalko **(5)** in pipo.

- ☐ Po vsaki uporabi cev za zalivanje **(12)** navijte do omejevalnika **(13)**, da sprostite povratno vzmet (glejte poglavje »Navijanje cevi«).

Čiščenje po potrebi:

- ☐ Vse dele očistite z vlažno krpo.

Mesečno in ob koncu zime:

- ☐ Redno pregledujte, ali cevi niso razpokane, krhke in imajo druge znake obrabe.

Shranjevanje:

- Pred shranjevanjem morajo biti vsi deli popolnoma suhi.
- Izdelek vedno shranjujte suhega.
- Izdelek zaščitite pred neposredno sončno svetlobo.
- Izdelek hranite izven dosega otrok, varno zaprtega in pri temperaturi med 5 °C in 20 °C (sobna temperatura).

Shranjevanje čez zimo

Izdelek zaščitite pred zmrzaljo. Zamrznjeni ostanki vode v cevi se raztezajo in lahko povzročijo poškodbe.

- ☐ Odklopite dovodno cev **(11)** s pipe.
- ☐ Odklopite cev za zalivanje **(12)** z vrtno brizgalko **(5)** ali drugih porabnikov vode.
- ☐ Popolnoma izpraznite dovodno cev **(11)** in cev za zalivanje **(12)**, tako da odprtino cevi držite navzdol.
- ☐ Pustite, da se vsi deli popolnoma posušijo.
- ☐ Odstranite vijak **(9)** in snemite zaboj za cev **(10)** s stenskega nosilca **(8)**.
- ☐ Zaboj za cev **(10)** hranite na mestu, zaščitenem pred zmrzaljo.

Vzdrževanje

⚠ OPOZORILO! Vsa popravila sme izvajati samo proizvajalec, njegov servisni partner ali podobno usposobljene osebe. Nepravilno vzdrževanje lahko povzroči nevarnosti.

Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.

Garancija

Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (npr. IAN 541236_2510) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 541236_2510 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

Servis

SI Servis Slovenija

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na
parkside-diy.com

IAN 541236_2510

△△ Srbski znak skladnosti

CE

Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

NEMČIJA

☎ 080 080917

✉ owim@lidl.si

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.

7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Izjava EU o skladnosti

SI

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. IAN 514236_2510)

IAN: 514236_2510
Identifikacija izdelka: PARKSIDE Štenski kolut za cev 15 m (1 / 2"), 4-slojni
Številka modela: HG14454

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli

Direktiva 2006/42/EC

Annex I of 2006/42/EC

Dodatne informacije:

Št. / Deli

PPP 55126A:2020

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm

Kraj

22.12.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim

Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurist

Použití v souladu s určením	Strana	39
Popis dílů	Strana	39
Technické údaje	Strana	39
Rozsah dodávky	Strana	40
Bezpečnostní pokyny	Strana	40
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	40
Před uvedením do provozu	Strana	42
Uvedení do provozu	Strana	42
Vyberte místo montáže	Strana	42
Vyberte montážní materiál	Strana	43
Montáž	Strana	43
Demontáž	Strana	43
Obsluha	Strana	43
Vytáhněte hadici	Strana	43
Navinutí hadice	Strana	44
Připojení dalších spotřebičů vody	Strana	44
Čištění a péče	Strana	44
Přezimování	Strana	45
Údržba	Strana	45
Zlikvidování	Strana	45
Záruka	Strana	45
ES prohlášení o shodě	Strana	47

Seznam použitých piktogramů	
	Bezpečnostní pokyny
	Návod k použití
	Tento výrobek je odolný proti UV záření
	Tento výrobek je odolný vůči povětrnostním vlivům

NÁSTĚNNÝ NAVÍJECÍ BUBEN S HADICÍ

Použití v souladu s určením

Výrobek je určen výhradně pro použití jako navíječ hadice v uzavřené skříni hadice s automatickým navíjením. Kromě rozprašovací trysky lze k zavlažovací hadici připojit i další spotřebiče vody, jako jsou rozstřikovače, zavlažovací systémy a vysokotlaké čisticí prostředky. Výrobek je určen výhradně pro soukromé, nikoli komerční použití. Výrobek používejte pouze způsobem popsaným v tomto návodu k obsluze. Jakékoli jiné použití není určeno a může vést ke zranění osob nebo poškození majetku. Tento výrobek není hračka.

Popis dílů

- (1) Redukce, 33 mm na 26,5 mm (G1" na G³/₄")
- (2) Kohoutová přípojka, 33 mm (G1")
- (3) Hadicová spojka, 1/2" (13 mm)
- (4) Hadicová spojka s aquastopem, 1/2" (13 mm)
- (5) Nastavitelný zahradní postřikovač
- (6) Šroub (pro montáž na zeď)
- (7) Hmoždinky
- (8) Nástěnný držák
- (9) Šroub (pro upevnění skříně hadice)
- (10) Skříň hadice
- (11) Přívodní hadice, 2 m (předem navinutá)
- (12) Zavlažovací hadice, 15 m (předem navinutá)
- (13) Koncový doraz
- (14) Přípojka pro přívodní hadici

Technické údaje

Skříň hadice:

Max. pracovní tlak: 6 bar
 Rozměry hadicové skříně: 532 x 200 x 365 mm (D × Š × V)
 Hmotnost: 6,12 kg (prázdná)
 7,6 kg (s vodou v hadici)

Rozsah otáčení: horizontálně 180°

Materiál: Plast, odolný proti povětrnostním vlivům

Hadice:

Délka zavlažovací hadice:	15 m
Délka přívodní hadice:	2 m
Hadice:	½" (13 mm)
Materiál hadice:	Hadice z PVC tkaniny
Závít pro připojení kohoutu:	33 mm a 26,5 mm závit (G1", G¾")

Montážní materiál:

Šroub:	5,5 x 60 mm
Nástěnná zástrčka:	ø 8 x 40 mm

Rozsah dodávky

- 1 Nástěnný držák
- 1 Skříň hadice s hadicemi
- 1 Redukce, 33 mm na 26,5 mm (G1" na G¾")
- 1 Kohoutová přípojka, 33 mm (G1")
- 1 Hadicová spojka
- 2 Hadicové spojky s aquastopem
- 1 Nastavitelný zahradní postřikovač
- 4 Hmoždinky
- 4 Šrouby (pro montáž na zeď)
- 1 Šroub (pro upevnění skříně hadice)



Bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny

USCHOVEJTE VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A UPOZORNĚNÍ PRO MOŽNÉ BUDOUČÍ POUŽITÍ!



**VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ
SMRTI A NEHOD PRO**

BATOLATA A DĚTI!

Děti si s výrobkem nemohou hrát a čištění/uživatelská údržba by neměla být prováděna dětmi bez dozoru.

- Nedovolte dětem, aby si hrály s balicí fólií nebo částmi obalu, jinak by se mohly při hraní do něho zamotat nebo spolknout části a udušit se.
- Nenechávejte výrobek v průběhu používání bez dozoru.
- V průběhu instalace udržujte děti daleko. Dodává se šrouby a jinými malými díly. Při požití nebo vdechnutí může dojít k udušení.
- Děti nebo osoby, kterým chybí znalosti nebo zkušenosti s výrobkem nebo jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou omezené, nesmí nikdy používat výrobek bez dozoru nebo poučení osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Děti by měly být pod dohledem, aby si s výrobkem nehrály.
- Ujistěte se, že výrobek používají pouze osoby, které jsou ve věku nejméně 16 let, které mají plně fyzické a duševní schopnosti a přečetli si návod k obsluze a porozuměli mu. Všechny ostatní osoby mohou výrobek používat pouze pod dohledem vhodných osob.



NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM! Při

instalaci dbejte na to, abyste nepoškodili žádné vedení proudu. Nesprávná instalace nebo použití může způsobit úraz elektrickým proudem.

- Nemiřte vodním paprskem nikdy na elektrické přístroje.
- Nikdy vodním paprskem nemiřte nikdy na osoby nebo zvířata.

⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Neodborná instalace nebo použití může vést k zraněním.

- Zajistěte, aby byly všechny části nepoškozené a odborně namontované.
- Zkontrolujte správný tlak vody, aby nedošlo k úniku vody pod vysokým tlakem a zranění. Nikdy vodním paprskem nemiřte na osoby nebo zvířata.
- Nikdy nepijte vodu, kterou přepravujete výrobkem. Výrobek není vhodný pro pitnou vodu. Výrobek je určen k přepravě vody z pevných zařízení. Jiné kapaliny nesmí být s tímto zařízením přepravovány.
- Rozvinutou hadici pokládejte pouze naplocho na zem. Zabraňte vyčnívajícím smyčkám. Smyčky představují nebezpečí zakopnutí a mohou vést k nehodám.
- Nedovolte, aby se hadice sama zasunula zpět. Opatrně ji zasuňte zpět do skříně.
- Pokud nezaklapla funkce automatického zastavení, hadici nepouštějte.

- **NEBEZPEČÍ UKLOUZNUTÍ!** Pokud je zem mokrá, můžete na zemi uklouznout a zranit se. Ujistěte se, že podlaha v blízkosti výrobku je co nejsušší.

- Vždy uzavřete vodní kohout, když není výrobek používán.

- **NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ!** Nesprávné zacházení s výrobkem může vést k poškozením.

- Při instalaci dbejte na to, abyste nepoškodili kabely, vedení ani vodní potrubí. Před vrtáním použijte vyhledávač vedení k vyhledání místa pro montáž.

- Aby nedošlo k poškození mrazem, sejměte v zimě výrobek ze zdi a uložte jej do sucha.

- Neved'te hadici kolem rohů nebo hran ani podél špičatých nebo ostrých předmětů. Poškození mohou vést k netěsnostem.

- Neved'te hadici v oblastech, kterými projíždí vozidla. Přejetí může způsobit prasknutí hadice.

- Nikdy neotevírejte skříň výrobku. Pružiny jsou předpnuté, mohou hadici navinout zpět.

- Neodstraňujte žádné šrouby ze žádné části skříně.

- Zkontrolujte, zda se hadice nenavíjí sama zpět. To může vést k poškozením.

- Během používání nezakrývejte otvor hadice prsty ani předměty.

- Montáž nechejte vykonat jen odborníky.

- Nepoužívejte výrobek, pokud jsou plastové součásti popraskané, roztržené nebo deformované. Poškozené součásti vyměňujte pouze za vhodné originální náhradní díly.

- **Varovný pokyn:** Před použitím nesmí být voda, která byla silně zahřátá nebo dlouho stála a která se případně nachází v přívodním potrubí, vedena na osoby, zvířata nebo rostliny.

Vysvětlení symbolů:



Nepoužívejte žíravé látky!



Nestříkejte na elektrická zařízení, elektrické kabely ani vedení.



Nestříkejte na lidi!



Nestříkejte na zvířata!



Stříkejte pouze na rostliny!



Výrobek nepoužívejte k pití!



Udržujte mimo dosah otevřeného ohně a zdrojů tepla. Nádoby pevně uzavírejte; skladujte na místě bezpečném proti ohni! Nepoužívejte lehce vzňetlivé kapaliny!



Chraňte před mrazem a skladujte bez mrazu.



Používejte vhodný ochranný oděv, rukavice nebo masku.



Před použitím si pečlivě přečtěte návod.



Výrobek splňuje všechny platné směrnice EU týkající se konkrétních výrobků.

Před uvedením do provozu

- Zkontrolujte ihned po vybalení, zda je dodávka kompletní a dokonalý stav výrobku a všech složek.
- **NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ!** Pokud otevřete obal ostrým nožem nebo jiným ostrým předmětem, může dojít k poškození výrobku. Při otvírání balení buďte velmi opatrní.
- ☐ Vyjměte výrobek z obalu.
- ☐ Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní (viz obr. A).
- Zkontrolujte, zda výrobek nebo jeho součásti nejsou poškozené. V takovém případě produkt nepoužívejte.

Uvedení do provozu

- **NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ!** Nesprávné zacházení s výrobkem může vést k poškozením.
- Při instalaci dbejte na to, abyste nepoškodili kabely, vedení ani vodní potrubí.
- Před vrtáním použijte vyhledávač vedení k vyhledání místa pro montáž.

Vyberte místo montáže

- ☐ Zvolte stabilní únosné montážní místo.
- ☐ Dodržujte hmotnost výrobku včetně vody v hadici (viz kapitola „Technické údaje“).
- ☐ Zvolte takové montážní místo, kde lze využít celý rozsah otáčení skříně hadice **(10)** o 180°.
- ☐ Změřte vzdálenost od kohoutku, aby bylo možné přívodní hadici **(11)** volně průběžně připojit (viz obr. B).

Vyberte montážní materiál

Pro montáž na betonovou nebo cihlovou stěnu použijte dodané šrouby **(6)** a hmoždinky **(7)** (viz obr. C). Tyto jsou vhodné pouze pro betonové nebo cihlové stěny.

Montáž

- ☐ Zajistěte, aby byl nástěnný držák **(8)** vodorovný. Označte polohu vrtaného otvoru a vyvrtejte čtyři otvory (viz obr. C).
- ☐ Zastrčte hmoždinky **(7)** do vyvrtaných otvorů.
- ☐ Namontujte nástěnný držák **(8)** s pomocí šroubů **(6)**. Nástěnný držák **(8)** musí být namontován svisle. (Pro betonové stěny a zdivo viz obr. C).
- ☐ Držte skříň hadice **(10)** za rukojeť pro přenášení. Zasuňte skříň hadice **(10)** do nástěnného držáku **(8)**. Připevněte skříň hadice **(10)** pomocí šroubu **(9)** k nástěnnému držáku **(8)** (viz obr. D).
- ☐ Zkontrolujte typ dostupného připojení vody.
- ☐ Pro závit 33 mm závit (G1") použijte kohoutkovou přípojku **(2)** a našroubujte ji na kohoutek.
- ☐ U kohoutku se závitem 26,5 mm (G¾") nejprve našroubujte redukci **(1)** do kohoutkové přípojky **(2)** a poté našroubujte kohoutkovou přípojku **(2)** na kohoutek (viz obr. F).
- ☐ Spojte přívodní hadici **(11)** s hadicovou spojkou **(3)**. Poté připojte hadicovou spojkou **(3)** ke kohoutkové přípojce **(2)** (viz obr. G). Ujistěte se, že slyšitelně zapadla na své místo.

- ☐ Druhý konec přívodní hadice připojte k hadicové spojce **(11)** s aquastopem **(4)**. Poté připojte hadicovou spojkou s aquastopem **(4)** k přípojce přívodní hadice **(14)**. Dbejte na to, aby zapadl na své místo (viz obr. B).
- ☐ Připojte zahradní postřikovač **(5)** k hadicové spojce s aquastopem **(4)**. Ujistěte se, že slyšitelně zapadla na své místo. Ujistěte se, že je zahradní postřikovač **(5)** zavřený (viz obr. I).

Výrobek je připraven k provozu.

Demontáž

Při demontáži postupujte v opačném sledu operací montáže (viz kapitola „Montáž“).

Obsluha

Vytáhněte hadici

- ☐ Vytáhněte zavlažovací hadici **(12)** ze skříň hadice **(10)** na požadovanou délku (viz obr. H).
- ☐ Uvolněte tah. Zavlažovací hadice **(12)** se krátce zasune, dokud není přidržována vratnou bariérou.
- ☐ Otevřete vodní kohout. Zajistěte, aby byl zahradní postřikovač **(5)** zavřený. (**Upozornění:** Pro zavření otočte zahradní postřikovač **(5)** proti směru hodinových ručiček.)
- ☐ Otevřete zahradní postřikovač **(5)** jeho otočením ve směru hodinových ručiček (viz obr. I).
- ☐ Zavlažovací hadici **(12)** lze vytáhnout pouze po červenou značku.

Navinutí hadice

■ NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ A POŠKOZENÍ!

- Navedená zavlažovací hadice může být vymrštnuta pružinovou silou navíjecí automatiky, což může způsobit zranění a poškození majetku.
- Zavlažovací hadici zásadně vždy ved'te rukou. Při zasouvání se ujistěte, že v bezprostřední blízkosti nejsou žádné další osoby, zejména děti.
 - Nikdy nepusťte hadici při svinování (viz obr. M).
 - Nikdy nesahejte dovnitř skříně.
 - ☐ Zavřete zahradní postřikovač **(5)** jeho otočením proti směru hodinových ručiček (viz obr. I).
 - ☐ Uzavřete vodní kohout.
 - ☐ Otevřete zahradní postřikovač **(5)** a uvolněte tlak vody. Otočte uzávěr ve směru hodinových ručiček.
 - ☐ Přidržte zavlažovací hadici **(12)** a krátkým zatažením uvolněte zadní zarážku. Zavlažovací hadici **(12)** ved'te rukou, zatímco se automaticky navinuje až ke koncovému dorazu **(13)** do skříně hadice **(10)** (viz obr. L).

Připojení dalších spotřebičů vody

- ☐ Ujistěte se, že je kohout a zahradní postřikovač **(5)** zavřený.
- ☐ Demontujte zahradní postřikovač **(5)** z hadicové spojky s aquastopem **(4)** (viz obr. K).
- ☐ Zarážka integrovaná v hadicové spojkce zabraňuje průtoku vody.

- ☐ Nyní připojte další spotřebič vody k hadicové spojkce s aquastopem **(4)**. Ujistěte se, že slyšitelně zapadla na své místo.

Čištění a péče

Vyčistěte skřín hadice:

- **NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ!** Nesprávné čištění nebo manipulace může vést k poškození výrobku.
- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani ostré nebo kovové čisticí předměty, jako jsou nože, tvrdé špachtle apod. Ty by mohly poškodit povrch.

⚠ Po každém použití:

- ☐ Po každém použití zavřete zahradní postřikovač **(5)** a kohout.
- ☐ Po každém použití otočte zavlažovací hadici **(12)** až na koncový doraz **(13)**, aby se uvolnila vratná pružina (viz kapitola „Navinutí hadice“).

Čištění podle potřeby:

- ☐ Všechny díly očistěte navlhčeným hadříkem.

Měsíčně a po každé zimě:

- ☐ Pravidelně kontrolujte hadice, zda nejsou popraskané, roztrhnuté a jinak opotřebené.

Skladování:

- Všechny díly musí být před uskladněním zcela suché.
- Udržujte výrobek vždy suchý.
- Chraňte výrobek před přímým slunečním zářením.

- Skladujte výrobek mimo dosah dětí, bezpečně uzavřený a při teplotě skladování mezi 5 °C a 20 °C (pokojeová teplota).

Přezimování

Výrobek chraňte před mrazem. Zamrznutí zbytkové vody v hadici se roztahuje a může způsobit poškození.

- Odpojte přívodní hadici **(11)** od kohoutu.
- Odpojte zavlažovací hadici **(12)** od zahradního postřikovače **(5)** nebo jiných spotřebičů vody.
- Přívodní hadici **(11)** a zavlažovací hadici **(12)** zcela vypustíte přidržením otvoru hadice směrem dolů.
- Nechte všechny díly úplně uschnout.
- Vyšroubujte šroub **(9)** a sejměte skříň hadice **(10)** z nástěnného držáku **(8)**.
- Skříň hadice **(10)** skladujte v prostředí bez mrazu.

Údržba

 **VAROVÁNÍ!** Veškeré opravy smí provádět pouze výrobce, jeho servisní partner nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci. Nesprávnou údržbou mohou vzniknout nebezpečí.

Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

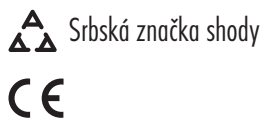
Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Postup v případě uplatňování záruky



V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (např. IAN 541236_2510).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 541236_2510 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý
parkside-diy.com

IAN 541236_2510

ES prohlášení o shodě

CZ

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. IAN 514236_2510)

IAN: 514236_2510
Identifikace produktu: PARKSIDE Nástěnný hadicový naviják 15 m (1 / 2") 4 vrstvý
Číslo modelu: HG14454

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části

Směrnice 2006/42/ES

Annex I of 2006/42/EC

Další informace:

Č. / Části

PPP 55126A:2020

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm

Místo

22.12.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim

Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurista

Používanie v súlade s určením	Strana 49
Popis súčiastok	Strana 49
Technické údaje	Strana 49
Rozsah dodávky	Strana 50
Bezpečnostné upozornenia	Strana 50
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana 50
Pred uvedením do prevádzky	Strana 52
Uvedenie do prevádzky	Strana 52
Výber miesta na montáž	Strana 53
Výber montážneho materiálu	Strana 53
Montáž	Strana 53
Demontáž	Strana 53
Obsluha	Strana 54
Rozvinutie hadice	Strana 54
Navinutie hadice	Strana 54
Pripojenie iných zariadení	Strana 54
Čistenie a starostlivosť	Strana 54
Prezimovanie	Strana 55
Údržba	Strana 55
Likvidácia	Strana 55
Záruka	Strana 55
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 57

Zoznam použitých piktogramov	
	Bezpečnostné upozornenia
	Návod na používanie
	Tento produkt je odolný voči UV
	Tento produkt je odolný voči poveternostným vplyvom

NÁSTENNÝ NAVÍJAČ HADICE

Používanie v súlade s určením

Produkt je určený výlučne na používanie ako navíjak na hadicu s automatickým navíjaním v uzavretom boxe na hadicu. Na zavlažovaciu hadicu sa môžu okrem rozstrekovacej dýzy pripojiť aj ďalšie zariadenia ako rozprašovače, zavlažovacie zariadenia alebo vysokotlakové čističe. Produkt je určený výlučne na súkromné použitie a nie je vhodný na komerčné účely. Produkt používajte len podľa popisu v tomto návode na používanie. Akékoľvek iné použitie sa považuje za použitie mimo určenia a môže spôsobiť poranenie osôb alebo vecné škody. Produkt nie je určený na hranie.

Popis súčiastok

- (1) Redukcia, 33 mm na 26,5 mm (G1" na G $\frac{3}{4}$ ")
- (2) Adaptér na kohútik, 33 mm (G1")
- (3) Adaptér na hadicu, $\frac{1}{2}$ " (13 mm)
- (4) Adaptér na hadicu s funkciou zastavenia vody, $\frac{1}{2}$ " (13 mm)
- (5) Nastaviteľný záhradný postrekovač
- (6) Skrutka (na montáž na stenu)
- (7) Hmoždinky
- (8) Nástený držiak
- (9) Skrutka (na upevnenie boxu na hadicu)
- (10) Box na hadicu
- (11) Prívodná hadica, 2 m (navinutá)
- (12) Zavlažovacia hadica, 15 m (navinutá)
- (13) Koncová zarážka
- (14) Prípojka na prívodnú hadicu

Technické údaje

Box na hadicu:

Max. pracovný tlak: 6 bar

Rozmery box

na hadicu: 532 x 200 x 365 mm
(D × Š × V)

Hmotnosť: 6,12 kg (prázdny)
7,6 kg (s vodou v hadici)

Rozsah otáčania: horizontálne 180°

Materiál: Plast, odolný voči poveternostným podmienkam

Hadice:

Dĺžka zavlažovacej hadice:	15 m
Dĺžka prírodnej hadice:	2 m
Hadica:	½" (13 mm)
Materiál hadice:	Hadica z PVC s tkani- nou
Závit prípojky na kohútik:	33 mm a 26,5 mm závit (G1", G¾")

Montážny materiál:

Skrutka:	5,5 x 60 mm
Hmoždinka:	ø 8 x 40 mm

Rozsah dodávky

- 1 Nástenný držiak
- 1 Box na hadicu s hadicami
- 1 Redukcia, 33 mm na 26,5 mm (G1" na G¾")
- 1 Adaptér na kohútik, 33 mm (G1")
- 1 Adaptér na hadicu
- 2 Adaptéry na hadicu s funkciou zastavenia vody
- 1 Nastaviteľný záhradný postrekovač
- 4 Hmoždinky
- 4 Skrutky (na montáž na stenu)
- 1 Skrutka (na upevnenie boxu na hadicu)



Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

USCHOVAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A POKYNY PRE MOŽNÉ BUDÚCE POUŽITIE!



VÝSTRAHA!
NEBEZPEČENSTVO

OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO NEHODY PRE BATOLATÁ A DETI!

Deti sa nesmú s produktom hrať ani ho čistiť alebo vykonávať údržbu bez dozoru.

- Nedovoľte, aby sa deti hrali s obalovou fóliou alebo časťami z obalu, pretože by sa do nich pri hraní mohli zachytiť alebo prehltnúť časti a udusiť sa.
- Produkt nenechávajte počas používania bez dozoru.
- Počas montáže držte deti v bezpečnej vzdialenosti. K tomuto produktu patria aj skrutky a iné malé časti. Ak ich deti prehltnú alebo vdýchnu, môžu spôsobiť udusenie.
- Deti alebo osoby, ktoré nemajú vedomosti alebo skúsenosti ohľadne zaobchádzania s produktom alebo majú obmedzené fyzické, zmyslové alebo duševné schopnosti, nesmú produkt nikdy používať bez dozoru alebo bez poučenia od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dozorom, aby sa s produktom nehrali.

- Zaistíte, aby produkt používali len osoby, ktoré majú aspoň 16 rokov, sú plne telesne a duševne spôsobilé, prečítali si návod na používanie a porozumeli mu. Všetky ostatné osoby smú produkt používať len pod dozorom vhodnej osoby.



NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

Zaistíte, aby ste pri montáži nepoškodili žiadne elektrické vedenie. Nesprávna inštalácia alebo nesprávne používanie môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom.

- Prúd vody nikdy nesmerujte na elektrické zariadenia.
- Prúdom vody nikdy nemierte na ľudí ani na zvieratá.

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO

PORANENIA! Nesprávna inštalácia alebo nesprávne používanie môže viesť k poraneniam.

- Uistite sa, že všetky diely sú nepoškodené a správne namontované.
- Riadne skontrolujte tlak vody, aby ste zaistili, že voda neunikne vysokým tlakom a nespôsobí poranenia. Prúdom vody nikdy nemierte na ľudí ani na zvieratá.
- Nikdy nepite vodu, ktorú prenášate v produkte. Produkt nie je vhodný na pitnú vodu. Produkt je vhodný na prepravu vody zo stacionárnych inštalácií. Nesmú sa ním prepravovať iné tekutiny.

- Rozvinutú hadicu pokladajte na zem len vodorovne. Zabráňte tomu, aby sa vytvárali stojaté slučky. Na slučkách sa dá ľahko potknúť, čo môže viesť k poraneniam.

- Nedovoľte, aby hadica sama od seba odskočila. Opatrne ju zaveďte naspäť do telesa.

- Hadicu nepúšťajte, kým nie je zavaknutá automatická funkcia zastavenia.

NEBEZPEČENSTVO POŠMYKNUTIA!

Keď je zem mokrá, môžete sa pošmyknúť a poraniť sa. Snažte sa zem okolo produktu udržiavať čo najsuššiu.

- Vodovodný kohútik zatvorte, keď sa produkt nepoužíva.

NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA!

Nesprávne zaobchádzanie s produktom môže spôsobiť poškodenia.

- Zaistíte, aby ste pri montáži nepoškodili žiadne káble, elektrické vedenia a vodovodné potrubia. Miesto montáže pred vŕtaním preskúmajte vyhladávačom elektrických vedení.
- Aby ste zabránili poškodeniu z mrazu, v zime produkt odmontujte zo steny a skladujte ho v suchu.
- Hadicu neveďte cez rohy, hrany ani popri špicatých alebo ostrých predmetoch. Vzniknuté poškodenia môžu viesť k netesnostiam.
- Hadicu nepokladajte na miesta, cez ktoré prechádzajú motorové vozidlá. Keď hadicu prejde nejaké vozidlo, mohla by prasknúť.
- Neotvárajte teleso produktu. Pružiny sú napnuté, mohli by odskočiť.
- Z častí telesa neodstraňujte žiadne skrutky.

- Dbajte na to, aby sa hadica sama od seba nenavinula naspäť. Môže to spôsobiť poškodenia.
- Otvor hadice počas používania neupchávajújte prstami ani predmetmi.
- Vykonanie montáže prenechajte odborníkom.
- Ak sú plastové súčiastky prasknuté alebo sa zdeformovali, produkt už viac nepoužívajte. Poškodené súčiastky nahraďte len vhodnými originálnymi náhradnými časťami.
- **Výstražné upozornenie:** Pred použitím veľmi prehriatej alebo dlho odstátej vody, ktorá sa môže nachádzať v potrubí, dbajte na to, aby ste ňou nemierili na ľudí, zvieratá ani rastliny.

Vysvetlenie symbolov:



Nepoužívajte leptavé látky!



Nestriekajte na elektrické prístroje, elektrické káble a vedenia.



Nestriekajte na osoby!



Nestriekajte na zvieratá!



Striekajte len na rastliny!



Produkt nepoužívajte na pitie!



Držte mimo ohňa a zdrojov tepla.

Nádoby riadne zatvorte; skladujte bezpečne, aby nevznikol požiar!

Nepoužívajte ľahko zápalné kvapaliny!



Chráňte pred mrazom a skladujte mimo mrazu.



Noste vhodný ochranný odev, rukavice alebo masku.



Pred prvým použitím si pozorne prečítajte návod.



Produkt je v súlade so všetkými platnými EÚ smernicami špecifickými pre produkt.

Pred uvedením do prevádzky

- Ihneď po rozbalení skontrolujte kompletnosť a bezchybný stav produktu a všetkých jeho častí.
- **NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA!** Ak pri otváraní obalu ostrým nožom alebo iným ostrým predmetom nebudete opatrní, produkt môžete poškodiť. Pri otváraní obalu buďte veľmi opatrní.
- ☐ Vyberte produkt z obalu.
- ☐ Skontrolujte, či je balenie kompletne (pozri obr. A).
- Skontrolujte, či produkt alebo náhradné časti nevykazujú nejaké známky poškodenia. Ak sú poškodené, produkt nepoužívajte.

Uvedenie do prevádzky

- **NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA!** Nesprávne zaobchádzanie s produktom môže spôsobiť poškodenia.
- Zaisťte, aby ste pri montáži nepoškodili žiadne káble, elektrické vedenia a vodovodné potrubia.
- Miesto montáže pred vŕtaním preskúmajte vyhladávačom elektrických vedení.

Výber miesta na montáž

- Na montáž si zvolte stabilné miesto s dostatočnou nosnosťou.
- Berte do úvahy hmotnosť produktu vrátane vody v hadici (pozri kapitolu „Technické údaje“).
- Na montáž si zvolte také miesto, na ktorom sa bude môcť box na hadicu **(10)** otáčať o 180°.
- Vzdialenosť od vodovodného kohútika odmerajte tak, aby mohla prírodná hadica **(11)** voľne visieť, keď bude zapojená (pozri obr. B).

Výber montážneho materiálu

Pri montáži na betón alebo tehlovú stenu použite dodané skrutky **(6)** a hmoždinky **(7)** (pozri obr. C). Tieto sú vhodné výlučne na betón alebo tehlové steny.

Montáž

- Uistite sa, či je nástenný držiak **(8)** na stenu plochý. Zaznačte si polohu otvorov na vŕtanie a vyvŕtajte štyri otvory (pozri obr. C).
- Do vyvŕtaných otvorov vložte hmoždinky **(7)**.
- Nástenný držiak **(8)** upevnite pomocou skrutiek **(6)**. Nástenný držiak **(8)** musí byť pripevnený vertikálne. (Pri betónových a murovaných stenách pozri obr. C).
- Box na hadicu **(10)** držte za rukoväť. Box na hadicu **(10)** zaveďte do nástenného držiaka **(8)**. Pripevnite box na hadicu **(10)** na nástenný držiak **(8)** pomocou skrutky **(9)** (pozri obr. D).

- Skontrolujte typ vodovodnej prípojky, ktorú máte k dispozícii.
- Pri vodovodnom kohútiku s 33 mm závitom (G1") použite adaptér na kohútik **(2)** a naskrutkujte ho na vodovodný kohútik.
- Pri vodovodnom kohútiku s 26,5 mm závitom (G¾") najprv na adaptér na kohútik **(2)** naskrutkujte redukciu **(1)** a potom adaptér na kohútik **(2)** naskrutkujte na vodovodný kohútik (pozri obr. F).
- Prírodnú hadicu **(11)** pripojte k adaptéru na hadicu **(3)**. Adaptér na hadicu **(3)** potom pripojte k adaptéru na kohútik **(2)** (pozri obr. G). Dbajte na to, aby adaptér zreteľne zacvakol.
- Druhý koniec prírodnej hadice **(11)** zapojte do adaptéra na hadicu s funkciou zastavenia vody **(4)**. Adaptér na hadicu s funkciou zastavenia vody **(4)** pripojte k prípojke na prírodnú hadicu **(14)**. Dbajte na to, aby zacvakla (pozri obr. B).
- Záhradný postrekovač **(5)** pripojte k adaptéru na hadicu s funkciou zastavenia vody **(4)**. Dbajte na to, aby adaptér zreteľne zacvakol. Dbajte na to, aby bol záhradný postrekovač **(5)** zatvorený (pozri obr. I).

Produkt je pripravený do prevádzky.

Demontáž

Pri demontáži vykonajte kroky v časti Montáž v opačnom poradí (pozri kapitolu „Montáž“).

Obsluha

Rozvinutie hadice

- ☐ Zavlažovaciu hadicu **(12)** rozviňte z boxu na hadicu **(10)** na požadovanú dĺžku (pozri obr. H).
- ☐ Prestaňte ťahať. Zavlažovacia hadica **(12)** sa ešte posunie trochu naspäť a potom ju zadrží blokovanie spätného chodu.
- ☐ Otvorte vodovodný kohútik. Uistite sa, že záhradný postrekovač **(5)** je zatvorený. **(Upozornenie:** Na zatvorenie otočte záhradný postrekovač **(5)** proti smeru hodinových ručičiek.)
- ☐ Záhradný postrekovač **(5)** otvoríte tak, že ho otočíte v smere hodinových ručičiek (pozri obr. I).
- ☐ Zavlažovacia hadica **(12)** sa smie vyťahovať len po červenú značku.

Navinutie hadice

- **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA A POŠKODENIA!** Ak zavlažovaciu hadicu nebudete pri navíjaní držať, sila pružiny automatického navinutia môže spôsobiť, že sa hadica roztočí a povedie k poraneniám a poškodeniam.
- Zavlažovaciu hadicu posúvajte vždy rukou. Pri navíjaní dbajte na to, aby sa v blízkosti nenachádzali žiadne ďalšie osoby.
- Pri navíjaní hadicu nikdy nepúšťajte (pozri obr. M).
- Nikdy nesiahajte do vnútra telesa.

- ☐ Záhradný postrekovač **(5)** zatvoríte tak, že ho otočíte proti smeru hodinových ručičiek (pozri obr. I).
- ☐ Zatvorte vodovodný kohútik.
- ☐ Otvorením záhradného postrekovača **(5)** znížite tlak vody. Otvoríte ho tak, že ho otočíte v smere hodinových ručičiek.
- ☐ Zavlažovaciu hadicu **(12)** pevne držte a krátko ňou potiahnite, aby ste uvoľnili blokovanie spätného chodu. Zavlažovaciu hadicu **(12)** posúvajte rukou, kým sa automaticky nenavinie do boxu na hadicu **(10)** až po koncovú zádržku **(13)** (pozri obr. L).

Pripojenie iných zariadení

- ☐ Uistite sa, že vodovodný kohútik a záhradný postrekovač **(5)** sú zatvorené.
- ☐ Záhradný postrekovač **(5)** odstráňte z adaptéru na hadicu s funkciou zastavenia vody **(4)** (pozri obr. K).
- ☐ Funkcia zastavenia vody v adaptéri na hadicu zabráňuje tomu, aby voda kvapkala.
- ☐ K adaptéru na hadicu s funkciou zastavenia vody **(4)** teraz pripojte iné zariadenie. Dbajte na to, aby adaptér zreteľne zacvakol.

Čistenie a starostlivosť

Čistenie boxu na hadicu:

■ NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA!

Nesprávne čistenie alebo zaobchádzanie môže viesť k poškodeniam produktu.

- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani ostré a kovové predmety na čistenie ako nože, tvrdé špachtle a podobné. Mohli by poškodiť povrchy.

⚠ Po každom použití:

- Po každom použití zatvorte záhradný postrekovač **(5)** a vodovodný kohútik.
- Po každom použití navíňte zavlažovací hadicu **(12)** až po koncovú zarážku **(13)**, aby ste uvoľnili pružinu spätného chodu (pozri kapitolu „Navinutie hadice“).

Čistenie pri používaní:

- Všetky časti vyčistite vlhkou handrou.

Raz za mesiac a po každej zime:

- Pravidelne kontrolujte, či hadice nie sú prasknuté, krehké alebo opotrebované.

Skladovanie:

- Všetky časti musia byť pre uskladnením úplne suché.
- Produkt skladujte vždy suchý.
- Produkt chráňte pred priamym slnečným žiarením.
- Produkt skladujte mimo dosahu detí, bezpečne uzavretý a pri teplote 5 °C a 20 °C (izbová teplota).

Prezimovanie

Produkt chráňte pred mrazom. Zamrznutá zvyšková voda v hadici sa rozpína a môže spôsobiť škody.

- Prívodnú hadicu **(11)** odpojte z vodovodného kohútika.

- Zavlažovaciu hadicu **(12)** odpojte od záhradného postrekovača **(5)** alebo iných zariadení.
- Prívodnú hadicu **(11)** a zavlažovaciu hadicu **(12)** úplne vyprázdňte tak, že ju podržite otvorom nadol.
- Nechajte všetky časti úplne vyschnúť.
- Odstráňte skrutku **(9)** a odpojte box na hadicu **(10)** z nástenného držiaka **(8)**.
- Box na hadicu **(10)** skladujte mimo mrazu.

Údržba

⚠ VÝSTRAHA! Všetky opravy smie vykonávať len výrobca, jeho servisný partner alebo podobne kvalifikovaná osoba. V dôsledku nesprávnej údržby môžu vzniknúť nebezpečenstvá.

Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (napr. IAN 541236_2510) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 541236_2510 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

Servis

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý
parkside-diy.com

IAN 541236_2510

 Srbská značka zhody



EÚ vyhlásenie o zhode

SK

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (Č. IAN 514236_2510)

IAN: 514236_2510
Identifikácia produktu: PARKSIDE Nástenný hadicový bubon 15 m (1/2") 4 vrstvový
Číslo modelu: HG14454

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti

Smernica 2006/42/ES

Annex I of 2006/42/EC

Doplňujúce informácie:

Č. / Časti

PPP 55126A:2020

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

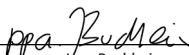
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm
Miesto

22.12.2025
Dátum


ppa. Jens Buchheim
Prokurista


ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

Uporaba u skladu s odredbama	Stranica 59
Opis dijelova	Stranica 59
Tehnički podaci	Stranica 59
Sadržaj isporuke	Stranica 60
Sigurnosne napomene	Stranica 60
Opće sigurnosne napomene	Stranica 60
Prije uključivanja	Stranica 62
Početak rada	Stranica 62
Odaberite mjesto za montažu	Stranica 62
Odabir materijala za montažu	Stranica 63
Montaža	Stranica 63
Demontaža	Stranica 63
Korištenje	Stranica 63
Odmotajte crijevo	Stranica 63
Namatanje crijeva	Stranica 64
Spojite ostala vodena trošila	Stranica 64
Čišćenje i njega	Stranica 64
Pohrana preko zime	Stranica 65
Održavanje	Stranica 65
Zbrinjavanje	Stranica 65
Jamstvo	Stranica 65
EK izjava o sukladnosti	Stranica 67

Značenje korištenih simbola	
	Sigurnosne napomene
	Upute za korištenje
	Proizvod je otporan na UV zračenje
	Ovaj je proizvod otporan na vremenske uvjete

ZIDNI KOLUT ZA CRIJEVO

Uporaba u skladu s odredbama

Proizvod je osmišljen isključivo za upotrebu kao kolut za crijevo u zatvorenoj kutiji za crijevo s automatskim namatanjem. Osim mlaznice za prskanje, na crijevo za zalijevanje mogu se spojiti i druga vodena trošila kao što su prskalice, sustavi za zalijevanje i visokotlačni čistači. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu uporabu i nije prikladan za komercijalnu uporabu. Koristite proizvod samo kako je opisano u ovim uputama za uporabu. Svaka druga uporaba nije dozvoljena i može dovesti do osobnih ozljeda ili materijalne štete. Ovaj proizvod nije igračka.

Opis dijelova

- (1) Reduktor, 33 mm na 26,5 mm (G1" na G³/₄")
- (2) Nastavak za slavinu, 33 mm (G1")
- (3) Nastavak za crijevo, 1/2" (13 mm)
- (4) Nastavak za crijevo sa zatvaračem vode, 1/2" (13 mm)
- (5) Podesiva vrtna prskalica
- (6) Vijak (za montažu na zid)
- (7) Tiple
- (8) Zidni nosač
- (9) Vijak (za pričvršćivanje kutije za crijevo)
- (10) Kutija za crijevo
- (11) Crijevo za dovod, 2 m (prethodno namotano)
- (12) Crijevo za zalijevanje, 15 m (prethodno namotano)
- (13) Graničnik
- (14) Priključak za crijevo za dovod

Tehnički podaci

Kutija za crijevo:

Maks. radni tlak: 6 bar

Dimenzije kutija

za crijevo: 532 x 200 x 365 mm
(D × Š × V)

Težina: 6,12 kg (prazno)
7,6 kg (s vodom u crijevu)

Raspon zakretanja: vodoravno 180°

Materijal: Plastika, otporna na vremenske uvjete

Crijevo:

Duljina crijeva za zalijevanje:	15 m
Duljina crijeva za dovod:	2 m
Crijevo:	½" (13 mm)
Materijal crijeva:	PVC pleteno crijevo
Navoj za spajanje slavine:	Navoj od 33 mm i 26,5 mm (G1", G¾")

Materijal za montažu:

Vijak:	5,5 x 60 mm
Zidni čep:	ø 8 x 40 mm

Sadržaj isporuke

- 1 Zidni nosač
- 1 Kutija za crijevo s crijevom
- 1 Reduktor, 33 mm na 26,5 mm (G1" na G¾")
- 1 Nastavak za slavinu, 33 mm (G1")
- 1 Nastavak za crijevo
- 2 Nastavak za crijevo sa zatvaračem vode
- 1 Podesiva vrtna prskalica
- 4 Tiple
- 4 Vijci (za montažu na zid)
- 1 Vijak (za pričvršćivanje kutije za crijevo)



Sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene

**SVE SIGURNOSNE NAPOMENE I UPUTE
SAČUVAJTE ZA KASNIJU UPORABU!**



UPOZORENJE!
OPASNOST PO ŽIVOT I

OPASNOST OD NEZGODA ZA MALU

DJECU I DJECU! Djeca se ne smiju igrati s proizvodom, a čišćenje/korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

- Ne dopuštajte djeci da se igraju s folijom za pakiranje ili dijelovima ambalaže, jer bi se tijekom igre mogli zapetljati u nju ili dijelove mogu progutati i ugušiti se.
- Ne ostavljajte proizvod bez nadzora dok je u uporabi.
- Držite djecu podalje tijekom montaže. Ovaj proizvod uključuje vijke i druge male dijelove. Ako se proguta ili udahne oni mogu uzrokovati gušenje.
- Djeca ili osobe koje nemaju dovoljno znanja ili iskustva za korištenje proizvoda, ili koje imaju ograničene fizičke, osjetilne ili mentalne sposobnosti, ne smiju koristiti proizvod bez nadzora ili uputa osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s proizvodom.

- Pobrinite se da proizvod koriste samo osobe koje imaju najmanje 16 godina, koje su potpuno tjelesno i psihički spremne te koje su pročitale i razumije upute za uporabu. Sve druge osobe smiju koristiti proizvod samo pod nadzorom odgovarajućih osoba.



OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

Pazite da tijekom montaže ne oštetite strujni vod. Neispravna instalacija ili uporaba može dovesti do strujnog udara.

- Nikada nemojte usmjeravati vodeni mlaz na električnu opremu.
- Nikada ne usmjeravajte vodeni mlaz na ljude ili životinje.

OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDA!

Neispravna instalacija ili uporaba može rezultirati ozljedama.

- Osigurajte se da su svi dijelovi neoštećeni i pravilno montirani.
- Ispravno kontrolirajte tlak vode kako biste spriječili curenje vode pod visokim tlakom, što može nanijeti ozljede. Mlaz vode nemojte nikada usmjeravati prema ljudima niti prema životinjama.
- Nikada ne pijte vodu koju provodite kroz proizvod. Proizvod nije prikladan za vodu za piće. Proizvod je namijenjen za crpljenje vode iz fiksnih instalacija. Kroz njega se ne smije provoditi druge tekućine.
- Na tlo polažite samo ravno odmotano crijevo. Izbjegavajte stvaranje petlji. Petlje predstavljaju opasnost od spoticanja i mogu dovesti do nesreća.

- Nemojte dopustiti da se crijevo nekontrolirano namata. Pažljivo ga navodite u kućište.
- Nemojte puštati crijevo ako funkcija automatskog zaustavljanja nije uključena.
- **SKLIZNUĆE!** Ako je pod mokar, možete se poskliznuti i ozlijediti. Pazite da se tlo u blizini proizvoda održava što je moguće sušim.
- Zatvorite slavinu za vodu kada se proizvod ne koristi.
- **OPASNOST OD OŠTEĆENJA!** Nepravilno rukovanje proizvodom može dovesti do oštećenja.
- Pazite da tijekom montaže ne oštetite kabele, cijevi i vodovodne cijevi. Prije bušenja pronađite mjesto za montažu pomoću uređaja za otkrivanje vodova.
- Kako biste izbjegli oštećenja od smrzavanja, zimi rastavite proizvod sa zida i pohranite ga na suho mjesto.
- Ne provlačite crijevo oko uglova ili rubova i ne provlačite ga duž šiljastih predmeta ili predmeta s oštrim rubovima. Nastala oštećenja mogu dovesti do curenja.
- Nemojte provlačiti crijevo preko područja po kojima prolaze vozila. Vožnja preko crijeva može uzrokovati pucanje crijeva.
- Nemojte otvarati kućište proizvoda. Opruge koje se prednapregnu mogu odskočiti natrag.
- Nemojte uklanjati vijke iz bilo kojeg dijela kućišta.
- Pazite da se crijevo ne počne samo namatati. To može dovesti do oštećenja.
- Otvor crijeva tijekom uporabe nemojte blokirati prstima ili predmetima.

- Postavljanje trebaju vršiti isključivo iskusne osobe.
- Prestanite koristiti proizvod ako su plastični dijelovi puknuti, imaju pukotine ili su deformirani. Oštećene dijelove zamijenite samo odgovarajućim originalnim rezervnim dijelovima.
- **Upozorenje:** Voda koja se možda nalazi u dovodnoj cijevi, a jako je vruća ili stoji dulje vrijeme ne smije se usmjeravati na ljude, životinje ili biljke.

Objašnjenje simbola:



Nemojte koristiti korozivne tvari!



Nemojte prskati po električnoj opremi, električnim kabelima i žicama.



Nemojte prskati po ljudima!



Nemojte prskati po životinjama!



Prskajte samo po biljkama!



Ne koristite proizvod za piće!



Držati dalje od otvorenog plamena i izvora toplote. Čvrsto zatvorite spremnike; budite oprezni! Nemojte koristiti lako zapaljive tekućine!



Zaštititi od mraza i pohraniti bez smrzavanja.



Nosite odgovarajuće zaštitno odijelo, rukavice ili masku.



Prije prve uporabe pažljivo pročitajte upute za uporabu.

CE Proizvod je u skladu sa svim primjenjivim EU direktivama koje se odnose na proizvode.

Prije uključivanja

- Odmah nakon otvaranja paketa provjerite dali su svi dijelovi unutra, te dali su proizvod i svi pojedini dijelovi ispravni.
- **OPASNOST OD OŠTEĆENJA!** Ako nemarno otvorite pakiranje oštrim nožem ili drugim oštrim predmetom, proizvod se može oštetiti. Budite vrlo oprezni prilikom otvaranja pakiranja.
- ☐ Izvadite proizvod iz pakiranja.
- ☐ Provjerite je li isporuka kompletna (pogledajte sl. A).
- Provjerite ima li na proizvodu ili pojedinačnim dijelovima oštećenja. Ako ih ima, nemojte koristiti proizvod.

Početak rada

- **OPASNOST OD OŠTEĆENJA!** Nepravilno rukovanje proizvodom može dovesti do oštećenja.
- Pazite da tijekom montaže ne oštetite kabele, cijevi i vodovodne cijevi.
- Prije bušenja pronađite mjesto za montažu pomoću uređaja za otkrivanje vodova.

Odaberite mjesto za montažu

- ☐ Odaberite stabilno, nosivo mjesto za montažu.
- ☐ Zabilježite težinu proizvoda uključujući vodu u crijevu (pogledajte „Tehnički podaci“).

- ☐ Odaberite mjesto za montažu na kojem se može koristiti čitav raspon zakretanja kutije za crijevo **(10)** od 180°.
- ☐ Izmjerite udaljenost do slavine za vodu tako da se crijevo za dovod **(11)** može spojiti tako da opušteno visi (pogledajte sl. B).

Odabir materijala za montažu

Za montažu na betonski ili zid od opeke koristite priložene vijke **(6)** i tiple **(7)** (pogledajte sl. C). Oni su prikladni samo za zidove od betona ili opeke.

Montaža

- ☐ Provjerite je li zidni nosač **(8)** u poravnat. Označite položaj rupa i izbušite četiri rupe (pogledajte sl. C).
- ☐ Umetnite tiple **(7)** u izbušenu rupu.
- ☐ Zidni nosač **(8)** učvrstite vijcima **(6)**. Zidni nosač **(8)** mora biti postavljen okomito. (Za betonske zidove i zidove od opeke pogledajte sl. C).
- ☐ Kutiju za crijevo **(10)** držite za dršku za nošenje. Umetnite kutiju za crijevo **(10)** u zidni nosač **(8)**. Čvrsto pričvrstite kutiju za crijevo **(10)** na zidni nosač **(8)** vijkom **(9)** (pogledajte sl. D).
- ☐ Provjerite dostupnu vrstu priključka za vodu.
- ☐ Za slavinu za vodu s navojem od 33 mm (G1") upotrijebite nastavak za slavinu **(2)** za vodu i zavrните je na slavinu.

- ☐ Za slavinu za vodu s navojem od 26,5 mm (G¾"), najprije zavrните reduktor **(1)** u nastavak za slavinu **(2)**, a zatim nastavak za slavinu **(2)** zavrните na slavinu za vodu (pogledajte sl. F).
- ☐ Crijevo za dovod **(11)** spojite na nastavak za crijevo **(3)**. Zatim spojite nastavak za crijevo **(3)** nastavak za slavinu **(2)** (pogledajte sl. G). Pazite da čujete da je kliknuo na mjesto.
- ☐ Spojite drugi kraj crijeva za dovod **(11)** na nastavak za crijevo sa zatvaračem vode **(4)**. Zatim spojite nastavak za crijevo sa zatvaračem vode **(4)** na priključak za crijevo za dovod **(14)**. Provjerite je li uskočio na svoje mjesto (pogledajte sl. B).
- ☐ Spojite vrtanu prskalicu **(5)** na nastavak za crijevo sa zatvaračem vode **(4)**. Pazite da čujete da je kliknuo na mjesto. Provjerite je li vrtana prskalica **(5)** zatvorena (pogledajte sl. I).

Proizvod je sada spreman za upotrebu.

Demontaža

Za demontažu, slijedite redoslijed obrnutim od montaže (pogledajte „Montaža“).

Korištenje

Odmotajte crijevo

- ☐ Izvucite crijevo za zalijevanje **(12)** iz kutije za crijevo **(10)** na željenu duljinu (pogledajte sl. H).
- ☐ Olabavite silu povlačenja. Crijevo za zalijevanje **(12)** se nakratko uvlači dok ga ne uhvati povratna blokada.

- ☐ Otvorite slavinu za vodu. Provjerite je li vrtna prskalice **(5)** zatvorena. (**Napomena:** Za zatvaranje vrtnu prskalicu **(5)** okrenite u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.)
- ☐ Otvorite vrtnu prskalicu **(5)** okretanjem u smjeru kazaljke na satu (pogledajte sl. I).
- ☐ Crijevo za zalijevanje **(12)** smije se izvlačiti samo do crvene oznake.

Namatanje crijeva

■ OPASNOST OD OZLJEDE I OŠTEĆENJA!

- Crijevo za zalijevanje koje se ne navodi prilikom namatanja može odskočiti opružnom silom automatskog namatanja i uzrokovati ozljede i materijalnu štetu.
- Crijevo za zalijevanje uvijek navodite rukom. Pazite da prilikom namatanja u blizini nema drugih ljudi.
- Nikada nemojte ispustiti crijevo pri namotavanju (pogledajte sl. M).
- Nikada ne posežite u unutrašnjost kućišta.
- ☐ Zatvorite vrtnu prskalicu **(5)** okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (pogledajte sl. I).
- ☐ Zatvorite slavinu za vodu.
- ☐ Otvorite vrtnu prskalicu **(5)** da biste otpustili pritisak vode. Da biste to učinili, okrenite je u smjeru kazaljke na satu.
- ☐ Držite crijevo za zalijevanje **(12)** i brzo ga povucite kako biste oslobodili povratnu blokadu. Rukom navodite crijevo za zalijevanje **(12)** dok se ono automatski ne namota do graničnika **(13)** u kutiji za crijevo **(10)** (pogledajte sl. L).

Spojite ostala vodena trošila

- ☐ Provjerite jesu li slavinu za vodu i vrtnu prskalicu **(5)** zatvoreni.
- ☐ Skinite vrtnu prskalicu **(5)** s nastavka za crijevo sa zatvaračem vode **(4)** (pogledajte sl. K).
- ☐ Zatvarač vode ugrađen u nastavak za crijevo sprječava istjecanje vode.
- ☐ Sada spojite drugo trošilo vode na nastavak za crijevo sa zatvaračem vode **(4)**. Pazite da čujete da je kliknuo na mjesto.

Čišćenje i njega

Čišćenje kutije za crijevo:

- **OPASNOST OD OŠTEĆENJA!** Nepravilno čišćenje ili rukovanje može oštetiti proizvod.
- Za čišćenje nemojte koristiti nikakva agresivna sredstva ili oštre ili metalne predmete za čišćenje poput noževa, tvrdih lopatica i slično. To može oštetiti površine.

⚠ Nakon svake uporabe:

- ☐ Nakon svake uporabe zatvorite vrtnu prskalicu **(5)** i slavinu za vodu.
- ☐ Nakon svake uporabe smotajte crijevo za zalijevanje **(12)** do graničnika **(13)** kako biste rasteretili povratnu oprugu (pogledajte „Namatanje crijeva“).

Čišćenje prema potrebi:

- ☐ Očistite sve dijelove vlažnom krpom.

Mjesečno i nakon svake zime:

- ☐ Povremeno provjerite ima li na crijevima pukotina, lomova i drugih znakova istrošenosti.

Pehrana:

- Svi dijelovi prije pohrane moraju biti potpuno suhi.
- Proizvod uvijek čuvajte na suhom mjestu.
- Štitite proizvod od izravnog sunčevog svjetla.
- Proizvod čuvajte izvan dohvata djece, dobro zatvoren i na temperaturi pohrane između 5 °C i 20 °C (sobna temperatura).

Pehrana preko zime

Zaštitite proizvod od smrzavanja. Preostala voda koja se smrzne u crijevu se širi i može uzrokovati štetu.

- ☐ Crijevo za dovod **(11)** odvojite od slavine za vodu.
- ☐ Odspojite crijevo za zalijevanje **(12)** od vrtnje prskalice **(5)** ili drugih trošila vode.
- ☐ Potpuno ispraznite crijevo za dovod **(11)** i crijevo za zalijevanje **(12)** držeći otvor crijeva prema dolje.
- ☐ Pustite da se dijelovi potpuno osuše.
- ☐ Uklonite vijak **(9)** i odvojite kutiju za crijevo **(10)** od zidnog nosača **(8)**.
- ☐ Čuvajte kutiju za crijevo **(10)** zaštićenu od smrzavanja.

Održavanje

⚠ UPOZORENJE! Sve popravke smije izvoditi samo proizvođač, njegov servisni partner ili slično kvalificirana osoba. Nepravilno održavanje može uzrokovati opasnosti.

Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (npr. IAN 541236_2510).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.

Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parksidediy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parksidediy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 541236_2510 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

Servis

Servis Hrvatska

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na
parksidediy.com

IAN 541236_2510



Srpska oznaka sukladnosti



EK izjava o sukladnosti

HR

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. IAN 514236_2510)

IAN: 514236_2510
Identifikacija proizvoda: Parkside PARKSIDE Zidni Kolut za crijevo 15m (1/2")
Broj modela: HG14454

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi

Direktiva 2006/42/EZ

Annex I of 2006/42/EC

Dodatne informacije:

N° / dijelovi

PPP 55126A:2020

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne Izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm

Mjesto

22.12.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim

Ovlašteni potpisnik

ppa. Dr. Thorsten Maier

Ovlašteni potpisnik

Predviđena namena	Strana 69
Opis delova	Strana 69
Tehnički podaci	Strana 69
Obim isporuke	Strana 70
Bezbednosne napomene	Strana 70
Opšte bezbednosne napomene	Strana 70
Pre puštanja u pogon	Strana 72
Puštanje u rad	Strana 72
Biranje mesta za montažu	Strana 72
Biranje materijala za montažu	Strana 73
Montaža	Strana 73
Demontaža	Strana 73
Korišćenje	Strana 73
Izvlačenje creva	Strana 73
Namotavanje creva	Strana 74
Priključivanje drugih potrošača vode	Strana 74
Čišćenje i održavanje	Strana 74
Prezimljavanje	Strana 75
Održavanje	Strana 75
Odlaganje	Strana 75
Garancija	Strana 75
Garancija i garantni list	Strana 76
EU Izjava o usklađenosti	Strana 78

Spisak korišćenih piktograma	
	Bezbednosne napomene
	Uputstvo za korišćenje
	Ovaj proizvod je otporan na UV zračenje
	Ovaj proizvod je otporan na vremenske uslove

ZIDNA MOTALICA ZA CREVO

Predviđena namena

Proizvod je predviđen isključivo da se koristi kao motalica za creva u zatvorenom kućištu motalice sa funkcijom automatskog namotavanja. Na crevo za zalivanje pored nastavka za raspršivanje mogu da se priključe i drugi potrošači vode kao što su prskalice, sistemi za navodnjavanje i čistači pod visokim pritiskom. Ovaj proizvod je namenjen isključivo za privatnu upotrebu, nije namenjen za komercijalne svrhe. Proizvod koristite samo tako kao što je opisano u ovom uputstvu za korišćenje. Svaka druga vrsta upotrebe nije u skladu sa namenom i može dovesti do telesne povrede ili materijalne štete. Ovaj proizvod nije igračka.

Opis delova

- (1) Reduktor, sa 33 mm na 26,5 mm (sa G1" na G $\frac{3}{4}$ ")
- (2) Priključak za slavinu, 33 mm (G1")
- (3) Spojka creva, $\frac{1}{2}$ " (13 mm)
- (4) Spojka creva sa čepom za vodu, $\frac{1}{2}$ " (13 mm)
- (5) Podesiva baštenska prskalica
- (6) Zavrtanj (za zidnu montažu)
- (7) Tiple
- (8) Zidni nosač
- (9) Zavrtanj (za pričvršćivanje motalice za crevo)
- (10) Motalica za crevo
- (11) Dovodno crevo, 2 m (unapred namotano)
- (12) Crevo za zalivanje, 15 m (unapred namotano)
- (13) Krajnji graničnik
- (14) Priključak dovodnog creva

Tehnički podaci

Motalica za crevo:

Maks. radni pritisak: 6 bar

Dimenzije motalice

za crevo: 532 x 200 x 365 mm
(D × Š × V)

Težina: 6,12 kg (prazno)
7,6 kg (sa vodom u crevu)

Opseg okretanja: horizontalno 180°

Materijal: Plastika, otporna na vremenske prilike

Creva:

Dužina creva za zalivanje:	15 m
Dužina priključnog creva:	2 m
Crevo:	1/2" (13 mm)
Materijal creva:	PVC pleteno crevo
Navoj priključka za slavinu:	Navoj od 33 mm i 26,5 mm (G1", G¾")

Materijal za montažu:

Zavrtnji:	5,5 x 60 mm
Tipla za zid:	ø 8 x 40 mm

Obim isporuke

- 1 Zidni nosač
- 1 Motalica za crevo sa kratkim crevom
- 1 Reduktor, sa 33 mm na 26,5 mm
(sa G1" na G¾")
- 1 Priključak za slavinu, 33 mm (G1")
- 1 Spojka creva
- 2 Spojke creva sa čepom za vodu
- 1 Podesiva baštenska prskalica
- 4 Tiple
- 4 Zavrtnja (za zidnu montažu)
- 1 Zavrtnj (za pričvršćivanje motalice za crevo)



Bezbednosne napomene

Opšte bezbednosne napomene

**SVE BEZBEDNOSNE NAPOMENE I SAVETE DRŽITE
NA SIGURNOM MESTU ZA BUDUĆU UPOTREBU!**



UPOZORENJE! **OPASNOST PO ŽIVOT I**

OPASNOST OD POVREDA ZA ODOJČAD I DECU!

- Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom i čišćenje / održavanje ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
- Nemojte dozvoliti deci da se igraju sa folijom za pakovanje ili delovima ambalaže, jer se u suprotnom mogu zaplesti u nju ili progutati delove i ugušiti se.
 - Tokom korišćenja nemojte ostavljati proizvod bez nadzora.
 - Držite decu podalje tokom montaže. Zavrtnji i ostali sitni delovi koji pripadaju ovom proizvodu. To može dovesti do gušenja ukoliko se proguta ili udahne.
 - Deca ili osobe koje ne poseduju znanje ili iskustvo u rukovanju proizvodom ili čije su fizičke, senzorne ili mentalne sposobnosti ograničene, ne smeju da koriste proizvod bez nadzora ili dobijanja uputstava od lica odgovornog za njihovu bezbednost. Deca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala sa ovim proizvodom.

- Vodite računa da proizvod koriste samo osobe koje imaju najmanje 16 godina, koje su u punoj fizičkoj i mentalnoj spremnosti i koje su pročitale i razumele uputstvo za korišćenje proizvoda. Sva druga lica mogu da koriste proizvod samo pod nadzorom odgovarajućih osoba.



OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- Vodite računa da prilikom montaže ne oštetite električnu instalaciju. Neispravna instalacija ili upotreba mogu dovesti do strujnog udara.
- Nemojte usmeravati vodeni mlaz na električnu opremu.
- Nikada nemojte usmeravati vodeni mlaz na ljude ili na kućne ljubimce.

⚠ OPREZ, OPASNOST OD POVREDA!

- Neispravna instalacija ili upotreba mogu dovesti do povreda.
- Proverite da li su svi delovi neoštećeni i da li su pravilno montirani.
- Propisno kontrolišite pritisak vode kako biste sprečili da voda pod visokim pritiskom izađe i izazove povrede. Nikada nemojte usmeravati vodeni mlaz na ljude ili na kućne ljubimce.
- Nikada nemojte piti vodu koja prolazi kroz proizvod. Proizvod nije pogodan za pijaću vodu. Proizvod je namenjen za snabdevanje vodom iz fiksnih instalacija. Druge tečnosti se ne smeju prenositi njime.
- Položite odmotano crevo ravno na tlo. Izbegavajte petlje koje štrče nagore. Peltje predstavljaju opasnost od saplitanja i mogu dovesti do nesreća.

- Nemojte dozvoliti da se crevo vrati samo od sebe. Pažljivo ga vratite u kućište.
- Nemojte pustiti crevo ako se funkcija automatskog zaustavljanja nije aktivirala.
- **OPASNOST OD KLIZANJA!** Ako je tlo mokro, možete da se okliznete na tlu i povredite se. Vodite računa da tlo u blizini proizvoda bude suvo.
- Zavrnite slavinu kada ne koristite proizvod.
- **RIZIK OD OŠTEĆENJA!** Nepravilno rukovanje proizvodom može voditi do oštećenja.
- Vodite računa da prilikom montaže ne oštetite nijedan kabl, električne vodove i vodovodnu instalaciju. Pre bušenja pronađite mesto za montažu pomoću detektora električnih vodova.
- Da biste izbegli oštećenja od mraza, zimi demontirajte proizvod sa zida i čuvajte ga na suvom mestu.
- Nemojte povlačiti crevo preko uglova ili ivica i nemojte povlačiti duž šiljatih ili oštih predmeta. Nastala oštećenja mogu dovesti do curenja.
- Nemojte polagati crevo u području gde prolaze vozila. Ako se pregazi, crevo može da pukne.
- Nemojte da otvarate kućište proizvoda. Opruge su unapred nategnute, mogu da se vrate.
- Nemojte da uklanjate zavrtnje sa bilo kog dela kućišta.
- Vodite računa da se crevo samo od sebe ne namota. To može dovesti do oštećenja.
- Nemojte za vreme korišćenja zatvoriti otvor na crevu prstom ili stvaranjem otpora.

- Montažu treba da obavlja samo kvalifikovano lice.
- Prestanite da koristite proizvod ako su plastične komponente napukle ili deformisane. Oštećene komponente zamenite samo odgovarajućim originalnim rezervnim delovima.
- **Upozorenje:** Pre upotrebe, izuzetno vruća ili stajaća voda, koja može biti u dovodnom vodovodu, ne sme da se usmerava na ljude, životinje ili biljke.

Objašnjenje simbola:



Nemojte koristiti nagrizajuće supstance!



Nemojte prskati na električnu opremu, električne kablove i električne vodove.



Nemojte prskati na ljude!



Nemojte prskati na životinje!



Prskajte samo po biljkama!



Nemojte koristiti proizvod za pijenje!



Čuvajte dalje od otvorenog plamena i izvora toplote. Čvrsto zatvorite posude; čuvajte ih u vatrootpornom stanju! Nemojte koristiti lako zapaljive tečnosti!



Zaštitite od mraza i čuvajte na mestu bez mraza.



Nosite odgovarajuće zaštitno odelo, rukavice ili masku.



Pre upotrebe najpre pročitajte uputstvo.



Proizvod je usklađen sa svim primenljivim direktivama EU za specifične proizvode.

Pre puštanja u pogon

- Odmah po preuzimanju proizvoda, otvorite paket i proverite da li su svi delovi tu i takođe proverite u kakvom su stanju.
- **RIZIK OD OŠTEĆENJA!** Ako nepažljivo otvarate ambalažu ostrim nožem ili drugim ostrim predmetima, proizvod može biti oštećen. Budite veoma oprezni prilikom otvaranja ambalaže.
- ☐ Izvadite proizvod iz ambalaže.
- ☐ Proverite da li je isporuka potpuna (videti sl. A).
- Proverite da li su proizvod ili pojedinačni delovi oštećeni. Ako je to slučaj, nemojte koristiti proizvod.

Puštanje u rad

- **RIZIK OD OŠTEĆENJA!** Nepravilno rukovanje proizvodom može voditi do oštećenja.
- Vodite računa da prilikom montaže ne oštetite nijedan kabl, električne vodove i vodovodnu instalaciju.
- Pre bušenja pronađite mesto za montažu pomoću detektora električnih vodova.

Biranje mesta za montažu

- ☐ Odaberite stabilnu lokaciju za montažu koja nosi opterećenje.

- ☐ Obratite pažnju na težinu proizvoda uključujući i vodu u crevu (videti poglavlje „Tehnički podaci“).
- ☐ Odaberite mesto za montažu gde se može iskoristiti celi opseg okretanja motalice za crevo **(10)** od 180°.
- ☐ Izmerite rastojanje do slavine tako da dovodno crevo **(11)** može slobodno da se priključi (videti sl. B).

Biranje materijala za montažu

Za montažu na betonskom zidu ili zidu od cigala koristite priložene zavrtnje **(6)** i tiple **(7)** (videti sl. C). One su pogodne samo za betonske zidove ili zidove od cigala.

Montaža

- ☐ Proverite da li je zidni nosač **(8)** poravnat. Označite mesto za bušenje rupe i izbušite četiri rupe (videti sl. C).
- ☐ Stavite tiple **(7)** u izbušene rupe.
- ☐ Pričvrstite zidni nosač **(8)** zavrtnjima **(6)**. Zidni nosač **(8)** mora biti postavljen uspravno. (Za betonske zidove i zidove od cigala videti sl. C).
- ☐ Držite motalicu za crevo **(10)** za rukohvat. Postavite motalicu za crevo **(10)** na zidni nosač **(8)**. Pričvrstite motalicu za crevo **(10)** na zidni nosač **(8)** pomoću zavrtnja **(9)** (videti sl. D).
- ☐ Proverite raspoloživu vrstu priključka za vodu.
- ☐ Za slavinu sa navojem od 33 mm (G1"), koristite priključak za slavinu **(2)** i zavrtnite ga na slavinu.

- ☐ Za slavinu sa navojem od 26,5 mm (G¾"), najpre zavrtnite reduktor **(1)** na priključak za slavinu **(2)**, a zatim zavrtnite priključak za slavinu **(2)** na slavinu (videti sl. F).
- ☐ Povežite dovodno crevo **(11)** na spojku creva **(3)**. Zatim priključite spojku creva **(3)** na priključak za slavinu **(2)** (videti sl. G). Vodite računa da se čujno zaključa.
- ☐ Povežite drugi kraj dovodnog creva **(11)** sa spojkom creva sa čepom za vodu **(4)**. Zatim priključite spojku creva sa čepom za vodu **(4)** na priključak dovodnog creva **(14)**. Vodite računa da se zaključa na svoje mesto (videti sl. B).
- ☐ Povežite baštensku prskalicu **(5)** na spojku creva sa čepom za vodu **(4)**. Vodite računa da se čujno zaključa. Vodite računa da baštenska prskalica **(5)** bude zatvorena (videti sl. I).

Proizvod je spreman za korišćenje.

Demontaža

Da biste demontirali, nastavite obrnutim redosledom u odnosu na montiranje (videti poglavlje „Montaža“).

Korišćenje

Izvlačenje creva

- ☐ Izvucite crevo za zalivanje **(12)** iz motalice za crevo **(10)** do željene dužine (videti sl. H).
- ☐ Smanjite zategnutost. Crevo za zalivanje **(12)** se nakratko uvlači sve dok ga ne zadrži povratna brava.

- ☐ Otvorite slavinu. Proverite da li je baštenska prskalica **(5)** zatvorena. (**Napomena:** Da biste zatvorili, okrenite baštensku prskalicu **(5)** suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.)
- ☐ Otvorite baštensku prskalicu **(5)** tako što ćete je okrenuti u smeru kretanja kazaljke na satu (videti sl. I).
- ☐ Crevo za zalivanje **(12)** se sme izvući samo do crvene oznake.

Namotavanje creva

- **OPASNOST OD POVREDA I OŠTEĆENJA!** Nevođeno crevo za zalivanje može da se obmota zbog sile opruge automatskog namotaja i da izazove povrede i materijalnu štetu.
- Uvek rukom vodite crevo za zalivanje. Vodite računa da nema drugih ljudi u blizini prilikom namotavanja.
- Nikada nemojte ispuštati crevo tokom namotavanja (videti sl. M).
- Nikada nemojte posezati u unutrašnjost kućišta.
- ☐ Zatvorite baštensku prskalicu **(5)** okretanjem suprotno smeru kretanja kazaljke na satu (videti sl. I).
- ☐ Zatvorite slavinu.
- ☐ Otvorite baštensku prskalicu **(5)** da biste oslobodili pritisak vode. Okrenite ga u smeru kretanja kazaljke na satu.

- ☐ Držite crevo za zalivanje **(12)** i kratko ga povucite da biste oslobodili bravu za uvlačenje. Rukom uvlačite crevo za zalivanje **(12)**, sve dok se ono automatski ne namota do krajnjeg graničnika **(13)** u motalicu za crevo **(10)** (videti sl. L).

Priključivanje drugih potrošača vode

- ☐ Vodite računa da slavinu i baštenska prskalica **(5)** budu zatvoreni.
- ☐ Uklonite baštensku prskalicu **(5)** sa spojke creva sa čepom za vodu **(4)** (videti sl. K).
- ☐ Integrisani čep za vodu u spojki creva sprečava da voda iscuri.
- ☐ Priključite sada neki drugi potrošač vode na spojku creva sa čepom za vodu **(4)**. Vodite računa da se čujno zaključa.

Čišćenje i održavanje

Čišćenje motalice za crevo:

- **RIZIK OD OŠTEĆENJA!** Nepravilno čišćenje ili rukovanje može da ošteti proizvod.
- Nemojte koristiti nikakva agresivna sredstva za čišćenje ili oštre ili metalne predmete za čišćenje kao što su noževi, tvrde špatule i slično. Oni mogu da oštete površine.

⚠ Nakon svakog korišćenja:

- ☐ Posle svake upotrebe zatvorite baštensku prskalicu **(5)** i slavinu.
- ☐ Nakon svake upotrebe, namotajte crevo za zalivanje **(12)** do krajnjeg graničnika **(13)** da biste rasteretili povratnu oprugu (videti poglavlje „Namotavanje creva“).

Čišćenje po potrebi:

- ☐ Čistite sve delove vlažnom krpom.

Mesečno i posle svake zime:

- ☐ Periodično proveravajte da li je crevo napuklo, izlomljeno i da li ima druge znakove habanja.

Skladištenje:

- Svi delovi moraju biti potpuno suvi pre skladištenja.
- Skladištite proizvod uvek u suvom stanju.
- Zaštitite proizvod od direktne sunčeve svetlosti.
- Držite proizvod van domašaja dece, dobro zatvoren i na temperaturi skladištenja između 5 °C i 20 °C (sobna temperatura).

Prezimljavanje

Zaštitite proizvod od mraza. Smrznuta zaostala voda u crevu se širi i može da izazove štetu.

- ☐ Skinite dovodno crevo **(11)** sa slavine za vodu.
- ☐ Skinite crevo za zalivanje **(12)** sa baštenske prskalice **(5)** ili drugih potrošača vode.
- ☐ Ispraznite dovodno crevo **(11)** i crevo za zalivanje **(12)** u potpunosti držeći otvor creva okrenut dole.
- ☐ Proverite da li su svi delovi potpuno suvi.
- ☐ Odvrnite zavrtanj **(9)** i skinite motalicu za crevo **(10)** sa zidnog nosača **(8)**.
- ☐ Čuvajte motalicu za crevo **(10)** na mestu gde nema mraza.

Održavanje

⚠ UPOZORENJE! Bilo koju popravku sme da obavlja samo proizvođač, njegov servisni partner ili slično kvalifikovana lica. Nepravilno održavanje može dovesti do opasnosti.

Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.

Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

Garancija

Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (npr. IAN 541236_2510) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parksidediy.com. Skeniranjem ovog QR koda došćete direktno na parksidediy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 541236_2510 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

Servis

Servis Srbija

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na
parksidediy.com

IAN 541236_2510

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti

potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.

5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Zidna motalica za crevo
Model:	HG14454
IAN / Serijski broj:	541236_2510
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: owim@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: owim@lidl.rs

 Srpska oznaka usaglašenosti



EU Izjava o usklađenosti

RS

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. IAN 514236_2510)	
IAN:	514236_2510
Identifikacija proizvoda:	PARKSIDE Zidna motačica za crevo 15m (1/2")
Broj modela	HG14454

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantnim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EZ

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EZ
Annex I of 2006/42/EC

Dodatne informacije:

N° / delovi
PPP 55126A:2020

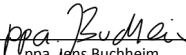
Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm	22.12.2025		
Mesto	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Ovlašćeni potpisnik	Ovlašćeni potpisnik

Наменета употреба	Страница	80
Опис на делови	Страница	80
Технички податоци	Страница	80
Опсег на испорака	Страница	81
Безбедносни упатства	Страница	81
Општи безбедносни упатства	Страница	81
Пред употреба	Страница	83
Пуштање во употреба	Страница	84
Изберете на место за монтирање	Страница	84
Избор на материјал за монтирање	Страница	84
Монтажа	Страница	84
Демонтирање	Страница	85
Ракување	Страница	85
Одмотување на цревото	Страница	85
Намотување на цревото	Страница	85
Поврзување на други потрошувачи на вода	Страница	85
Чистење и нега	Страница	86
Зимско складирање	Страница	86
Одржување	Страница	87
Одлагање	Страница	87
Гаранција	Страница	87

Листа со употребени пиктограми	
	Безбедносни упатства
	Упатство за употреба
	Овој производ е отпорен на УВ зрачење
	Овој производ е отпорен на временски услови

МАКАРА ЗА ЦРЕВО МОНТИРАНА НА СИД

Наменета употреба

Производот е дизајниран исклучиво за употреба како макара за црево во затворена кутија со автоматско намотување. Покрај млазницата за прскање, на цревото за наводнување може да се поврзат и други потрошувачи на вода, како што се прскалки, системи за наводнување и чистачи под висок притисок. Производот е наменет само за употреба во приватни домаќинства, и не е погоден за комерцијална употреба. Користете го производот само како што е наведено во ова упатство за употреба. Секоја друга употреба не е во согласност со соодветната намена и може да резултира со лични повреди или материјална штета. Овој производ не е играчка.

Опис на делови

- (1) Редуктор, 33 mm до 26,5 mm (G1" до G¾")
- (2) Конектор за славина, 33 mm (G1")
- (3) Конектор за црево, ½" (13 mm)
- (4) Конектор за црево со заптивка за вода, ½" (13 mm)
- (5) Прилагодлива млазница за прскање
- (6) Завртка (за монтирање на сид)
- (7) Типла
- (8) Сиден држач
- (9) Завртка (за прицврстување на кутијата за црево)
- (10) Кутија за црево
- (11) Црево за довод, 2 m (претходно склопено)
- (12) Црево за наводнување, 15 m (претходно склопено)
- (13) Граничник
- (14) Приклучок за црево за довод

Технички податоци

Кутија за црево:

Макс. работен притисок: 6 bar

Димензии на кутијата

за цревото: 532 x 200 x 365 mm
(Д × Ш × В)

Тежина: 6,12 kg (празно)
7,6 kg (со вода во цревото)

Опсег на вртење: хоризонтално 180°

Материјал: Пластика, отпорна на временски услови

Црева:

Должина на црево за наводнување:	15 m
Должина на доводно црево:	2 m
Црево:	½" (13 mm)
Материјал на црево:	PVC-црево
Навој за приклучок на славина:	33 mm и 26,5 mm навој (G1", G¾")

Материјал за монтирање:

Завртка:	5,5 x 60 mm
Штекер за сид:	ø 8 x 40 mm

Опсег на испорака

- 1 Сиден држач
- 1 Кутија за црево со црева
- 1 Редуктор, 33 mm до 26,5 mm (G1" до G¾")
- 1 Конектор за славина, 33 mm (G1")
- 1 Конектор за црево
- 2 Конектор за црево со заптивка за вода
- 1 Прилагодлива млазница за прскање
- 4 Типли
- 4 Завртки (за монтирање на сид)
- 1 Завртка (за прицврстување на кутијата за црево)



Безбедносни упатства

Општи безбедносни упатства

ЧУВАЈТЕ ГИ СИТЕ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА И ДРУГИ УПАТСТВА ЗА ИДНО КОРИСТЕЊЕ!



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТ И

РИЗИК ОД НЕСРЕЌИ ЗА БЕБИЊА И МАЛИ ДЕЦА!

Не дозволувајте децата да си играат со производот или да вршат чистење / одржување од страна на корисникот без надзор.

- Не дозволувајте децата да си играат со фолијата за пакување или со делови од пакувањето, во спротивно може да се заплеткаат во неа додека играат или да голтнат делови и да се задушат.
- Никогаш не го оставајте производот без надзор за време на употребата.
- Држете ги децата подалеку за време на монтирањето. Овој производ содржи завртки и други ситни делови. Ова може да доведе до задушување доколку се проголтаат или вдишат.
- На децата или лицата кои немаат знаење или искуство за користење на производот или чии физички, сензорни или интелектуални капацитети се ограничени, никогаш не смее да им се дозволи да го користат производот без надзор или упатства од лице одговорно за нивната безбедност. На децата никогаш не смее да им се дозволи да си играат со производот.

- Уверете се дека само лица кои имаат најмалку 16 години, имаат целосен физички и ментален капацитет и го прочитале и разбрале упатството за употреба го користат производот. Сите други лица можат да го користат производот само под надзор на соодветни лица.



РИЗИК ОД ЕЛЕКТРИЧЕН

УДАР! Внимавајте да не оштетите никакви електрични водови за време на инсталацијата. Неправилната инсталација или употреба може да резултира со електричен удар.

- Никогаш не го насочувајте млазот вода кон електрична опрема.
- Никогаш не го насочувајте млазот вода кон луѓе или животни.



ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТ ОД

ПОВРЕДА! Неправилната инсталација или употреба може да резултира со повреди.

- Проверете дали сите делови се неоштетени и правилно склопени.
- Редовно контролирајте го притисокот на водата за да спречите истекување вода под висок притисок и предизвикување повреди. Не го насочувајте млазот вода кон луѓе или животни.
- Никогаш не ја пијте водата што ја пренесувате со производот. Производот не е наменет како вода за пиење. Производот е наменет за транспорт на вода од инсталации на фиксни локации. Не го користите за транспорт на други течности.

- Поставете го расплетканото црево само рамно на земја. Избегнувајте исправени јамки. Јамките се опасност од сопнување и можат да предизвикаат несреќи.
- Не дозволувајте цреводот само да се намотува назад. Внимателно вратете го во куќиштето.
- Не го пуштајте цреводот ако функцијата за автоматско запирање не е активирана.
- **ОПАСНОСТ ОД ЛИЗГАЊЕ!** Ако подот е влажен, може да се лизнете на подот и да се повредите. Погрижете се подот во близина на производот да биде што е можно посув.
- Затворете ја славината кога производот не е во употреба.
- **ОПАСНОСТ ОД ОШТЕТУВАЊЕ!** Неправилното ракување со производот може да резултира со оштетување.
- Внимавајте да не оштетите кабли, жици и водоводни цевки за време на монтирањето. Проверете ја областа за инсталација со детектор за кабли пред дупчење.
- За да спречите оштетување од мраз, расклопете го производот од сидот во зима и складирајте го на суво место.
- Не го влечете цреводот околу агли или рабови и шилести или остри предмети. Добиената штета може да доведе до протекување.
- Не го ставајте цреводот на места каде што се возат возила. Возењето преку цреводот може да предизвика да пукне.
- Не го отворајте куќиштето на производот. Пружините се претходно затегнати; тие можат да се вратат назад.
- Никогаш не вадете завртки од делови од куќиштето.

- Уверете се дека цревото не се намотува. Ова може да предизвика оштетувања.
- Не го блокирајте отворот на цревото со прстите или други предмети за време на употребата.
- Монтирањето треба да ја спроведе само квалификуван персонал.
- Престанете да го користите производот ако пластичните компоненти се напукнати, скршени или деформирани. Заменувајте ги оштетените делови само со оригинални резервни делови.
- **Предупредување:** Пред употреба, загреаната вода на висока температура или вода што долго време стоела, а може да се наоѓа во доводната цевка, не смее да се насочува кон лица, животни или растенија.

Објаснување на симболи:



Не користете корозивни супстанции!



Не прскајте врз електрични уреди, електрични кабли или жици.



Не прскајте врз луѓе!



Не прскајте врз животни!



Прскајте само врз растенија!



Не го употребувајте производот за пиење!



Држете го подалеку од отворен пламен и извори на топлина. Цврсто затворете ги садовите. Чувајте подалеку од оган! Не користете лесно запаливи течности!



Заштитете од мраз и чувајте подалеку од мраз.



Носете соодветна заштитна облека, ракавици или маска.



Внимателно прочитајте го упатството пред првата употреба.



Овој производ е во согласност со сите важечки директиви на ЕУ специфични за производот.

Пред употреба

- Проверете дали испораката е комплетна веднаш по распакувањето и дали производот и сите негови делови се во добра состојба.
- **ОПАСНОСТ ОД ОШТЕТУВАЊЕ!** Ако невнимателно го отворите пакувањето со остар нож или други остри предмети, производот може да се оштети. Бидете многу внимателни при отворањето на пакувањето.
- ☐ Извадете го производот од пакувањето.
- ☐ Проверете дали испораката е целосна (видете сл. А).
- Проверете дали производот или засебните делови имаат оштетување. Во овој случај не го употребувајте производот.

Пуштање во употреба

■ ОПАСНОСТ ОД ОШТЕТУВАЊЕ!

Неправилното ракување со производот може да резултира со оштетување.

- Внимавајте да не оштетите кабли, жици и водоводни цевки за време на монтирањето.
- Проверете ја областа за инсталација со детектор за кабли пред дупчење.

Изберете на место за монтирање

- ☐ Изберете стабилно место, што ќе издржи тежина.
- ☐ Внимавајте на тежината на производот вклучувајќи вода во цреводот (видете поглавје „Технички податоци“).
- ☐ Изберете место за монтирање каде што може да се искористи целиот опсег на вртење од 180° на кутијата за црево **(10)**.
- ☐ Измерете го растојанието од славината и проверете дали цреводот за довод **(11)** виси слободно кога е поврзано (видете сл. В).

Избор на материјал за монтирање

За монтирање на бетонски или сид од тули, користете ги приложените завртки **(6)** и типли **(7)** (видете сл. С). Овие се погодни само за монтирање на сидови од тули и бетон.

Монтажа

- ☐ Проверете дали сидниот држач **(8)** е израмнет. Означете го местото за дупчење и издупчете четири дупки (видете сл. С).

- ☐ Вметнете ги типлите **(7)** во издупчените дупки.
- ☐ Монтирајте го сидниот држач **(8)** со помош на завртките **(6)**. Сидниот држач **(8)** мора да се монтира вертикално. (За бетонски сидови и цигли, видете сл. С).
- ☐ Држете ја кутијата за црево **(10)** за рачката за носење. Вметнете ја кутијата за црево **(10)** во сидниот држач **(8)**. Прицврстете ја кутијата за црево **(10)** на сидниот држач **(8)** со помош на завртката **(9)** (видете сл. D).
- ☐ Проверете го достапниот тип на приклучок за вода.
- ☐ За славина со навој од 33 mm (G1"), користете го конекторот за славина **(2)** и зацврстете го на славината.
- ☐ За славина со навој од 26,5 mm (G3/4"), прво зацврстете го редукторот **(1)** во конекторот на славината **(2)**, а потоа зацврстете го конекторот на славината **(2)** на славината (видете сл. F).
- ☐ Поврзете го цреводот за довод **(11)** со конекторот за цреводот **(3)**. Потоа поврзете го конекторот за црево **(3)** со конекторот за славина **(2)** (видете сл. G). Уверете се дека ќе слушнете „кликнување“.
- ☐ Поврзете го другиот крај од цреводот за довод **(11)** со конекторот за црево со заптивка за вода **(4)**. Потоа поврзете го конекторот за црево со заптивка за вода **(4)** со приклучокот за цреводот за довод **(14)**. Уверете се дека „кликнува“ (видете сл. В).

- ☐ Поврзете ја млазницата за прскање **(5)** со конекторот за црево со запивка за вода **(4)**. Уверете се дека ќе слушнете „кликнување“. Уверете се дека млазницата за прскање **(5)** е затворена (видете сл. I).

Овој производ е подготвен за употреба.

Демонтирање

Извршете го процесот на склопување во обратен редослед (видете поглавје „Монтажа“).

Ракување

Одмотување на цревото

- ☐ Извлечете го цревото за наводнување **(12)** од кутијата за црево **(10)** до саканата должина (видете сл. H).
- ☐ Намалете го затегнувањето. Цревото за наводнување **(12)** ќе се помести накратко назад сè додека не се задржи од резето за повлекување.
- ☐ Пуштете ја славината. Проверете дали млазницата за прскање **(5)** е затворена. **(Забелешка:** За затворање, свртете ја млазницата за прскање **(5)** спротивно од стрелките на часовникот.)
- ☐ Отворете ја млазницата за прскање **(5)** со вртење во насока на стрелките на часовникот (видете сл. I).
- ☐ Цревото за наводнување **(12)** може да се извлече само до црвената ознака.

Намотување на цревото

■ ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДА И ОШТЕТУВАЊЕ!

Доколку цревото за наводнување е празно, напнатоста од пружината на автоматскиот систем за намотување може да предизвика негово повлекување и да доведе до повреди и оштетување на имотот.

- Секогаш водете го цревото за наводнување со рацете. Внимавајте да нема други лица во непосредна близина додека се намотува.
- Никогаш не го испуштајте цревото кога го намотувате (видете сл. M).
- Никогаш не посегнувајте внатре во кукиштето.
- ☐ Затворете ја млазницата за прскање **(5)** со вртење спротивно од стрелките на часовникот (видете сл. I).
- ☐ Затворете ја славината.
- ☐ Пуштете ја млазницата за прскање **(5)** за да го ослободите притисокот од водата. За да го направите ова, вртете во насока на стрелките на часовникот.
- ☐ Цврст држете го цревото за наводнување **(12)** и повлечете го кратко за да ја активирате бравата за враќање назад. Водете го цревото за наводнување **(12)** рачно додека автоматски се вовлекува до граничникот **(13)** во кутијата за цревото **(10)** (видете сл. I).

Поврзување на други потрошувачи на вода

- ☐ Проверете дали славината и млазницата за прскање **(5)** се затворени.

- ☐ Извадете ја млазницата за прскање **(5)** од конекторот за црево со заптивка за вода **(4)** (видете сл. К).
- ☐ Заптивката за вода вградена во конекторот за црево спречува истекување на вода.
- ☐ Сега поврзете друг потрошувач на вода на конекторот за црево со заптивка за вода **(4)**. Уверете се дека ќе слушнете „кликнување“.

Чистење и нега

Чистење на кутијата за црево:

■ ОПАСНОСТ ОД ОШТЕТУВАЊЕ!

Неправилното чистење или ракување може да резултира со оштетување на производот.

- Не користете агресивни средства за чистење или остри или метални предмети за чистење како ножеви, тврди шпатули и слично. Тие можат да ги оштетат површините.

По секоја употреба:

- ☐ По секоја употреба, затворете ја млазницата за прскање **(5)** и славината.
- ☐ По секоја употреба, замотајте го црево то за наводнување **(12)** до граничникот **(13)** за да го ослободите притисокот врз повратната пружина (видете поглавјето „Намотување на црево то“).

Чистење по потреба:

- ☐ Исчистете ги сите делови со влажна крпа.

Месечно и по секоја зима:

- ☐ Редовно проверувајте ги цревата за пукнатини, крутост и други знаци на абеење.

Складирање:

- Сите делови треба да се целосно исушени пред складирање.
- Секогаш чувајте го производот на суво место.
- Заштитете го производот од директна сончева светлина.
- Чувајте го производот подалеку од дофат на деца, безбедно затворен и на температура на складирање помеѓу 5 °C и 20 °C (собна температура).

Зимско складирање

Заштитете го производот од мраз. За мрзнатата останата вода во црево то ќе се прошири и може да предизвика оштетување.

- ☐ Исклучете го црево то за довод **(11)** од славината.
- ☐ Исклучете го црево то за наводнување **(12)** од млазницата за прскање **(5)** или од други потрошувачи на вода.
- ☐ Целосно испразнете го црево то за довод **(11)** и црево то за наводнување **(12)** со насочување на отворот за црево то надолу.
- ☐ Оставете сите делови целосно да се исушат.
- ☐ Извадете ја заврската **(9)** и отстранете ја кутијата за црево **(10)** од сидниот држач **(8)**.
- ☐ Чувајте ја кутијата за црево **(10)** подалеку од мраз.

Одржување

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Сите поправки треба да ги врши само производителот, неговиот сервисер или слично квалификувани лица. Неправилното одржување може да резултира со опасности.

Одлагање

Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.

Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.

Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, акумулатори, црева, кертриџи), ниту на оштетувања на кривки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

Постапка во случај на гаранција

Овој документ претставува скратено печатено издание на целосното упатство за употреба. Со скенирање на QR-кодот ќе бидете директно пренасочени на parkside-diy.com. Изберете ја Вашата земја и пребарувајте ги упатствата за употреба преку полето за пребарување. Со внесување на бројот на артиклот (IAN) 541236_2510 ќе дојдете до упатството за употреба за Вашиот производ. Краткото упатство е составен дел од овој производ. Запознајте се со сите упатства за употреба и безбедност пред да го користите производот. Чувајте го краткото упатство на безбедно место и предадете ги сите документи при предавање на производот на трети лица.

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следните упатства:

За сите барања подгответе ја сметката и бројот на артиклот (на пр. IAN 541236_2510) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на ознаката на производот, како гравура на производот, на насловната страница на Вашето упатство (долу лево) или на налепницата на задниот или долниот дел од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, најпрво контактирајте ја наведената сервисна служба по телефон или по е-пошта.

Производот што е евидентиран како неисправен можете да го испратите, без поштарина, на сервисната адреса што ви е соопштена, при што треба да го приложите фискалната сметка и да наведете во што се состои недостатокот и кога се појавил.

На parkside-diy.com можете да ги видите и преземете ова и многу други упатства. Со овој QR-код ќе бидете директно пренасочени на parkside-diy.com. Изберете ја Вашата земја и пребарувајте ги упатствата за употреба преку полето за пребарување. Со внесување на бројот на артиклот (IAN) 541236_2510 ќе дојдете до упатството за употреба за Вашиот производ.

Сервис

МК Сервис Северна Македонија

Тел.: 080097198

Контакт-формулар на
parkside-diy.com

IAN 541236_2510



Српски знак за сообразност



Përdorimi i synuar	Faqe	90
Përshkrim i pjesëve	Faqe	90
Të dhëna teknike	Faqe	90
Fushëveprimi i dorëzimit	Faqe	91
Udhëzime sigurie	Faqe	91
Udhëzime të përgjithshme sigurie	Faqe	91
Para vënies në punë	Faqe	93
Vënia në punë	Faqe	94
Zgjidhni vendndodhjen e montimit	Faqe	94
Zgjidhni materialin e montimit	Faqe	94
Montimi	Faqe	94
Çmontimi	Faqe	95
Përdorimi	Faqe	95
Hapni zorrën	Faqe	95
Mbledhja e zorrës	Faqe	95
Lidhni konsumatorë të tjerë të ujit	Faqe	95
Pastrimi dhe kujdesi	Faqe	95
Përgjatë dimrit	Faqe	96
Mirëmbajtje	Faqe	96
Asgjësimi	Faqe	96
Garancia	Faqe	96

Lista e piktogrameve të përdorura	
	Udhëzime sigurie
	Udhëzime për përdorimin
	Ky produkt është rezistent ndaj rrezeve UV
	Produkti është rezistent ndaj kushteve atmosferike

BOBINË ZORRË PËR MUR

Përdorimi i synuar

Produkti është projektuar ekskluzivisht për përdorim si bobinë tubi në një kuti të mbyllur tubi me mbështjellje automatike. Përveç grykës së spërkatjes, në tubin e ujitjes mund të lidhen edhe konsumatorë të tjerë uji, siç janë spërkatësit, sistemet e ujitjes dhe pastruesit me presion të lartë. Produkti është menduar vetëm për përdorim privat dhe nuk është i përshtatshëm për përdorim komercial. Përdoren produktin vetëm siç përshkruhet në këtë manual përdorimi. Çdo përdorim tjetër është i papërshtatshëm dhe mund të rezultojë në lëndime personale ose dëmtime materiale. Produkti nuk është lodër fëmijësh.

Përshkrim i pjesëve

- (1) Pjesë reduktuese, 33 mm deri në 26,5 mm (G1" deri në G¾")
- (2) Pjesë rubineti, 33 mm (G1")
- (3) Pjesë tubi, ½" (13 mm)
- (4) Pjesë tubi me ndalues uji, ½" (13 mm)
- (5) Spërkatës kopshti i rregullueshëm
- (6) Vidë (për montim në mur)
- (7) Kunj
- (8) Kllapë muri
- (9) Vidë (për bashkimin e kutisë së tubit)
- (10) Kutia e tubit
- (11) Zorrë furnizimi, 2 m (e mbështjellë përpara)
- (12) Zorrë ujitjeje, 15 m (e mbështjellë përpara)
- (13) Ndalesë fundore
- (14) Lidhja për zorrën e furnizimit

Të dhëna teknike

Kutia e tubit:

Presioni maks. i punës: 6 bar

Dimensionet e

kutisë e tubit: 532 x 200 x 365 mm
(Gja × Gje × La)

Pesha: 6,12 kg (bosh)
7,6 kg (me ujë brenda zorrës)

Diapazoni i

rrotullimit: horizontal 180°

Materiali: Plastike, rezistente ndaj motit

Zorra:

Gjatësia e zorrës së ujitjes: 15 m

Gjatësia e zorrës së furnizimit: 2 m

Zorra: $\frac{1}{2}$ " (13 mm)

Materiali i zorrës: Zorrë prej pëlhere PVC

Fije rubineti me lidhje: 33 mm dhe 26,5 mm
fije (G1", G $\frac{3}{4}$ ")

Materiali i montimit:

Vidë: 5,5 x 60 mm

Prizë muri: $\emptyset$ 8 x 40 mm

Fushëveprimi i dorëzimit

1 Kllapë muri

1 Kutia e tubit me tubat

1 Pjesë reduktuese, 33 mm deri në 26,5 mm
(G1" deri G $\frac{3}{4}$ ")

1 Pjesë rubineti, 33 mm (G1")

1 Pjesë tubi

2 Pjesë tubi me ndalues uji

1 Spërkatës kopshti i rregullueshëm

4 Kunja

4 Vida (për montim në mur)

1 Vidë (për bashkimin e kutisë së tubit)



Udhëzime sigurie

Udhëzime të përgjithshme sigurie

RUAJINI TË GJITHA INFORMACIONET DHE UDHËZIMET E SIGURISË PËR T'JU REFERUAR NË TË ARDHMEN!



PARALAJMËRIM!

RREZIK PËR JETËN DHE

AKSIDENTE, VEÇANËRISHT PËR FOSHNJAT DHE FËMIJËT!

Fëmijët nuk duhet të luajnë me produktin dhe pastrimi/mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhet nga fëmijët pa mbikëqyrje.

- Mos i lejon fëmijët të luajnë me fletën e paketimit ose me pjesë të paketimit, përndryshe ata mund të ngatërrohen në të gjatë lojës ose të gëlltisnin pjesë dhe të mbyten.
- Mos e lini produktin pa mbikëqyrje gjatë përdorimit.
- Mbajini fëmijët larg gjatë montimit. Ky produkt përfshin vida dhe pjesë të tjera të vogla. Këto mund të shkaktojnë mbytje nëse gëlltiten ose thithen.
- Fëmijët ose personat që nuk kanë njohuri ose përvojë në përdorimin e produktit, ose që kanë aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, nuk duhet ta përdorin produktin pa mbikëqyrje ose udhëzime nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre. Fëmijët duhet të mbikëqyren për t'u siguruar që nuk luajnë me produktin.

- Sigurohuni që vetëm personat që janë të paktën 16 vjeç, kanë aftësi të plota fizike dhe mendore dhe që e kanë lexuar e kuptuar manualin e përdorimit mund ta përdorin produktin. Të gjithë personat e tjerë mund ta përdorin produktin vetëm nën mbikëqyrjen e personave të përshtatshëm.



RREZIK GODITJEJE

ELEKTRIKE!

Sigurohuni që të mos dëmtoni asnjë linjë elektrike gjatë montimit. Instalimi ose përdorimi i gabuar mund të shkaktojë goditje elektrike.

- Mos e drejtoni kurrë rrymën e ujit drejt pajisjeve elektrike.
- Mos e drejtoni kurrë rrymën e ujit drejt njerëzve ose kafshëve.

⚠ KUJDES RREZIK LËNDIMI! Instalimi ose përdorimi i gabuar mund të shkaktojë lëndime.

- Sigurohuni që të gjitha pjesët të jenë të padëmtuara dhe të montuara siç duhet.
- Kontrolloni siç duhet presionin e ujit për të parandaluar daljen e ujit me presion të lartë dhe shkaktimin e lëndimeve. Mos e drejtoni rrymën e ujit drejt njerëzve ose kafshëve.
- Mos e pini kurrë ujin që transportoni me produktin. Produkti nuk është i përshtatshëm për ujë të pijshëm. Produkti është menduar për transportimin e ujit nga instalimet fikse. Lëngjet e tjera nuk mund të transportohen me të.

- Shtrojeni zorrën e shpalosur vetëm rrafshët në dysHEME. Shmangni unazat e ngritura. Unazat përbëjnë rrezik për pengim dhe mund të shkaktojnë aksidente.
- Mos e lini zorrën të kërcejnë vetë mbrapsht. Futeni me kujdes përsëri në kuti.
- Mos e lëshoni zorrën nëse funksioni i ndalimit automatik nuk është i aktivizuar.
- **RREZIK RRËSHQITJEJE!** Nëse dysHEMEJA është e lagësht, mund të rrëshqitni dhe të lëndoheni. Sigurohuni që dysHEMEJA pranë produktit të mbahet sa më e thatë të jetë e mundur.
- Mbylleni rubinetin e ujit kur produkti nuk është në përdorim.
- **RREZIK DËMTIMI!** Trajtimi i papërshtatshëm i produktit mund të shkaktojë dëmtime.
- Sigurohuni që të mos dëmtoni kabllo, telat ose tubat e ujit gjatë montimit. Para shpimit, kontrolloni vendin e montimit me një detektor kabllor.
- Për të shmangur dëmtimin nga ngrica, hiqeni produktin nga muri në dimër dhe ruajeni në një vend të thatë.
- Mos e drejtoni zorrën rreth qosheve ose skajeve, ose përgjatë objekteve me tehe të mprehta ose të theksuara. Dëmtimet që rezulton mund të çojë në rrjedhje.
- Mos e vendosni zorrën në zonat ku kalojnë automjete. Nëse e ngisni sipër zorrës, ai mund të shpërthejë.
- Mos e hapni kutinë e produktit. Sustat janë të tensionuara që më përpara dhe mund të kërcejnë mbrapsht.

- Mos i hiqni vidat nga asnjë pjesë e kutisë.
- Sigurohuni që zorra të mos mbështillet vetë. Kjo mund të shkaktojë dëme.
- Mos e bllokoni hapjen e zorrës me gishta ose me ndonjë objekt gjatë përdorimit.
- Montimi duhet të kryhet vetëm nga personel i kualifikuar.
- Ndaloni përdorimin e produktit nëse pjesët plastike kanë çarje, thyerje ose janë deformuar. Zëvendësoni pjesët e dëmtuara vetëm me pjesë këmbimi origjinale që përshtaten.
- **Paralajmërim:** Uji që ka qenë jashtëzakonisht i nxehtë ose ujë i ndenjur për një kohë të gjatë para përdorimit i cili mund të jetë në tubacionin e furnizimit nuk duhet të drejtohet mbi njerëzit, kafshët ose bimët.

Shpjegimi i simboleve:



Mos përdorni substanca gërryese!



Mos spërkatni mbi pajisje elektrike, kablo dhe tela elektrikë.



Mos spërkatni mbi njerëz!



Mos spërkatni mbi kafshë!



Mos spërkatni mbi bimë!



Mos e përdorni produktin për të pirë!



Mbajeni larg flakëve të hapura dhe burimeve të nxehtësisë. Mbyllini enët fort dhe ruajeni në një mënyrë që nuk përshkohet nga zjarri! Mos përdorni lëngje qoftë edhe pak të ndezshme!



Mbrojeni nga ngrica dhe ruajeni në një vend pa ngricë.



Vishni veshje të përshtatshme mbrojtëse, doreza ose maskë.



Ju lutemi lexoni me kujdes manualin para përdorimit të parë.



Produkti i përmbahet të gjitha direktivave përkatëse të BE-së specifike për produktin.

Para vënies në punë

- Menjëherë pas shpaketimit, kontrolloni kompletin e dorëzimit për plotësinë dhe gjendjen perfekte të produktit dhe të gjitha pjesëve.
- **RREZIK DËMTIMI!** Nëse e hapni paketimin pa kujdes me një thikë të mprehtë ose me objekte të tjera të mprehta, produkti mund të dëmtohet. Kini shumë kujdes kur hapni paketën.
- ☐ Hiqeni produktin nga paketimi.
- ☐ Kontrolloni nëse dërgesa është bërë e plotë (shih fig. A).
- Kontrolloni nëse produkti ose pjesët e tij janë të dëmtuara. Në këtë rast, mos e përdorni produktin.

Vënia në punë

- **RREZIK DËMTIMI!** Trajtimi i papërshtatshëm i produktit mund të shkaktojë dëmtime.
- Sigurohuni që të mos dëmtoni kabllo, telat ose tubat e ujit gjatë montimit.
- Para shpimit, kontrolloni vendin e montimit me një detektor kabllor.

Zgjidhni vendndodhjen e montimit

- Për montimin, zgjidhni një vendndodhje të qëndrueshme dhe që mund të mbajë ngarkesën.
- Ju lutemi, mbani parasysh peshën e produktit duke përfshirë ujën në zorrë (shih kapitullin "Të dhëna teknike").
- Zgjidhni një vend montimi ku mund të përdoret i gjithë diapazoni i rrotullimit 180° të kutisë së tubit **(10)**.
- Matni distancën deri te rubineti në mënyrë që zorrë furnizimi **(11)** të mund të lidhet me varje të lirë (shih fig. B).

Zgjidhni materialin e montimit

Për montim në një mur betoni ose me tulla, përdorni vidat **(6)** dhe kunjat **(7)** që janë bashkëngjitur (shih fig. C). Ato janë të përshtatshme vetëm për mure betoni ose tullash.

Montimi

- Sigurohuni që kllapa e murit **(8)** të jetë e niveluar. Shënoni pozicionin e vrimës dhe shponi katër vrima (shih fig. C).
- Futni kunjat **(7)** në vrimat e shpuara.

- Montoni kllapën e murit **(8)** duke përdorur vidat **(6)**. Kllapa e murit **(8)** duhet të montohet vertikalisht. (Për muret e betonit dhe tullat, shih fig. C).
- Mbajeni kutinë e tubit **(10)** nga doreza e mbajtjes. Vendosni kutinë e tubit **(10)** në kllapën e murit **(8)**. Bashkëngjithi kutinë e tubit **(10)** me vidë **(9)** në kllapën e murit **(8)** (shih fig. D).
- Kontrolloni llojin e lidhjes së disponueshme të ujit.
- Për një rubinet me fileto 33 mm (G1"), përdorni pjesën e rubinetit **(2)** dhe vidhoseni atë në rubinet.
- Për një rubinet me fileto 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ "), së pari vidhosni pjesën reduktuese **(1)** në pjesën e rubinetit **(2)** dhe më pas vidhosni pjesën e rubinetit **(2)** në rubinet (shih fig. F).
- Lidhni zorrën e furnizimit **(11)** me pjesën e tubit **(3)**. Pastaj lidhni pjesën e tubit **(3)** me pjesën e rubinetit **(2)** (shih fig. G). Sigurohuni që të fiksohet në vend me një klik të dëgjueshëm.
- Lidhni skajin tjetër të zorrës së furnizimit **(11)** me pjesën e tubit me ndalues uji **(4)**. Pastaj lidhni pjesën e tubit me ndaluesin e ujit **(4)** me lidhjen e zorrës së furnizimit **(14)**. Sigurohuni që të fiksohet në vend (shih fig. B).
- Lidhni spërkatësin e kopshtit **(5)** me pjesën e tubit me ndalues uji **(4)**. Sigurohuni që të fiksohet në vend me një klik të dëgjueshëm. Sigurohuni që spërkatësi i kopshtit **(5)** të jetë i mbyllur (shih fig. I).

Produkti është gati për përdorim.

Çmontimi

Për ta çmontuar, veproni në rend të kundërt me montimin (shih kapitullin “Montimi”).

Përdorimi

Hapni zorrën

- ☐ Tërhiqeni zorrën e ujitjes **(12)** nga kutia e tubit **(10)** deri në gjatësinë e dëshiruar (shih fig. H).
- ☐ Lëreni trenin të niset ngadalë. Zorra e ujitjes **(12)** lëviz prapa shkurtimisht derisa të mbahet nga kyçi i rërheqes.
- ☐ Hap rubinetin. Sigurohuni që spërkatësi i kopshtit **(5)** të jetë i mbyllur. (**Shënim:** Për ta mbyllur, rrotullojeni spërkatësin e kopshtit **(5)** drejtim antiorar.)
- ☐ Hapni spërkatësin e kopshtit **(5)** duke e rrotulluar në drejtim orar (shih fig. I).
- ☐ Zorra e ujitjes **(12)** mund të tërhiqet vetëm deri në shenjëën e kuqe.

Mbledhja e zorrës

■ RREZIK LËNDIMI DHE DËMTIMESH!

Një zorrë ujitjeje e pa drejtuar mund të hidhet përreth nga forca e sustës së mekanizmit automatik të mbështjelljes dhe të shkaktojë lëndime dhe dëme materiale.

- Drejtojeni gjithmonë zorrën e ujitjes me dorë. Sigurohuni që të mos ketë persona të tjerë afër kur e mbështillni.
- Mos e lëshoni kurrë zorrën ndërsa e mbështillni atë (shih fig. M).
- Mos e fusni asnjëherë dorën brenda kutisë.
- ☐ Mbylleni spërkatësin e kopshtit **(5)** duke e rrotulluar në kahun antiorar (shih fig. I).

- ☐ Mbyll rubinetin.
- ☐ Hapni spërkatësin e kopshtit **(5)** për të liruar presionin e ujit. Për ta bërë këtë, rrotullojeni në drejtim orar.
- ☐ Mbajeni fort zorrën e ujitjes **(12)** dhe tërhiqeni shkurt për të liruar bllokuesin e pasmë. Drejtojeni zorrën e ujitjes **(12)** me dorë ndërsa rrotullohet automatikisht në kutinë e tubit **(10)** derisa të arrijë në ndalesën fundore **(13)** (shih fig. L).

Lidhni konsumatorë të tjerë të ujit

- ☐ Sigurohuni që rubineti i ujit dhe spërkatësi i kopshtit **(5)** të jenë të mbyllur.
- ☐ Hiqeni spërkatësin e kopshtit **(5)** nga pjesa e tubit me ndalues uji **(4)** (shih fig. K).
- ☐ Ndalesa e ujit e integruar në pjesën e tubit parandalon që uji të rrjedhë përsëri.
- ☐ Tani lidhni një konsumator tjetër uji në pjesën e tubit me ndalues uji **(4)**. Sigurohuni që të fiksohet në vend me një klik të dëgjueshëm.

Pastrimi dhe kujdesi

Pastrimi i kutisë së tubit:

- **RREZIK DËMTIMI!** Pastrimi ose trajtimi i papërshtatshëm mund të shkaktojë dëmtimin e produktit.
- Mos përdorni agentë pastrimi agresivë ose enë pastrimi të mprehta ose metalike, siç janë thikat, shpatullat e forta etj. Këto mund të dëmtojnë sipërfaqet.

⚠ Pas çdo përdorimi:

- ☐ Mbylleni spërkatësin e kopshtit **(5)** dhe rubinetin e ujit pas çdo përdorimi.

- ☐ Pas çdo përdorimi, mbështilleni zorrën e ujitjes **(12)** deri në ndalesën fundore **(13)** për të lehtësuar presionin mbi sustën e kthimit (shih kapitullin “Mbledhja e zorrës”).

Pastrimi sipas nevojës:

- ☐ Pastroni të gjitha pjesët me një leckë të lagur.

Mujore dhe pas çdo dimri:

- ☐ Kontrolloni rregullisht zorrat për çarje, brishtësi dhe shenja të tjera konsumi.

Ruajtja:

- Të gjitha pjesët duhet të jenë plotësisht të thata para ruajtjes.
- Ruajeni gjithmonë produktin në një vend të thatë.
- Mbrojeni produktin nga rrezet e diellit direkte.
- Ruajeni produktin larg fëmijëve, të mbyllur mirë dhe në një temperaturë ruajtjeje midis 5 °C dhe 20 °C (temperaturë dhome).

Përgjatë dimrit

Mbrojeni produktin nga ngrica. Uji i mbetur i cili ka ngrirë në zorrë zgjerohet dhe mund të shkaktojë dëme.

- ☐ Shkëputni zorrë e furnizimit **(11)** nga rubineti.
- ☐ Shkëputni zorrën e ujitjes **(12)** nga spërkatësi i kopshtit **(5)** ose nga konsumatorët e tjerë të ujit.
- ☐ Zbrazni plotësisht zorrën e furnizimit **(11)** dhe zorrën e ujitjes **(12)** duke e mbajtur hapjen e zorrës me drejtim poshtë.
- ☐ Lërimi të gjitha pjesët të thahen plotësisht.

- ☐ Hiqni vidën **(9)** e poshtme dhe nxirrni kutinë e tubit **(10)** nga kllapa e murit **(8)**.
- ☐ Ruajeni kutinë e tubit **(10)** në një vend pa ngricë.

Mirëmbajtje

⚠ PARALAJMËRIM! Të gjitha riparimet mund të kryhen vetëm nga prodhuesi, partnerët e tij të shërbimit ose persona të kualifikuar në mënyrë të ngjashme. Mirëmbajtja e papërshtatshme mund të shkaktojë rrezik.

Asgjësimi

Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t'i asgjësoni në pikat lokale të riciklimit.

Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.

Garancia

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimit të një kërkesë të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, akumulator, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

Procedura në rast garancie

Este documento es una versión impresa abreviada de las instrucciones completas de uso. Al escanear el código QR se le redirige directamente a parksidediy.com. Seleccione su país y busque mediante el cuadro de búsqueda las instrucciones de uso. Al introducir el número de artículo (IAN) 541236_2510 encontrará las instrucciones de uso de su artículo. Las instrucciones breves son parte esencial de este producto. Familiarícese con las instrucciones de operación y seguridad del producto antes de usarlo. Conserve bien las instrucciones breves y pase todos los documentos si entrega el producto a terceros.

Para garantizar un procesamiento rápido de su solicitud, siga las siguientes instrucciones:

Tenga a la mano el recibo de compra y el número de artículo (p. ej., IAN 541236_2510) como comprobante de compra para cualquier pregunta.

El número de artículo lo puede encontrar en la placa de características del producto, una marca en el producto, la portada de sus instrucciones (abajo a la izquierda) o la etiqueta en la parte trasera o inferior del producto.

Si se produjeran errores en el funcionamiento u otras deficiencias, póngase en contacto primero con el departamento de servicio que se menciona a continuación, ya sea por teléfono o por correo electrónico.

Puede enviar sin costo alguno un producto hallado como defectuoso a la dirección de servicio señalada, incluyendo el comprobante de compra (recibo de compra) e indicando cuál es la falla y cuándo se presentó.

En parkside-diy.com puede ver y descargar este manual y muchos más. Con este código QR se le redirige directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque mediante el cuadro de búsqueda las instrucciones de uso. Al introducir el número de artículo (IAN) 541236_2510 encontrará las instrucciones de uso de su artículo.

Shërbimi



Shërbimi Shqipëri

Tel.: 0800 90698

Formulari i kontaktit në

parkside-diy.com

IAN 541236_2510



Shenja serbe e konformitetit



Utilizarea conform destinației	Pagina	100
Descrierea pieselor	Pagina	100
Date tehnice	Pagina	100
Volumul livrării	Pagina	101
Indicații de siguranță	Pagina	101
Indicații generale de siguranță	Pagina	101
Înainte de punerea în funcțiune	Pagina	103
Punerea în funcțiune	Pagina	103
Selectarea locului de montare	Pagina	104
Selectarea materialului de montare	Pagina	104
Montare	Pagina	104
Demontarea	Pagina	105
Folosirea	Pagina	105
Derularea furtunului	Pagina	105
Înfășurarea furtunului	Pagina	105
Racordarea altor consumatori de apă	Pagina	105
Curățarea și îngrijirea	Pagina	105
Depozitarea în timpul iernii	Pagina	106
Întreținerea	Pagina	106
Înlăturare	Pagina	106
Garantie	Pagina	106
Declarație de conformitate UE	Pagina	109

Lista pictogramelor utilizate	
	Indicații de siguranță
	Manual de utilizare
	Acest produs este rezistent la UV
	Acest produs este rezistent la intemperii

TAMBUR DE PERETE

Utilizarea conform destinației

Produsul este conceput exclusiv pentru a fi utilizat ca un tambur cu derulator de furtun într-o cutie de furtun închisă cu înfășurare automată. Pe lângă duza de pulverizare, la furtunul de irigare pot fi conectați și alți consumatori de apă, cum ar fi aspersoarele, sistemele de irigare și instalațiile de curățare sub înaltă presiune. Produsul este destinat exclusiv utilizării private și nu este adecvat pentru utilizarea industrială. Utilizați produsul doar așa cum este descris în aceste instrucțiuni de utilizare. Orice altă utilizare este considerată ca fiind neconformă și poate duce la vătămări corporale sau la prejudicii materiale. Acest produs nu este o jucărie.

Descrierea pieselor

- (1) Reductor, 33 mm la 26,5 mm (G1" la G³/₄")
- (2) Piesă de robinet, 33 mm (G1")
- (3) Piesă de furtun, 1/2" (13 mm)
- (4) Piesă de furtun cu opritor de apă, 1/2" (13 mm)
- (5) Stropitor de grădină reglabil
- (6) Șurub (pentru montarea pe perete)
- (7) Diblu
- (8) Suport de perete
- (9) Șurub (pentru fixarea cutiei pentru furtun)
- (10) Cutie de furtun
- (11) Furtun de alimentare, 2 m (înfășurat deja)
- (12) Furtun de irigare, 15 m (înfășurat deja)
- (13) Opritor
- (14) Racord pentru furtunul de alimentare

Date tehnice

Cutie de furtun:

Presiunea max. de lucru: 6 bar

Dimensiuni cutie

pentru furtun: 532 x 200 x 365 mm
(L x l x Î)

Greutate: 6,12 kg (gol)
7,6 kg (cu apă în furtun)

Zona de oscilație: orizontal 180°

Material: Plastic, rezistent la intemperii

Furtunuri:

Lungimea furtunului de irigare:	15 m
Lungimea furtunului de alimentare:	2 m
Furtun:	½" (13 mm)
Materialul furtunului:	Furtun PVC cu inserție textilă
Filet de racordare robinet:	Filet de 33 mm și 26,5 mm (G1", G¾")

Material de montare:

Șurub:	5,5 x 60 mm
Mufă perete:	ø 8 x 40 mm

Volumul livrării

- 1 Suport de perete
- 1 Cutie de furtun cu furtunuri
- 1 Reductor, 33 mm la 26,5 mm (G1" la G¾")
- 1 Piesă de robinet, 33 mm (G1")
- 1 Piesă de furtun
- 2 Piesă de furtun cu opritor de apă
- 1 Stropitor de grădină reglabil
- 4 Dibluri
- 4 Șuruburi (pentru montarea pe perete)
- 1 Șurub (pentru fixarea cutiei pentru furtun)



Indicații de siguranță

Indicații generale de siguranță

PĂSTRAȚI TOATE INDICAȚIILE DE SIGURANȚĂ ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU VIITOR!



AVERTISMENT!

PERICOL DE MOARTE ȘI DE

ACCIDENTARE PENTRU BEBELUȘI ȘI

COPII! Copiii nu au voie să se joace cu produsul și curățarea și întreținerea nu pot fi efectuate de către copii fără supraveghere.

- Nu lăsați copii să se joace cu folia de ambalare sau cu părți ale ambalajului, altfel pot rămâne prinși în ea în timpul jocului sau pot înghiți părți și se pot sufoca.
- Nu lăsați produsul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Țineți copiii la distanță în timpul montajului. Acest produs conține șuruburi și alte piese mici. Acestea pot provoca asfixiere în caz de înghițire sau inhalare.
- Copiii sau persoanele care nu cunosc produsul sau n-au experiență privind folosirea produsului, sau persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate nu pot utiliza produsul fără supravegherea sau fără instrucțiunile unei persoane responsabile pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că ei nu se joacă cu produsul.

- Asigurați-vă că produsul este utilizat numai de persoane care au cel puțin 16 ani, au capacitate fizică și mentală deplină și au citit și înțeles instrucțiunile de utilizare. Toți ceilalți pot utiliza produsul numai sub supravegherea unor persoane responsabile.



PERICOL DE ELECTROCUTARE!

Asigurați-vă că în timpul montării nu deteriorați nicio conductă electrică. O instalare sau utilizare incorectă poate duce la o electrocutare.

- Nu îndreptați jetul de apă niciodată spre dispozitive electrice.
- Nu îndreptați jetul de apă niciodată spre persoane sau animale.

⚠️ PRECAUȚIE! PERICOL DE RĂNIRE! O

instalare sau utilizare incorectă poate duce la răniri.

- Vă rugăm să vă asigurați că nicio piesă nu este deteriorată și toate sunt corect asamblate.
- Verificați corespunzător presiunea apei pentru a preveni ca apa cu presiune ridicată să evadeze și să provoace răniri. Nu îndreptați jetul de apă spre persoane sau animale.
- Nu beți niciodată apa pe care o transportați cu produsul. Produsul nu este potrivit pentru a fi utilizat pentru apa potabilă. Produsul este destinat transportului de apă din instalații fixe. Nu pot fi transportate alte lichide cu produsul.

- Așezați furtunul derulat doar orizontal pe podea. Evitați buclele proeminente. Buclele reprezintă pericol de poticnire și pot provoca accidente.
- Nu lăsați furtunul să se înfășoare singur la loc. Ghidați-l cu grijă înapoi în carcasă.
- Nu eliberați furtunul dacă funcția de oprire automată nu este fixată.
- **PERICOL DE ALUNECARE!** Dacă podeaua este umedă, puteți aluneca pe podea și vă puteți răni. Asigurați-vă că podeaua din apropierea produsului este menținută cât mai uscat.
- Închideți robinetul de apă atunci când produsul nu este utilizat.
- **PERICOL DE DETERIORARE!** Operarea necorespunzătoare a produsului poate duce la deteriorări.
- Asigurați-vă că în timpul montării nu deteriorați niciun cablu, conducte și țevi de apă. Înainte de găurire căutați locul de montare cu un detector de cabluri.
- Pentru evitarea deteriorărilor cauzate de îngheț demontați iarna produsul de pe perete și depozitați-l într-un loc uscat.
- Nu ghidați furtunul în jurul colțurilor sau marginilor și nici de-a lungul obiectelor ascuțite sau cu muchii ascuțite. Deteriorările provocate pot duce la neetanșeități.
- Nu amplasați furtunul în zone unde circulă autovehicule. Dacă treceți cu mașina peste el, furtunul se poate sparge.
- Nu deschideți carcasa produsului. Arcurile sunt pretensionate, pot sălta.
- Nu îndepărtați șuruburile din piesele carcasei.

- Asigurați-vă că furtunul nu este înfășurat înapoi automat. Acest lucru poate duce la deteriorări.
- În timpul utilizării nu închideți orificiul furtunului cu degetele sau cu obiecte.
- Lăsați efectuarea instalării numai în seama persoanelor cu experiență.
- Nu mai utilizați produsul, în cazul în care componentele din plastic prezintă fisuri sau sunt crăpate sau s-au deformat. Înlocuiți piesele deteriorate numai cu piese originale potrivite.
- **Indicație de avertizare:** Înainte de utilizare, apa care a fost puternic încălzită sau care a stagnat mult timp, care poate fi în conducta de alimentare, nu trebuie direcționată către persoane, animale sau plante.

Explicarea simbolurilor:



Nu utilizați substanțe corozive!



Nu pulverizați în direcția aparatelor electrice, cablurilor și conductelor electrice.



Nu pulverizați asupra persoanelor!



Nu pulverizați asupra animalelor!



Pulverizați numai pe plante!



Nu utilizați produsul pentru a bea apă!



A se ține departe de flăcările deschise și de sursele de căldură. Închideți etanș recipientele; păstrați-le într-un loc ferit de foc! Nu utilizați lichide ușor inflamabile!



A se feri de îngheț și a se păstra într-un loc ferit de îngheț.



Purtați un costum de protecție potrivit, mănuși sau o mască.



Înainte de prima folosire, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.



Produsul este în conformitate cu toate directivele UE aplicabile specifice produsului.

Înainte de punerea în funcțiune

- Imediat după despachetare, verificați dacă produsul și elementele sale componente se prezintă într-o stare ireproșabilă.
- **PERICOL DE DETERIORARE!** Dacă deschideți neglijent ambalajul cu un cuțit ascuțit sau cu alte obiecte ascuțite, produsul poate fi deteriorat. Fiți foarte atenți atunci când deschideți ambalajul.
- ☐ Scoateți produsul din ambalaj.
- ☐ Verificați integritatea livrării (vezi fig. A).
- Verificați dacă produsul sau piesele sale prezintă deteriorări. Dacă este cazul, nu utilizați produsul.

Punerea în funcțiune

- **PERICOL DE DETERIORARE!** Operarea necorespunzătoare a produsului poate duce la deteriorări.

- Asigurați-vă că în timpul montării nu deteriorați niciun cablu, conducte și țevi de apă.
- Înainte de găurire căutați locul de montare cu un detector de cabluri.

Selectarea locului de montare

- Alegeți un loc de montare stabil, cu o capacitate portantă suficientă.
- Țineți cont de greutatea produsului, inclusiv de greutatea apei din furtun (vezi capitolul „Date tehnice”).
- Alegeți un loc de montare, unde poate fi utilizată întreaga rază de pivotare de 180° a cutiei de furtun **(10)**.
- Măsurați distanța până la robinetul de apă astfel, încât furtunul de alimentare **(11)** să poată fi conectat pe toată lungimea (vezi fig. B).

Selectarea materialului de montare

Pentru montarea pe un perete de beton sau de cărămidă, utilizați șuruburile **(6)** și diblurile **(7)** incluse (vezi fig. C). Acestea sunt potrivite doar pentru pereții din beton sau cărămidă.

Montare

- Asigurați-vă că suportul de perete **(8)** este plat. Marcați poziția găurilor și faceți patru găuri (vezi fig. C).
- Introduceți diblurile **(7)** în găurile efectuate.

- Fixați suportul de perete **(8)** cu ajutorul șuruburilor **(6)**. Suportul de perete **(8)** trebuie montat vertical. (Pentru pereții din beton și zidărie vezi fig. C).
- Țineți cutia de furtun **(10)** de mânerul de transport. Duceți cutia de furtun **(10)** în suportul de perete **(8)**. Fixați cutia pentru furtun **(10)** cu șurubul **(9)** pe suportul de perete **(8)** (vezi fig. D).
- Verificați tipul de racordare disponibil.
- Pentru un robinet cu un filet de 33 mm (G1”) utilizați piesa de robinet **(2)** și înșurubați-o pe robinet.
- Pentru un robinet cu un filet de 26,5 mm (G¾”) mai întâi înșurubați reductorul **(1)** în piesa de robinet **(2)**, apoi înșurubați piesa de robinet **(2)** pe robinet (vezi fig. F).
- Cuplați furtunul de alimentare **(11)** la piesa de furtun **(3)**. Racordați piesa de furtun **(3)** la piesa de robinet **(2)** (vezi fig. G). Aveți grijă să se blocheze cu un declic.
- Conectați capătul celălalt al furtunului de alimentare **(11)** la piesa de furtun cu opritor de apă **(4)**. Apoi racordați piesa de furtun cu opritor de apă **(4)** la racordul pentru furtunul de alimentare **(14)**. Asigurați-vă că se fixează în poziție (vezi fig. B).
- Racordați stropitorul de grădină **(5)** la piesa de furtun cu opritorul de apă **(4)**. Aveți grijă să se blocheze cu un declic. Aveți grijă ca stropitorul de grădină **(5)** să fie închis (vezi fig. I).

Produsul este gata de folosire.

Demontarea

Pentru demontare procedați în ordine inversă față de montare (vezi capitolul „Montare”).

Folosirea

Derularea furtunului

- ☐ Extrageți furtunul de irigare **(12)** la lungimea dorită din cutia de furtun **(10)** (vezi fig. H).
- ☐ Slăbiți forța de tragere. Furtunul de irigare **(12)** se retrage puțin până când este oprit de blocajul de retracție.
- ☐ Deschideți robinetul. Asigurați-vă că stropitorul de grădină **(5)** este închis. **(Indicație:** Pentru a închide, rotiți stropitorul de grădină **(5)** în sens antiorar.)
- ☐ Deschideți stropitorul de grădină **(5)** prin rotirea sa în sens orar (vezi fig. I).
- ☐ Furtunul de irigare **(12)** poate fi extras numai până la marcajul roșu.

Înfășurarea furtunului

- **PERICOL DE RĂNIRE ȘI CĂDERE!** Un furtun de irigare neghidat poate fi azvârlit de forța arcului înfășurării automate și poate provoca răniri și daune materiale.
- În principiu ghidați întotdeauna cu mâna furtunul de irigare. Asigurați-vă că la înfășurare nu se află alte persoane în apropiere.
- Nu dați drumul niciodată furtunului în timpul înfășurării (vezi fig. M).
- Nu introduceți mâna în interiorul carcasei.
- ☐ Închideți stropitorul de grădină **(5)** prin rotirea sa în sens antiorar (vezi fig. I).
- ☐ Închideți robinetul.

- ☐ Deschideți stropitorul de grădină **(5)** pentru evacuarea presiunii de apă. În acest sens rotiți-l în sens orar.
- ☐ Țineți fix furtunul de irigare **(12)** și trageți puțin de el pentru slăbirea blocajului de retracție. Ghidați furtunul de irigare **(12)** cu mâna în timp ce se înfășoară automat până la opritor **(13)** în cutia pentru furtun **(10)** (vezi fig. L).

Racordarea altor consumatori de apă

- ☐ Asigurați-vă că robinetul și stropitorul de grădină **(5)** sunt închiși.
- ☐ Scoateți stropitorul de grădină **(5)** de pe piesa de furtun cu opritorul de apă **(4)** (vezi fig. K).
- ☐ Opritorul de apă integrat în piesa de furtun împiedică curgerea înapoi a apei.
- ☐ Acum racordați un alt consumator de apă la piesa de furtun cu opritorul de apă **(4)**. Aveți grijă să se blocheze cu un dedic.

Curățarea și îngrijirea

Curățarea cutiei de furtun:

- **PERICOL DE DETERIORARE!** Curățarea sau utilizarea necorespunzătoare poate provoca deteriorarea produsului.
- Nu utilizați soluții de curățare agresive și nici obiecte de curățare ascuțite sau metalice, precum cuțit, șpaclu dur sau obiecte similare. Acestea pot deteriora suprafețele.

⚠ După fiecare utilizare:

- ☐ După fiecare utilizare închideți stropitorul de grădină **(5)** și robinetul.

- ☐ După fiecare utilizare înfășurați furtunul de irigare **(12)** până la opritor **(13)** pentru scutirea de sarcină a arcului de rapel (vezi capitolul „Înfășurarea furtunului”).

Curățarea în caz de nevoie:

- ☐ Curățați toate piesele cu o cârpă umedă.

Lunar sau după iarnă:

- ☐ Verificați regulat furtunurile cu privire la fisuri, fragilitate și alte semne de uzură.

Depozitarea:

- Înainte de depozitare toate piesele trebuie să fie uscate complet.
- Depozitați produsul întotdeauna uscat.
- Protejați produsul de radiația solară directă.
- Depozitați produsul departe de copii, încuiat în siguranță și la o temperatură de păstrare între 5 °C și 20 °C (temperatura camerei).

Depozitarea în timpul iernii

Protejați produsul de îngheț. Apa reziduală înghețată din furtun se dilată și poate provoca daune.

- ☐ Decuplați furtunul de alimentare **(11)** de la robinet.
- ☐ Decuplați furtunul de irigare **(12)** de la stropitorul de grădină **(5)** sau alți consumatori de apă.
- ☐ Goliți complet furtunul de alimentare **(11)** și furtunul de irigare **(12)**, ținând în jos orificiul furtunului.
- ☐ Lăsați toate piesele să se usuce complet.

- ☐ Îndepărtați șurubul **(9)** și scoateți cutia pentru furtun **(10)** de pe suportul de perete **(8)**.
- ☐ Păstrați cutia pentru furtun **(10)** ferită de îngheț.

Întreținerea

⚠ AVERTISMENT! Toate reparațiile pot fi efectuate numai de către producător, de către partenerul său de service sau de către persoane cu calificare similară. Întreținerea necorespunzătoare poate provoca pericole.

Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.

Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după deschiderea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (de ex. IAN 541236_2510) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 541236_2510 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

Service

Service România

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe
parkside-diy.com

IAN 541236_2510



Marcaj Sârb De Conformitate



Declarație de conformitate UE

RO

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. IAN 514236_2510)	
IAN:	514236_2510
Identificarea produsului:	PARKSIDE Tambur de perete pentru furtun 15m (1 / 2") 4 ply
Numărul de model:	HG14454

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
Annex I of 2006/42/EC

Informații suplimentare:

Nr./Părți
PPP 55126A:2020

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	22.12.2024	ppa. Budmei	ppa. Dr. Thorsten Maier
Locul	Data	ppa. Jens Buchheim Procurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurist

Употреба по предназначение	Страница	111
Описание на частите	Страница	111
Технически данни	Страница	111
Обем на доставката	Страница	112
Указания за безопасност	Страница	112
Общи указания за безопасност	Страница	112
Преди пускането в употреба	Страница	114
Пускане в експлоатация	Страница	115
Избор на място на монтаж	Страница	115
Избиране на материали за монтаж	Страница	115
Монтаж	Страница	115
Демонтаж	Страница	116
Работа	Страница	116
Развиване на маркуча	Страница	116
Навиване на маркуча	Страница	116
Свързване на други консуматори на вода	Страница	116
Почистване и грижи	Страница	117
Съхранение през зимата	Страница	117
Поддръжка	Страница	117
Изхвърляне	Страница	118
Гаранция	Страница	118
Декларация за съответствие за ЕО	Страница	121

Списък на използваните пиктограми	
	Указания за безопасност
	Ръководство за употреба
	Този продуктът е устойчив на UV лъчи
	Този продукт е устойчив на атмосферни влияния

СТЕНЕН БАРАБАН ЗА МАРКУЧ

Употреба по предназначение

Продуктът е проектиран единствено за използване като макара за маркуч в затворена кутия за маркуч с автоматично навиване. Освен струйника, към градинския маркуч могат да бъдат свързвани други консуматори на вода като пръскачки, системи за напояване и уреди за почистване под високо налягане. Този продукт е предназначен единствено за лична употреба и не е подходящ за професионалната област. Използвайте продукта само по начина, описан в това ръководство за експлоатация. Всяка различна употреба не е по предназначение и може да доведе до телесни наранявания или материални щети. Продуктът не е играчка.

Описание на частите

- (1) Редуциращ елемент, 33 mm на 26,5 mm (G1" на G $\frac{3}{4}$ ")
- (2) Елемент за кран, 33 mm (G1")
- (3) Елемент за маркуч, $\frac{1}{2}$ " (13 mm)
- (4) Елемент за маркуч с воден стоп, $\frac{1}{2}$ " (13 mm)
- (5) Регулируем градински струйник
- (6) Винт (за монтаж на стена)
- (7) Дюбел
- (8) Държач за стена
- (9) Винт (за закрепване на кутията за маркуч)
- (10) Кутия за маркуч
- (11) Захранващ маркуч, 2 m (предварително навит)
- (12) Градински маркуч, 15 m (предварително навит)
- (13) Краен ограничител
- (14) Конектор за захранващ маркуч

Технически данни

Кутия за маркуч:

Макс. работно

налягане:

6 bar

Размери кутия

за маркуч:

532 x 200 x 365 mm
(Д × Ш × В)

Тегло:

6,12 kg (празна)
7,6 kg (с вода в маркуча)

Диапазон на

завъртане:

хоризонтално 180°

Материал:

Пластмаса, устойчива на атмосферни влияния

Маркучи:

Дължина на градински маркуч:	15 m
Дължина на хранващ маркуч:	2 m
Маркуч:	½" (13 mm)
Материал на маркуча:	PVC маркуч с армировка

Присъединителна резба за кран:	резба 33 mm и 26,5 mm (G1", G¾")
--------------------------------	----------------------------------

Монтажни материали:

Винт:	5,5 x 60 mm
Дюбел:	ø 8 x 40 mm

Обем на доставката

- 1 Държач за стена
- 1 Кутия за маркуч с маркучи
- 1 Редуциращ елемент, 33 mm на 26,5 mm (G1" на G¾")
- 1 Елемент за кран, 33 mm (G1")
- 1 Елемент за маркуч
- 2 Елемент за маркуч с воден стоп
- 1 Регулируем градински струйник
- 4 Дюбела
- 4 Винта (за монтаж на стена)
- 1 Винт (за закрепване на кутията за маркуч)



Указания за безопасност

Общи указания за безопасност

ЗАПАЗЕТЕ ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И

ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКИ ЗА

БЕБЕТА И ДЕЦА! Деца не бива да играят с продукта и почистването/поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без наблюдение.

- Не оставяйте деца да играят с опаковъчното фолио или с части от опаковката, в противен случай при игра те биха могли да се оплетат в него или да глътнат части и да се задушат.
- Не оставяйте продукта без надзор по време на употребата.
- По време на монтажа дръжте децата далеч. Към този продукт спадат винтове и други дребни части. Те могат да доведат до задушаване, ако бъдат глътнати или вдишани.
- Деца или лица с липса на познания или опит в боравенето с продукта или лица с ограничени физически, сетивни или интелектуални способности не бива да използват продукта без надзор или указания от отговорно за тяхната безопасност лице. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не играят с продукта.

- Уверете се, че продуктът се използва само от лица, които са на възраст най-малко 16 години, които са в пълна физическа и психическа дееспособност и са прочели и разбрали ръководството за експлоатация. Всички останали лица могат да използват продукта само под надзор от подходящи лица.



ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- Уверете се, че при монтажа няма да повредите електрически проводник. Грешно инсталиране или използване може да доведе до токов удар.
- Никога не насочвайте водната струя към електрически устройства.
- Никога не насочвайте водната струя към хора или животни.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Грешно инсталиране или използване може да доведе до наранявания.
- Уверете се, че няма повредени части и че всички части са монтирани правилно.
- Проверявайте налягането на водата редовно, за да предотвратите изтичане на вода под високо налягане и причиняване на наранявания. Не насочвайте водната струя към хора или животни.
- Никога не пийте водата, която транспортирате с продукта. Продуктът не е подходящ за питейна вода. Продуктът е предвиден за подаване на вода от стационарни инсталации. Други течности не трябва да се подават с него.

- Полагайте развития маркуч само легнал на земята. Избягвайте стърчащи нагоре клупове. Клуповете представляват опасности от спъване и могат да доведат до злополуки.
- Не оставяйте маркуча да се ускори обратно сам. Връщайте го предпазливо обратно в корпуса.
- Не изпускате маркуча, ако автоматичната функция стоп не е фиксирана.
- **ОПАСНОСТ ОТ ПОДХЛЪЗВАНЕ!** Когато подът е мокър, можете да се подхлъзнете на пода и да се нараните. Уверете се, че подът в близост до продукта се поддържа по възможност сух.
- Затваряйте водопроводния кран, когато продуктът не се използва.
- **ОПАСНОСТ ОТ ПОВРЕДИ!** Неправилно боравене с продукта може да доведе до повреди.
- Уверете се, че при монтажа няма да повредите кабели, проводници и водопроводни тръби. Преди пробиването сканирайте мястото на монтаж с детектор за проводници.
- За да избегнете повреди от замръзване, през зимата демонтирайте продукта от стената и го съхранявайте сух.
- Не прокарвайте маркуча около ъгли или ръбове и покрай предмети с остри върхове или ръбове. Възникващите повреди могат да доведат до теч.
- Не прокарвайте маркуча в зони, в които преминават автомобили. Прегазването може да доведе до спукване на маркуча.

- Не отваряйте корпуса на продукта.
Пружините са предварително напрегнати, те биха могли да отскочат назад.
- Не отстранявайте винтове от части на корпуса.
- Обърнете внимание на това, маркучът да не се навива обратно сам. Това може да доведе до повреди.
- По време на употребата не затваряйте отвора на маркуча с пръсти или предмети.
- Възлагайте монтажа само на компетентни лица.
- Прекратете употребата на продукта, ако пластмасовите компоненти имат пукнатини или цепнатини или са се деформирали.
Заменяйте повредените компоненти само с подходящи оригинални резервни части.
- **Предупредително указание:** Силно нагрятата или дълго престояла вода, която преди употребата евентуално се намира в захранващата линия, не бива да се отвежда към хора, животни или растения.

Обяснение на символите:



Не използвайте разяждащи вещества!



Не пръскайте към електрически уреди, електрически кабели и проводници.



Не пръскайте към хора!



Не пръскайте към животни!



Пръскайте само към растения!



Не използвайте продукта за пиене!



Дръжте далеч от открит пламък и източници на топлина. Затваряйте съдовете плътно; съхранявайте на пожаробезопасно място! Не използвайте леснозапалими течности!



Пазете от замръзване и съхранявайте на защитено от замръзване място.



Носете подходящ защитен костюм, ръкавици или маска.



Преди първата употреба прочетете внимателно ръководството.



Продуктът отговаря на всички специфични за продукта директиви, действащи в ЕС.

Преди пускането в употреба

- Непосредствено след разопаковане проверете пълнотата на обема на доставката и безупречното състояние на продукта и всички части.
- **ОПАСНОСТ ОТ ПОВРЕДИ!** Ако отваряте опаковката невнимателно с остър нож или други остри предмети, продуктът може да бъде повреден. Бъдете много предпазливи при отварянето на опаковката.
- ☐ Извадете продукта от опаковката.
- ☐ Проверете дали обемът на доставката е пълен (вижте фиг. А).
- Проверете продукта или отделните части за видими щети. В такъв случай не използвайте продукта.

Пускане в експлоатация

- **ОПАСНОСТ ОТ ПОВРЕДИ!** Неправилно боравене с продукта може да доведе до повреди.
- Уверете се, че при монтажа няма да повредите кабели, проводници и водопроводни тръби.
- Преди пробиването сканирайте мястото на монтаж с детектор за проводници.

Избор на място на монтаж

- Изберете стабилно, товароносимо място на монтаж.
- Обърнете внимание на теглото на продукта, вкл. с вода в маркуча (вижте глава „Технически данни“).
- Изберете място на монтаж, на което целият диапазон на завъртане на кутията за маркуч **(10)** от 180° може да бъде използван.
- Измерете разстоянието до водопроводния кран така, че хранващият маркуч **(11)** да може да бъде свързан висящ свободно (вижте фиг. В).

Избиране на материали за монтаж

За монтажа към бетонна или каменна стена използвайте приложените винтове **(6)** и дюбели **(7)** (вижте фиг. С). Те са подходящи единствено за бетонни или каменни стени.

Монтаж

- Уверете се, че държачът за стена **(8)** е равен. Отбележете позицията на отворите и пробийте четири отвора (вижте фиг. С).
- Вкарайте дюбелите **(7)** в пробитите отвори.
- Монтирайте държача за стена **(8)** с помощта на винтовете **(6)**. Държачът за стена **(8)** трябва да бъде поставен вертикално. (За бетонни стени и зидария вижте фиг. С).
- Хванете кутията за маркуч **(10)** за дръжката за носене. Вкарайте кутията за маркуч **(10)** в държача за стена **(8)**. Закрепете кутията за маркуч **(10)** с винта **(9)** към държача за стена **(8)** (вижте фиг. D).
- Проверете наличния вид водно съединение.
- При водопроводен кран с резба 33 mm (G1") използвайте елемента за кран **(2)** и го завинтете на водопроводния кран.
- При водопроводен кран с резба 26,5 mm (G3/4") първо завинтете редуциращия елемент **(1)** в елемента за кран **(2)** и след това завинтете елемента за кран **(2)** на водопроводния кран (вижте фиг. F).
- Свържете хранващия маркуч **(11)** с елемента за маркуч **(3)**. После свържете елемента за маркуч **(3)** към елемента за кран **(2)** (вижте фиг. G). Уверете се, че той е щракнал звучно.
- Свържете другия край на хранващия маркуч **(11)** към елемента за маркуч с воден стоп **(4)**. След това свържете елемента за маркуч с воден стоп **(4)** към конектора за хранващ маркуч **(14)**. Уверете се, че той е щракнал (вижте фиг. В).

- ☐ Свържете градинския струйник **(5)** към елемента за маркуч с воден стоп **(4)**.
Уверете се, че той е щракнал звучно. Уверете се, че градинският струйник **(5)** е затворен (вижте фиг. I).

Продуктът е готов за работа.

Демонтаж

За демонтажа процедирайте съответно в обратна последователност на монтажа (вижте глава „Монтаж“).

Работа

Развиване на маркуча

- ☐ Изтеглете градинския маркуч **(12)** до желаната дължина от кутията за маркуч **(10)** (вижте фиг. H).
- ☐ Отпуснете опъна. Градинският маркуч **(12)** се прибира малко назад, докато се задържи от блокировката на връщането.
- ☐ Отворете водопроводния кран. Уверете се, че градинският струйник **(5)** е затворен. **(Указание:** За затваряне на градинския струйник **(5)** завъртете обратно на часовниковата стрелка.)
- ☐ Отворете градинския струйник **(5)**, като го завъртите по часовниковата стрелка (вижте фиг. I).
- ☐ Градинският маркуч **(12)** може да бъде изтеглен само до червената маркировка.

Навиване на маркуча

■ ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ И ПОВРЕДА!

- Градински маркуч, който не се направлява, може да се ускори от силата на пружината на автоматичното навиване и да причини наранявания и материални щети.
- По правило винаги направлявайте градинския маркуч с ръка. При навиването следете да няма други хора наблизо.
 - Никога не пускайте маркуча при навиването (вижте фиг. M).
 - Никога не бъркайте във вътрешността на корпуса.
 - ☐ Затворете градинския струйник **(5)**, като го завъртите обратно на часовниковата стрелка (вижте фиг. I).
 - ☐ Затворете водопроводния кран.
 - ☐ Отворете градинския струйник **(5)**, за да освободите налягането на водата. За целта го завъртете по часовниковата стрелка.
 - ☐ Хванете градинския маркуч **(12)** здраво и го издърпайте малко, за да освободите блокировката на връщането. Водете градинския маркуч **(12)** с ръка, докато той се навива автоматично до крайния ограничител **(13)** в кутията за маркуч **(10)** (вижте фиг. L).

Свързване на други консуматори на вода

- ☐ Уверете се, че водопроводният кран и градинският струйник **(5)** са затворени.
- ☐ Отстранете градинския струйник **(5)** от елемента за маркуч с воден стоп **(4)** (вижте фиг. K).

- ☐ Вграденният в елемента за маркуч воден стоп предотвратява изтичането на вода.
- ☐ Сега свържете друг консуматор на вода към елемента за маркуч с воден стоп **(4)**. Уверете се, че той е щракнал звучно.

Почистване и грижи

Почистване на кутията за маркуч:

- **ОПАСНОСТ ОТ ПОВРЕДИ!** Неправилно почистване или боравене може да доведе до повреди по продукта.
- Не използвайте агресивни почистващи средства, както и остри или метални предмети за почистване като ножове, твърди шпатули и други подобни. Те могат да повредят повърхностите.

След всяка употреба:

- ☐ След всяка употреба затваряйте градинския струйник **(5)** и водопроводния кран.
- ☐ След всяко използване навивайте градинския маркуч **(12)** до крайния ограничител **(13)**, за да отпуснете връщащата пружина (вижте глава „Навиване на маркуча“).

Почистване при нужда:

- ☐ Почистете всички части с влажна кърпа.

Ежемесечно и след всяка зима:

- ☐ Проверявайте редовно маркучите за пукнатини, крехкост и други признаци на износване.

Съхранение:

- Преди съхранението всички части трябва да са напълно сухи.
- Винаги съхранявайте продукта сух.

- Пазете продукта от пряка слънчева светлина.
- Съхранявайте продукта на недостъпно за деца място, сигурно заключен и при температура на съхранение между 5 °C и 20 °C (стаяна температура).

Съхранение през зимата

Пазете продукта от замръзване. Замръзващата останала вода в маркуча се разширява и може да доведе до щети.

- ☐ Разединете захранващия маркуч **(11)** от водопроводния кран.
- ☐ Разединете градинския маркуч **(12)** от градинския струйник **(5)** или от други консуматори на вода.
- ☐ Изпразнете захранващия маркуч **(11)** и градинския маркуч **(12)** напълно, като задържите отвора на маркуча надолу.
- ☐ Оставете всички части да изсъхнат напълно.
- ☐ Отстранете винта **(9)** и свалете кутията за маркуч **(10)** от държача за стена **(8)**.
- ☐ Съхранявайте кутията за маркуч **(10)** на защитено от замръзване място.

Поддръжка

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Всички ремонти трябва да бъдат извършвани само от производителя, неговия сервизен партньор или подобно квалифицирани лица. Поради неправилна поддръжка могат да възникнат опасности.

Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на гаранционния срок се появи дефект на материала или производствен дефект,

продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е

повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 541236_2510) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулният номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми

с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 541236_2510

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки/ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (напр. IAN 541236_2510) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото

ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 541236_2510 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

Сервиз

 **Сервиз България**

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на
parkside-diy.com

IAN 541236_2510

  Маркировка за съответствие - сърбия



Декларация за съответствие за ЕО

BG

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° IAN 514236_2510)

IAN:514236_2510

Идентификация на продукта:PARKSIDE Стенна макара за маркуч 15 м (1 / 2") 4 слоя

Номер на модела:HG14454

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/ЕО
Annex I of 2006/42/EC

Допълнителна информация:

№ / Части
PPP 55126A:2020

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм22.12.2025

МястоДата

проа. Jens Buchheimпроа. Dr. Thorsten Maier

прокуристпрокурист

Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα	123
Περιγραφή μερών	Σελίδα	123
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα	123
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα	124
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα	124
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα	124
Πριν την ενεργοποίηση	Σελίδα	126
Θέση σε λειτουργία	Σελίδα	127
Επιλογή σημείου τοποθέτησης	Σελίδα	127
Επιλογή υλικών τοποθέτησης	Σελίδα	127
Συναρμολόγηση	Σελίδα	127
Αποσυναρμολόγηση	Σελίδα	128
Χειρισμός	Σελίδα	128
Ξετύλιγμα λάστιχου	Σελίδα	128
Τύλιγμα λάστιχου	Σελίδα	128
Σύνδεση άλλων καταναλωτών νερού	Σελίδα	129
Καθαρισμός και φροντίδα	Σελίδα	129
Διαχείριση	Σελίδα	129
Συντήρηση	Σελίδα	130
Απόσυρση	Σελίδα	130
Εγγύηση	Σελίδα	130
Δήλωση Συμμόρφωσης Ε.Κ.	Σελίδα	132

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων	
	Υποδείξεις ασφαλείας
	Οδηγίες χρήσης
	Το προϊόν είναι ανθεκτικό στην υπεριώδη ακτινοβολία
	Το προϊόν είναι ανθεκτικό στις καιρικές συνθήκες

ΕΠΙΤΟΙΧΙΟ ΚΑΡΟΥΛΙ ΛΑΣΤΙΧΟΥ

Προβλεπόμενη χρήση

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για χρήση ως σύστημα αυτόματης περιέλιξης λάστιχου ποτίσματος σε κλειστή ανέμη. Εκτός από το ακροφύσιο ψεκασμού είναι δυνατή η σύνδεση πρόσθετων καταναλωτών νερού, όπως ψεκαστήρων, συστημάτων ποτίσματος και καθαριστικών υψηλής πίεσης, στο λάστιχο ποτίσματος. Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση και όχι για εμπορικούς σκοπούς. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη προβλεπόμενη και μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή υλικές ζημιές. Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι.

Περιγραφή μερών

- (1) Συστολή, 33 mm σε 26,5 mm (G1" σε G³/₄")
- (2) Ρακόρ σύνδεσης βρύσης, 33 mm (G1")
- (3) Ρακόρ σύνδεσης λάστιχου, 1/2" (13 mm)
- (4) Ρακόρ σύνδεσης λάστιχου με αναστολέα νερού, 1/2" (13 mm)
- (5) Ρυθμιζόμενος ψεκαστήρας κήπου
- (6) Βίδα (για επιτοίχια τοποθέτηση)
- (7) Ούπατ
- (8) Επιτοίχιο στήριγμα
- (9) Βίδα (για τη στερέωση της ανέμης)
- (10) Ανέμη
- (11) Λάστιχο παροχής, 2 m (προτυλιγμένο)
- (12) Λάστιχο ποτίσματος, 15 m (προτυλιγμένο)
- (13) Τερματικός αναστολέας
- (14) Σύνδεση για το λάστιχο παροχής

Τεχνικά δεδομένα

Ανέμη:

Μέγ. πίεση λειτουργίας: 6 bar

Διαστάσεις ανέμης: 532 x 200 x 365 mm
(Μ × Π × Υ)

Βάρος: 6,12 kg (κενό)
7,6 kg (με νερό στο
λάστιχο)

Εύρος περιστροφής: οριζόντια 180°

Υλικό: Πλαστικό, ανθεκτικό στις
καιρικές συνθήκες

Λάστιχα:

Μήκος λάστιχου ποτίσματος:	15 m
Μήκος λάστιχου παροχής:	2 m
Εύκαμπτος σωλήνας:	½" (13 mm)
Υλικό εύκαμπτου σωλήνα:	Λάστιχο από PVC
Σπείρωμα σύνδεσης βρύσης:	33 mm και 26,5 mm σπείρωμα (G1", G¾")

Υλικά συναρμολόγησης:

Βίδα:	5,5 x 60 mm
Επιτοίχιο βύσμα:	ø 8 x 40 mm

Περιεχόμενο συσκευασίας

- 1 Επιτοίχιο στήριγμα
- 1 Ανέμη με λάστιχα
- 1 Συστολή, 33 mm σε 26,5 mm (G1" σε G¾")
- 1 Ρακόρ σύνδεσης βρύσης, 33 mm (G1")
- 1 Ρακόρ σύνδεσης λάστιχου
- 2 Ρακόρ σύνδεσης λάστιχου με αναστολέα νερού
- 1 Ρυθμιζόμενος ψεκαστήρας κήπου
- 4 Ούπατ
- 4 Βίδες (για επιτοίχια τοποθέτηση)
- 1 Βίδα (για τη στερέωση της ανέμης)



Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

ΦΥΛΑΞΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ ΚΑΙ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΝΗΠΙΑ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ! Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν

με το προϊόν και ο καθαρισμός ή η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με τη μεμβράνη συσκευασίας ή με μέρη της συσκευασίας, διαφορετικά μπορεί να παγιδευτούν σε αυτήν ενώ παίζουν ή να καταπιούν μέρη της και να πνιγούν.
- Μην αφήντε χωρίς επίβλεψη το προϊόν κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά να πλησιάζουν κατά τη συναρμολόγηση. Το προϊόν συνοδεύεται από βίδες και άλλα μικρά μέρη. Αυτά μπορεί να οδηγήσουν σε πνιγμό σε περίπτωση κατάποσης ή εισπνοής.
- Παιδιά και άτομα των οποίων οι γνώσεις ή η εμπειρία δεν επαρκούν για το χειρισμό του προϊόντος ή τα οποία διαθέτουν περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν ποτέ το προϊόν χωρίς την επίβλεψη ή καθοδήγηση ενός υπεύθυνου για την ασφάλειά τους ατόμου. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, έτσι ώστε να μην παίζουν με το προϊόν.

- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που είναι τουλάχιστον 16 ετών, σωματικώς και πνευματικώς υγιή και έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες χρήσης. Οποιοσδήποτε άλλος επιτρέπεται να χρησιμοποιεί το προϊόν μόνο υπό την επίβλεψη κατάλληλων ατόμων.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ! Βεβαιωθείτε

- ότι δεν προκαλέσατε ζημιά σε καλώδιο ρεύματος κατά τη συναρμολόγηση. Η εσφαλμένη εγκατάσταση ή χρήση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Μην κατευθύνετε τη δέσμη νερού σε ηλεκτρικές διατάξεις.
- Μην στοχεύετε ποτέ με τη δέσμη νερού άτομα ή ζώα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ! Η εσφαλμένη

εγκατάσταση ή χρήση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

- Βεβαιωθείτε ότι κανένα από τα μέρη δεν είναι ελαττωματικό και ότι όλα τα μέρη έχουν συναρμολογηθεί σωστά.
- Ελέγξτε σωστά την πίεση του νερού για να αποτρέψετε τη διαφυγή νερού υψηλής πίεσης και την πρόκληση τραυματισμού. Μην κατευθύνετε τη δέσμη νερού σε άτομα ή ζώα.
- Μην πίνετε ποτέ το νερό που μεταφέρετε με το προϊόν. Το προϊόν δεν ενδείκνυται για πόσιμο νερό. Το προϊόν προορίζεται για τη μεταφορά νερού από σταθερές εγκαταστάσεις. Απαγορεύεται η μεταφορά άλλων υγρών κατ' αυτόν τον τρόπο.

- Τοποθετήστε το ξετυλιγμένο λάστιχο στο πάτωμα. Αποφεύγετε το μπλέξιμο του λάστιχου. Τα σημεία στα οποία μπλέκεται το λάστιχο είναι πιθανά σημεία παραπατήματος και πρόκλησης τραυματισμών.

- Μην αφήνετε το λάστιχο να επιστρέψει μόνο του. Οδηγήστε το προσεκτικά πίσω στο περίβλημά του.

- Μην αφήνετε το λάστιχο, εάν η λειτουργία αυτόματου σταματήματος δεν είναι ενεργοποιημένη.

- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΟΛΙΣΘΗΣΗΣ!** Εάν το έδαφος είναι υγρό, μπορεί να γλιστρήσετε και να τραυματιστείτε. Βεβαιωθείτε ότι το έδαφος κοντά στο προϊόν είναι όσο το δυνατόν πιο στεγνό.

- Κλείνετε τη βρύση όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται.

- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΗΜΙΑΣ!** Ο εσφαλμένος χειρισμός του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει ζημιές.

- Βεβαιωθείτε ότι δεν προκαλείτε ζημιά σε καλώδια, αγωγούς και σωλήνες νερού κατά την τοποθέτηση. Διερευνήστε το σημείο τοποθέτησης πριν από τη διάτρηση με έναν ανιχνευτή αγωγών.

- Για να αποφύγετε τη φθορά από τον παγετό, αποσυναρμολογήστε το προϊόν από τον τοίχο το χειμώνα και αποθηκεύστε το σε ξηρό χώρο.

- Μην περνάτε το λάστιχο γύρω από γωνίες ή άκρα και κατά μήκος αιχμηρών αντικειμένων. Ενδεχόμενες ζημιές μπορεί να οδηγήσουν σε διαρροή.

- Μην τοποθετείτε το λάστιχο σε περιοχές, από τις οποίες διέρχονται οχήματα. Η διέλευση οχημάτων πάνω από το λάστιχο μπορεί να το κάνει να σκάσει.
- Μην ανοίγετε το περιβλήμα του προϊόντος. Τα ελατήρια είναι προταυσμένα και μπορούν να επανέλθουν.
- Μην αφαιρείτε τις βίδες από τα μέρη του περιβλήματος.
- Βεβαιωθείτε ότι το λάστιχο δεν επανατυλίσσεται μόνο του. Αυτό μπορεί να οδηγήσει στην πρόκληση ζημιών.
- Μην κλείνετε το άνοιγμα του λάστιχου με τα δάχτυλά σας ή άλλα αντικείμενα κατά τη χρήση.
- Η τοποθέτηση πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από έμπειρα άτομα.
- Μην χρησιμοποιείτε πλέον το προϊόν, εάν τα πλαστικά εξαρτήματα έχουν ρωγμές ή εάν έχουν παραμορφωθεί. Αντικαθιστάτε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα μόνο με κατάλληλα γνήσια ανταλλακτικά.
- **Προειδοποίηση:** Το πολύ καυτό ή το στάσιμο νερό, το οποίο μπορεί ενδοχόμενως να βρίσκεται μέσα στο λάστιχο, δεν πρέπει να παρέχεται σε ανθρώπους, ζώα ή φυτά.

Επεξήγηση των συμβόλων:



Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες!



Μην ψεκάζετε ηλεκτρικό εξοπλισμό, καλώδια και αγωγούς.



Μην ψεκάζετε άτομα!



Μην ψεκάζετε ζώα!



Ψεκάζετε μόνο φυτά!



Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για να πιείτε νερό!



Φυλάσσετε το προϊόν μακριά από ανοικτή φλόγα και πηγές θερμότητας. Κλείνετε σφιχτά τα δοχεία. Φυλάσσετε μακριά από φωτιά! Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα υγρά!



Προστατέψτε το προϊόν από τον παγετό και φυλάξτε το σε χώρο χωρίς παγετό.



Φοράτε κατάλληλη προστατευτική φόρμα εργασίας, γάντια ή μάσκα.



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν την πρώτη χρήση.



Το προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες της ΕΕ για συγκεκριμένα προϊόντα.

Πριν την ενεργοποίηση

- Ελέγξτε αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα την συσκευασία για πληρότητα καθώς και την άψογη κατάσταση του προϊόντος και όλων των μερών.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΗΜΙΑΣ!** Εάν ανοίξετε τη συσκευασία απρόσεκτα με ένα αιχμηρό μαχαίρι ή άλλα αιχμηρά αντικείμενα, το προϊόν μπορεί να υποστεί ζημιά. Επιδεικνύετε μεγάλη προσοχή κατά το άνοιγμα της συσκευασίας.
- ☐ Αφαιρέστε το προϊόν από τη συσκευασία.
- ☐ Βεβαιωθείτε ότι η παράδοση είναι πλήρης (βλ. εικ. Α).

- Ελέγξτε εάν το προϊόν ή τα εξαρτήματά του έχουν υποστεί ζημιά. Σε αυτή την περίπτωση, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν.

Θέση σε λειτουργία

- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΗΜΙΑΣ!** Ο εσφαλμένος χειρισμός του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει ζημιές.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν προκαλείτε ζημιά σε καλώδια, αγωγούς και σωλήνες νερού κατά την τοποθέτηση.
- Διερευνήστε το σημείο τοποθέτησης πριν από τη διάτρηση με έναν ανιχνευτή αγωγών.

Επιλογή σημείου τοποθέτησης

- Επιλέξτε ένα σταθερό και ανθεκτικό σημείο τοποθέτησης.
- Λάβετε υπόψη σας το βάρος του προϊόντος ακόμη και όταν υπάρχει νερό μέσα στο λάστιχο (βλ. κεφάλαιο «Τεχνικά δεδομένα»).
- Επιλέξτε ένα σημείο τοποθέτησης, στο οποίο μπορεί να χρησιμοποιηθεί ολόκληρη η περιοχή περιστροφής 180° της ανέμης **(10)**.
- Μετρήστε την απόσταση από τη βρύση έτσι ώστε το λάστιχο παροχής **(11)** να μπορεί να συνδεθεί χωρίς να είναι τεντωμένο (βλ. εικ. Β).

Επιλογή υλικών τοποθέτησης

Για την τοποθέτηση σε τοίχο από σκυρόδεμα ή τούβλα, χρησιμοποιήστε τις βίδες **(6)** και τα ούπατ **(7)** που περιέχονται στη συσκευασία (βλ. εικ. C). Τα εν λόγω υλικά είναι κατάλληλα μόνο για τοίχους από σκυρόδεμα ή τούβλα.

Συναρμολόγηση

- Βεβαιωθείτε ότι το επιτοίχιο στήριγμα **(8)** είναι επίπεδο. Επιστημάνετε τη θέση της οπής και ανοίξτε τέσσερις οπές (βλ. εικ. C).
- Τοποθετήστε τα ούπατ **(7)** στις οπές.
- Στερεώστε το επιτοίχιο στήριγμα **(8)** χρησιμοποιώντας τις βίδες **(6)**. Το επιτοίχιο στήριγμα **(8)** πρέπει να τοποθετηθεί σε κατακόρυφη θέση. (Για τοίχους από σκυρόδεμα και τοιχοποιία βλ. εικ. C).
- Κρατήστε την ανέμη **(10)** από τη λαβή μεταφοράς. Εισαγάγετε την ανέμη **(10)** στο επιτοίχιο στήριγμα **(8)**. Στερεώστε την ανέμη **(10)** με τη βίδα **(9)** στο επιτοίχιο στήριγμα **(8)** (βλ. εικ. D).
- Ελέγξτε τον διαθέσιμο τύπο σύνδεσης νερού.
- Για μια βρύση με σπείρωμα 33 mm (G1"), χρησιμοποιήστε το ρακόρ σύνδεσης βρύσης **(2)** και βιδώστε το πάνω στη βρύση.
- Για μια βρύση με σπείρωμα 26,5 mm (G3/4"), βιδώστε πρώτα τη συστολή **(1)** στο ρακόρ σύνδεσης βρύσης **(2)** και, στη συνέχεια, βιδώστε το ρακόρ σύνδεσης βρύσης **(2)** πάνω στη βρύση (βλ. εικ. F).
- Συνδέστε το λάστιχο παροχής **(11)** με το στόμιο ρακόρ σύνδεσης λάστιχου **(3)**. Στη συνέχεια, συνδέστε το ρακόρ σύνδεσης λάστιχου **(3)** στο ρακόρ σύνδεσης βρύσης **(2)** (βλ. εικ. G). Βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.

- ☐ Συνδέστε το άλλο άκρο του λάστιχου παροχής **(11)** με το ρακόρ σύνδεσης λάστιχου με αναστολέα νερού **(4)**. Έπειτα συνδέστε το ρακόρ σύνδεσης λάστιχου με αναστολέα νερού **(4)** στη σύνδεση για το λάστιχο παροχής **(14)**. Βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει (βλ. εικ. Β).
- ☐ Συνδέστε τον ψεκαστήρα κήπου **(5)** στο ρακόρ σύνδεσης λάστιχου με αναστολέα νερού **(4)**. Βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο. Βεβαιωθείτε ότι ο ψεκαστήρας κήπου **(5)** είναι κλειστός (βλ. εικ. Ι).

Το προϊόν είναι έτοιμο για χρήση.

Αποσυναρμολόγηση

Για την αποσυναρμολόγηση, εκτελέστε τα ίδια βήμα με την αντίστροφη σειρά (βλ. κεφάλαιο «Συναρμολόγηση»).

Χειρισμός

Ξετύλιγμα λάστιχου

- ☐ Τραβήξτε το λάστιχο ποτίσματος **(12)** από την ανέμη **(10)** έως το επιθυμητό μήκος (βλ. εικ. Η).
- ☐ Αφήστε το ελαφρώς. Το λάστιχο ποτίσματος **(12)** μετακινείται προς τα πίσω για λίγο, έως ότου συγκρατηθεί από το κλείδωμα επαναφοράς.
- ☐ Ανοίξτε τη βρύση. Βεβαιωθείτε ότι ο ψεκαστήρας κήπου **(5)** είναι κλειστός. **(Υπόδειξη:** Για κλείσιμο, γυρίστε τον ψεκαστήρα κήπου **(5)** αριστερόστροφα.)
- ☐ Ανοίξτε τον ψεκαστήρα κήπου **(5)** περιστρέφοντάς τον δεξιόστροφα (βλ. εικ. Ι).

- ☐ Μπορείτε να τραβήξετε το λάστιχο ποτίσματος **(12)** μόνο έως την κόκκινη σήμανση.

Τύλιγμα λάστιχου

- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΥΛΙΚΗΣ ΖΗΜΙΑΣ!** Ένα μη καθοδηγούμενο λάστιχο ποτίσματος μπορεί να πεταχτεί από τη δύναμη ελατηρίου του συστήματος αυτόματης περιέλιξης και να προκαλέσει τραυματισμό και υλικές ζημιές.
- Καθοδηγείτε το λάστιχο ποτίσματος πάντα με το χέρι. Βεβαιωθείτε ότι κατά το τύλιγμα δεν υπάρχουν άλλα άτομα πλησίον σας.
- Μην αφήνετε ποτέ το λάστιχο κατά το τύλιγμα (βλ. εικ. Μ).
- Μην τοποθετείτε ποτέ τα χέρια σας στο εσωτερικό του περιβλήματος.
- ☐ Κλείστε τον ψεκαστήρα κήπου **(5)** περιστρέφοντάς τον αριστερόστροφα (βλ. εικ. Ι).
- ☐ Κλείστε τη βρύση.
- ☐ Ανοίξτε τον ψεκαστήρα κήπου **(5)** για να απελευθερώσετε την πίεση του νερού. Περιστρέψτε τον για το σκοπό αυτό δεξιόστροφα.
- ☐ Κρατήστε σταθερά το λάστιχο ποτίσματος **(12)** και τραβήξτε ελαφρά για να απασφαλίσετε το κλείδωμα επαναφοράς. Καθοδηγήστε το λάστιχο ποτίσματος **(12)** με το χέρι, ενώ τυλίσσεται αυτόματα μέσα στην ανέμη **(10)** έως τον τερματικό αναστολέα **(13)** (βλ. εικ. Ι).

Σύνδεση άλλων καταναλωτών νερού

- ☐ Βεβαιωθείτε ότι η βρύση και ο ψεκαστήρας κήπου **(5)** είναι κλειστοί.
- ☐ Αφαιρέστε τον ψεκαστήρα κήπου **(5)** από το ρακόρ σύνδεσης λάστιχου με αναστολέα νερού **(4)** (βλ. εικ. Κ).
- ☐ Ο αναστολέας νερού που είναι ενσωματωμένος στο ρακόρ σύνδεσης λάστιχου αποτρέπει τη συνέχιση της ροής του νερού.
- ☐ Στη συνέχεια, συνδέστε έναν άλλο καταναλωτή νερού στο ρακόρ σύνδεσης λάστιχου με αναστολέα νερού **(4)**. Βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.

Καθαρισμός και φροντίδα

Καθαρισμός ανέμης:

- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΗΜΙΑΣ!** Ο ακατάλληλος καθαρισμός ή χειρισμός μπορεί να προκαλέσει ζημία στο προϊόν.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά, καθώς και αιχμηρά ή μεταλλικά αντικείμενα καθαρισμού όπως μαχαίρια, σκληρές σπάτουλες και παρόμοια υλικά. Αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στις επιφάνειες.

Μετά από κάθε χρήση:

- ☐ Κλείνετε τον ψεκαστήρα κήπου **(5)** και τη βρύση μετά από κάθε χρήση.
- ☐ Μετά από κάθε χρήση, τυλίγετε το λάστιχο ποτίσματος **(12)** έως τον τερματικό αναστολέα **(13)** για να αποφορτίσετε το ελατήριο επαναφοράς (βλ. κεφάλαιο «Τύλιγμα λάστιχου»).

Καθαρισμός, όταν απαιτείται:

- ☐ Καθαρίστε όλα τα μέρη με ένα υγρό πανί.

Μηνιαίως και μετά από κάθε χειμώνα:

- ☐ Ελέγχετε τακτικά τα λάστιχα για τυχόν ρωγμές, ψαθυρότητα και άλλα σημάδια φθοράς.

Αποθήκευση:

- Όλα τα μέρη πρέπει να είναι εντελώς στεγνά πριν την αποθήκευση.
- Φυλάσσετε το προϊόν πάντα στεγνό.
- Προστατεύστε το προϊόν από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Φυλάσσετε το προϊόν μακριά από παιδιά, καλά σφραγισμένο και σε θερμοκρασία αποθήκευσης μεταξύ 5 °C και 20 °C (θερμοκρασία δωματίου).

Διαχείριση

Προστατεύστε το προϊόν από παγετό. Το παγωμένο νερό που έχει παραμείνει μέσα στο λάστιχο διαστέλλεται και μπορεί να προκαλέσει ζημία.

- ☐ Αποσυνδέστε το λάστιχο παροχής **(11)** από τη βρύση.
- ☐ Αποσυνδέστε το λάστιχο ποτίσματος **(12)** από τον ψεκαστήρα κήπου **(5)** ή άλλους καταναλωτές νερού.
- ☐ Αδειάστε τελείως το λάστιχο παροχής **(11)** και το λάστιχο ποτίσματος **(12)** κρατώντας το άνοιγμα του λάστιχου προς τα κάτω.
- ☐ Αφήστε όλα τα μέρη να στεγνώσουν καλά.
- ☐ Αφαιρέστε τη βίδα **(9)** και αφαιρέστε την ανέμη **(10)** από το επιτοίχιο στήριγμα **(8)**.
- ☐ Φυλάσσετε την ανέμη **(10)** σε χώρο χωρίς παγετό.

Συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Όλες οι επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από τον κατασκευαστή, τον συνεργάτη σέρβις του ή άτομα με παρόμοια προσόντα. Από την ακατάλληλη συντήρηση μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι.

Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσιγγία χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (π.χ., IAN 541236_2510) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.

Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 541236_2510 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο
parkside-diy.com

IAN 541236_2510



Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο
parkside-diy.com

IAN 541236_2510



Σερβική σφραγίδας συμμορφωσης



Δήλωση Συμμόρφωσης Ε.Κ.

GR

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 514236_2510)	
ΙΑΝ:	514236_2510
Ταυτοποίηση προϊόντος:	PARKSIDE Πηνίο εύκαμπτου σωλήνα τοίχου 15m (1 / 2") 4 στρι
Αριθμός μοντέλου:	HG14454

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία

Οδηγία 2006/42/ΕΚ

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Annex I of 2006/42/EC

Επιπρόσθετες πληροφορίες:

Αριθ./Τεμάχια
PPP 55126A:2020

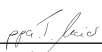
Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	22.12.2025		
Τόπος	Ημερομηνία	ppa. Jens Buchheim εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα	ppa. Dr. Thorsten Maier εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite	134
Teilebeschreibung	Seite	134
Technische Daten	Seite	134
Lieferumfang	Seite	135
Sicherheitshinweise	Seite	135
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	135
Vor der Inbetriebnahme	Seite	137
Inbetriebnahme	Seite	138
Montageort wählen	Seite	138
Montagematerial auswählen	Seite	138
Montage	Seite	138
Demontage	Seite	139
Bedienung	Seite	139
Schlauch ausrollen	Seite	139
Schlauch einrollen	Seite	139
Andere Wasserverbraucher anschließen	Seite	140
Reinigung und Pflege	Seite	140
Überwinterung	Seite	140
Wartung	Seite	141
Entsorgung	Seite	141
Garantie	Seite	141
EU-Konformitätserklärung	Seite	143

Liste der verwendeten Piktogramme	
	Sicherheitshinweise
	Gebrauchsanleitung
	Dieses Produkt ist UV-beständig
	Dieses Produkt ist witterungsbeständig

WAND-SCHLAUCHAUFROLLER

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist ausschließlich für die Verwendung als Schlauchaufroller in einer geschlossenen Schlauchbox mit automatischer Aufrollung konzipiert. An den Bewässerungsschlauch können neben der Sprühdüse weitere Wasserverbraucher wie Sprinkler, Bewässerungsanlagen und Hochdruckreiniger angeschlossen werden. Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nur so, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- oder Sachschäden führen. Das Produkt ist kein Spielzeug.

Teilebeschreibung

- (1) Reduzierstück, 33 mm auf 26,5 mm (G1" auf G³/₄")
- (2) Hahnstück, 33 mm (G1")
- (3) Schlauchstück, 1/2" (13 mm)
- (4) Schlauchstück mit Wasserstopp, 1/2" (13 mm)
- (5) einstellbare Gartenspritze
- (6) Schraube (für Wandmontage)
- (7) Dübel
- (8) Wandhalterung
- (9) Schraube (zur Befestigung der Schlauchbox)
- (10) Schlauchbox
- (11) Zuleitungsschlauch, 2 m (vorgewickelt)
- (12) Bewässerungsschlauch, 15 m (vorgewickelt)
- (13) Endanschlag
- (14) Anschluss für Zuleitungsschlauch

Technische Daten

Schlauchbox:

Max.

Arbeitsdruck: 6 bar

Maße

Schlauchbox: 532 x 200 x 365 mm
(L x B x H)

Gewicht: 6,12 kg (leer)
7,6 kg (mit Wasser im Schlauch)

Schwenkbereich: horizontal 180°

Material: Kunststoff, witterungsbeständig

Schläuche:

Länge

Bewässerungs-

schlauch:

15 m

Länge

Zuleitungs-

schlauch:

2 m

Schlauch:

1/2" (13 mm)

Schlauch-

material:

PVC-Gewebeslauch

Hahnanschluss-

gewinde:

33 mm und 26,5 mm
Gewinde
(G1", G3/4")

Montagematerial:

Schraube:

5,5 x 60 mm

Wandstecker:

ø 8 x 40 mm

Lieferumfang

1 Wandhalterung

1 Schlauchbox mit Schläuchen

1 Reduzierstück, 33 mm auf 26,5 mm (G1" auf
G3/4")

1 Hahnstück, 33 mm (G1")

1 Schlauchstück

2 Schlauchstück mit Wasserstopp

1 einstellbare Gartenspritze

4 Dübel

4 Schrauben (zur Wandmontage)

1 Schraube (zur Befestigung der Schlauchbox)



Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!



WARNUNG! LEBENS- UND UNFALL- GEFAHR FÜR

KLEINKINDER UND KINDER! Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen und die Reinigung / Benutzerwartung darf nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie oder Teilen der Verpackung spielen, andernfalls können sie sich beim Spielen darin verfangen oder Teile verschlucken und ersticken.



Lassen Sie das Produkt während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt.



Halten Sie Kinder während der Montage fern. Zu diesem Produkt gehören Schrauben und andere Kleinteile. Diese können zur Erstickung führen, wenn sie verschluckt oder eingeatmet werden.



Kinder oder Personen, denen es an Wissen oder Erfahrung im Umgang mit dem Produkt mangelt, oder die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen das Produkt nicht ohne Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Produkt spielen.

- Stellen Sie sicher, dass nur Personen, die mindestens 16 Jahre alt sind, die volle körperliche und geistige Leistungsfähigkeit besitzen und die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben, das Produkt benutzen. Alle anderen Personen dürfen das Produkt nur unter Aufsicht geeigneter Personen benutzen.



STROMSCHLAGGEFAHR!

Stellen Sie sicher, dass Sie bei der Montage keine Stromleitung beschädigen. Eine falsche Installation oder Verwendung kann zu einem Stromschlag führen.

- Richten Sie den Wasserstrahl niemals auf elektrische Einrichtungen.
- Richten Sie den Wasserstrahl niemals auf Personen oder Tiere.

! VORSICHT VERLETZUNGSGEFAHR!

Eine falsche Installation oder Verwendung kann zu Verletzungen führen.

- Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind.
- Kontrollieren Sie den Wasserdruck ordnungsgemäß, um zu verhindern, dass Wasser mit hohem Druck entweicht und zu Verletzungen führt. Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere.
- Trinken Sie niemals das Wasser, das Sie mit dem Produkt transportieren. Das Produkt ist nicht für Trinkwasser geeignet. Das Produkt ist zum Befördern von Wasser aus ortsfesten Installationen vorgesehen. Andere Flüssigkeiten dürfen damit nicht befördert werden.

- Verlegen Sie den ausgerollten Schlauch nur flach auf dem Boden. Vermeiden Sie hochstehende Schlaufen. Schlaufen sind Stolperfallen und können zu Unfällen führen.
- Lassen Sie den Schlauch nicht von allein zurückschnellen. Führen Sie ihn vorsichtig in das Gehäuse zurück.
- Lassen Sie den Schlauch nicht los, wenn die automatische Stoppfunktion nicht eingerastet ist.
- **RUTSCHGEFAHR!** Wenn der Boden nass ist, können Sie auf dem Boden ausrutschen und sich verletzen. Stellen Sie sicher, dass der Boden in der Nähe des Produkts möglichst trocken gehalten wird.
- Drehen Sie den Wasserhahn zu, wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist.
- **BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!** Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Beschädigungen führen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie bei der Montage keine Kabel, Leitungen und Wasserrohre beschädigen. Suchen Sie den Montageort vor dem Bohren mit einem Leitungssucher ab.
- Um Frostschäden zu vermeiden, demontieren Sie das Produkt im Winter von der Wand und lagern Sie es trocken.
- Führen Sie den Schlauch nicht um Ecken oder Kanten und nicht an spitzen oder scharfkantigen Gegenständen entlang. Die entstehenden Beschädigungen können zu Undichtigkeit führen.

- Verlegen Sie den Schlauch nicht in Bereichen, die von Fahrzeugen befahren werden. Das Überfahren kann den Schlauch zum Platzen bringen.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse des Produkts. Die Federn sind vorgespannt, diese können zurückschnellen.
- Entfernen Sie keine Schrauben aus Teilen des Gehäuses.
- Achten Sie darauf, dass sich der Schlauch nicht selbst zurückwickelt. Dieses kann zu Beschädigungen führen.
- Verschließen Sie die Schlauchöffnung während des Gebrauchs nicht mit Ihren Fingern oder mit Gegenständen.
- Lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn die Kunststoffbauteile Risse oder Sprünge haben oder sich verformt haben. Ersetzen Sie beschädigte Bauteile nur durch passende Originalersatzteile.
- **Warnhinweis:** Vor der Verwendung stark erhitztes oder lange abgestandenes Wasser, welches sich gegebenenfalls in der Zuleitung befindet, nicht auf Personen, Tiere oder Pflanzen geleitet werden darf.

Erklärung der Symbole:



Keine ätzenden Stoffe verwenden!



Sprühen Sie nicht auf elektrische Geräte, elektrische Kabel und Leitungen.



Sprühen Sie nicht auf Personen!



Sprühen Sie nicht auf Tiere!



Sprühen Sie nur auf Pflanzen!



Benutzen Sie das Produkt nicht zum Trinken!



Von offenen Flammen und Wärmequellen fernhalten. Gefäße dicht schließen; brandsicher aufbewahren! Keine leicht entzündlichen Flüssigkeiten verwenden!



Vor Frost schützen und frostfrei lagern.



Tragen Sie einen geeigneten Schutzanzug, Handschuhe oder eine Maske.



Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch sorgfältig die Anleitung.



Das Produkt entspricht allen geltenden produktspezifischen EU-Richtlinien.

Vor der Inbetriebnahme

- Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Produkts und aller Teile.
- **BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!** Wenn Sie die Verpackung unachtsam mit einem scharfen Messer oder anderen scharfen Gegenständen öffnen, kann das Produkt beschädigt werden. Seien Sie beim Öffnen der Verpackung sehr vorsichtig.
- ☐ Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung.

- ☐ Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe Abb. A).
- Kontrollieren Sie, ob das Produkt oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Produkt nicht.

Inbetriebnahme

■ BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

- Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Beschädigungen führen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie bei der Montage keine Kabel, Leitungen und Wasserrohre beschädigen.
- Suchen Sie den Montageort vor dem Bohren mit einem Leitungssucher ab.

Montageort wählen

- ☐ Wählen Sie einen stabilen, tragfähigen Montageort.
- ☐ Beachten Sie das Gewicht des Produkts inkl. Wasser im Schlauch (siehe Kapitel „Technische Daten“).
- ☐ Wählen Sie einen Montageort, an dem der gesamte Schwenkbereich der Schlauchbox **(10)** von 180° genutzt werden kann.
- ☐ Bemessen Sie den Abstand zum Wasserhahn so, dass der Zuleitungsschlauch **(11)** frei durchhängend angeschlossen werden kann (siehe Abb. B).

Montagematerial auswählen

Für die Montage an einer Beton oder Backsteinwand, verwenden Sie die beiliegenden Schrauben **(6)** und Dübel **(7)** (siehe Abb. C). Diese sind ausschließlich für Beton oder Backsteinwände geeignet.

Montage

- ☐ Stellen Sie sicher, dass die Wandhalterung **(8)** eben ist. Markieren Sie die Bohrlochposition und bohren Sie vier Löcher (siehe Abb. C).
- ☐ Stecken Sie die Dübel **(7)** in die gebohrten Löcher.
- ☐ Montieren Sie die Wandhalterung **(8)** mit Hilfe der Schrauben **(6)**. Die Wandhalterung **(8)** muss vertikal angebracht werden. (Für Betonwände und Mauerwerk siehe Abb. C).
- ☐ Halten Sie die Schlauchbox **(10)** am Tragegriff. Führen Sie die Schlauchbox **(10)** in die Wandhalterung **(8)**. Befestigen Sie die Schlauchbox **(10)** mit der Schraube **(9)** an der Wandhalterung **(8)** (siehe Abb. D).
- ☐ Prüfen Sie die verfügbare Wasseranschlussart.
- ☐ Verwenden Sie bei einem Wasserhahn mit 33 mm Gewinde (G1“) das Hahnstück **(2)** und schrauben es auf den Wasserhahn.
- ☐ Drehen Sie bei einem Wasserhahn mit 26,5 mm Gewinde (G3/4“) zuerst das Reduzierstück **(1)** in das Hahnstück **(2)** ein und schrauben dann das Hahnstück **(2)** auf den Wasserhahn (siehe Abb. F).

- ☐ Verbinden Sie den Zuleitungsschlauch **(11)** mit dem Schlauchstück **(3)**. Schließen Sie anschließend das Schlauchstück **(3)** an das Hahnstück **(2)** an (siehe Abb. G). Achten Sie darauf, dass dieses hörbar einrastet.
- ☐ Verbinden Sie das andere Ende des Zuleitungsschlauchs **(11)** mit dem Schlauchstück mit Wasserstopp **(4)**. Schließen Sie dann das Schlauchstück mit Wasserstopp **(4)** an den Anschluss für Zuleitungsschlauch **(14)** an. Achten Sie darauf, dass es einrastet (siehe Abb. B).
- ☐ Schließen Sie die Gartenspritze **(5)** an das Schlauchstück mit Wasserstopp **(4)** an. Achten Sie darauf, dass dieses hörbar einrastet. Achten Sie darauf, dass die Gartenspritze **(5)** geschlossen ist (siehe Abb. I).

Das Produkt ist betriebsbereit.

Demontage

Gehen Sie zur Demontage jeweils in umgekehrter Reihenfolge zur Montage vor (siehe Kapitel „Montage“).

Bedienung

Schlauch ausrollen

- ☐ Ziehen Sie den Bewässerungsschlauch **(12)** auf die gewünschte Länge aus der Schlauchbox **(10)** heraus (siehe Abb. H).
- ☐ Lassen Sie den Zug nach. Der Bewässerungsschlauch **(12)** fährt kurz zurück, bis er von der Rückholsperre gehalten wird.

- ☐ Öffnen Sie den Wasserhahn. Stellen Sie sicher, dass die Gartenspritze **(5)** geschlossen ist. (**Hinweis:** Zum Schließen die Gartenspritze **(5)** gegen den Uhrzeigersinn drehen.)
- ☐ Öffnen Sie die Gartenspritze **(5)**, indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. I).
- ☐ Der Bewässerungsschlauch **(12)** darf nur bis zur roten Markierung herausgezogen werden.

Schlauch einrollen

- **VERLETZUNGS- UND BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!** Ein ungeführter Bewässerungsschlauch kann durch die Federkraft der Aufrollautomatik herumgeschleudert werden und Verletzungen und Sachbeschädigungen verursachen.
- Führen Sie den Bewässerungsschlauch grundsätzlich immer mit der Hand. Achten Sie darauf, dass sich beim Einrollen keine weiteren Personen in der Nähe befinden.
- Lassen Sie den Schlauch beim Aufrollen niemals los (siehe Abb. M).
- Greifen Sie niemals in das Innere des Gehäuses.
- ☐ Schließen Sie die Gartenspritze **(5)**, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. I).
- ☐ Schließen Sie den Wasserhahn.
- ☐ Öffnen Sie die Gartenspritze **(5)**, um den Wasserdruck abzulassen. Drehen Sie diese dazu im Uhrzeigersinn.

- ☐ Halten Sie den Bewässerungsschlauch **(12)** fest und ziehen Sie kurz daran, um die Rücklaufsperrung zu lösen. Führen Sie den Bewässerungsschlauch **(12)** mit der Hand, während er automatisch bis zum Endanschlag **(13)** in die Schlauchbox **(10)** einrollt (siehe Abb. L).

Andere Wasserverbraucher anschließen

- ☐ Stellen Sie sicher, dass der Wasserhahn und die Gartenspritze **(5)** geschlossen sind.
- ☐ Entfernen Sie die Gartenspritze **(5)** vom Schlauchstück mit Wasserstopp **(4)** (siehe Abb. K).
- ☐ Der im Schlauchstück integrierte Wasserstopp verhindert das Nachfließen von Wasser.
- ☐ Schließen Sie nun einen anderen Wasserverbraucher an das Schlauchstück mit Wasserstopp **(4)** an. Achten Sie darauf, dass dieses hörbar einrastet.

Reinigung und Pflege

Schlauchbox reinigen:

■ BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

Unsachgemäße Reinigung oder Handhabung kann zu Schäden am Produkt führen.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.

⚠ Nach jeder Verwendung:

- ☐ Schließen Sie nach jedem Gebrauch Gartenspritze **(5)** und den Wasserhahn.

- ☐ Rollen Sie nach jeder Benutzung den Bewässerungsschlauch **(12)** bis zum Endanschlag **(13)** ein, um die Rückholfeder zu entlasten (siehe Kapitel „Schlauch einrollen“).

Reinigung bei Bedarf:

- ☐ Reinigen Sie alle Teile mit einem feuchten Tuch.

Monatlich und nach jedem Winter:

- ☐ Überprüfen Sie regelmäßig die Schläuche auf Risse, Sprödigkeit und andere Verschleißerscheinungen.

Lagerung:

- Alle Teile müssen vor der Lagerung vollkommen trocken sein.
- Lagern Sie das Produkt immer trocken.
- Schützen Sie das Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Lagern Sie das Produkt für Kinder unzugänglich, sicher verschlossen und bei einer Lagertemperatur zwischen 5 °C und 20 °C (Raumtemperatur).

Überwinterung

Schützen Sie das Produkt vor Frost. Das gefrierende Restwasser im Schlauch dehnt sich aus und kann zu Schäden führen.

- ☐ Trennen Sie den Zuleitungsschlauch **(11)** vom Wasserhahn.
- ☐ Trennen Sie den Bewässerungsschlauch **(12)** von der Gartenspritze **(5)** oder anderen Wasserverbrauchern.

- ☐ Entleeren Sie den Zuleitungsschlauch **(11)** und den Bewässerungsschlauch **(12)** vollständig, indem Sie die Schlauchöffnung nach unten halten.
- ☐ Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.
- ☐ Entfernen Sie die Schraube **(9)** und nehmen Sie die Schlauchbox **(10)** von der Wandhalterung **(8)** ab.
- ☐ Lagern Sie die Schlauchbox **(10)** frostfrei.

Wartung

⚠ WARNING! Alle Reparaturen dürfen nur vom Hersteller, seinem Servicepartner oder ähnlich qualifizierten Personen durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Wartung können Gefahren entstehen.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 541236_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 541236_2510 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service

Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf
[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

IAN 541236_2510

Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf
[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

IAN 541236_2510

Service Belgien

Tél.: 080012614

Kontaktformular auf
[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

IAN 541236_2510

Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf
[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

IAN 541236_2510

 **Serbisches Konformitätszeichen**



EU-Konformitätserklärung

DE

EU-KONFORMITÄTSErklärung (Nr. IAN 514236_2510)

IAN:

Produkt-Identifikation:

Modellnummer:

514236_2510

PARKSIDE Wandschlauchaufroller 15m (1 / 2") 4-lagig

HG14454

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
Anhang I der of 2006/42/EC

Zusatzangaben:

Nr. / Teile
PPP 55126A:2020

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

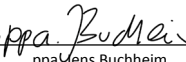
Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

22.12.2025

Datum



ppa. Jens Buchheim

Prokurista



ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurista

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG14454
Version: 03/2026

IAN 541236_2510

